JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER EQUIPMENT DIVISION

Rasenmäher R47RKB
BETRIEBSANLEITUNG

Tondeuse à gazon R47RKB
LIVRET D'ENTRETIEN

Lawnmower R47RKB
OPERATOR'S MANUAL

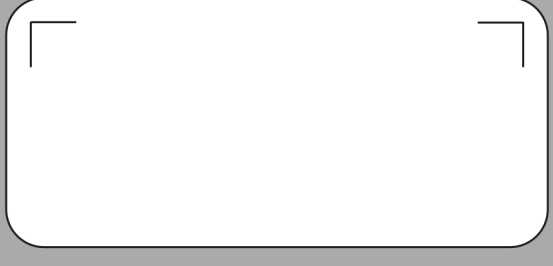
Grasmaaier R47RKB
BEDIENINGSHANDLEIDING

Cortacésped R47RKB
MANUAL DEL OPERADOR

Tagliaerba R47RKB
MANUALE DELL'OPERATORE

Corta-relvas R47RKB
MANUAL DO OPERADOR

JOHN DEERE



SAU10656

Printed in Germany

D

Deutsch
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten herausklappen.

F

Français
Lors de la lecture du mode d'emploi, ouvrez la première et la dernière page.

GB

English
When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

NL

Nederlands
Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

E

Español
Para leer el manual del operador abra las páginas delante y detrás.

I

Italiano
Quando si leggono le istruzioni d'uso aprire le pagine anteriore e posteriore.

P

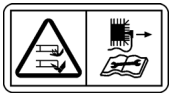
Português
Durante a leitura deste manual do operador, desdobre a primeira e a última página.

Deutsch	**D**
Français	**F**
English	**GB**
Nederlands	**NL**
Español	**E**
Italiano	**I**
Português	**P**

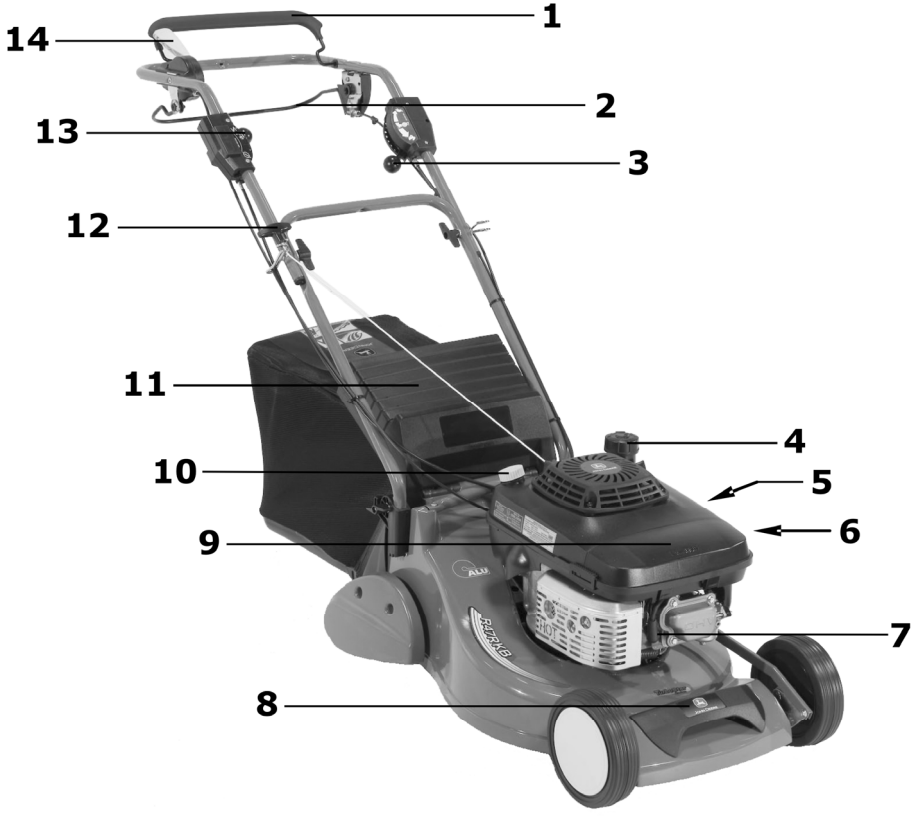
(D) **Erklärung der Piktogramme**
(F) **Explication des pictogrammes**
(GB) **Explanation of the pictograms**
(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**
(E) **Explicación de los pictogramas**
(I) **Spiegazione dei pittogrammi**
(P) **Explicação dos pictogramas**

(D) Betriebsanleitung lesen!
(F) Lisez le mode d'emploi!
(GB) Read the operator's manual!
(NL) Bedieningshandleiding lezen!
(E) ¡Leer el manual del operador!
(I) Leggere le istruzioni per l'uso!
(P) Ler o manual do operador!

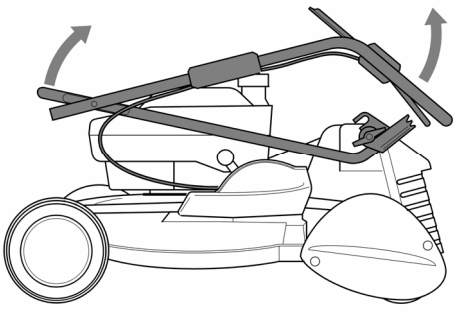
(D) Abstand halten / Dritte fernhalten!
(F) Restez à distance / Maintenez toute personne éloignée!
(GB) Keep at a safe distance / Keep other people at a safe distance!
(NL) Afstand houden / Derden uit de buurt houden!
(E) ¡Guardar distancias / Mantener alejados a terceros!
(I) Rispettare una distanza di sicurezza / Mantenere lontani terzi!
(P) Manter a distância / Manter afastadas as pessoas alheias ao serviço!



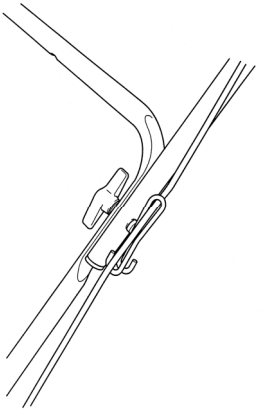
(D) Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.
(F) Attention aux lames tranchantes – Avant l'entretien, retirez la cosse de bougie d'allumage.
(GB) Caution, sharp blades. Disconnect the spark plug connector before performing any maintenance work.
(NL) Attentie voor scherpe messen – voor het onderhoud de bougiestekker aftrekken.
(E) Cuidado con las cuchillas agudas – desenchufe el enchufe de las bujías antes del mantenimiento.
(I) Attenzione a lame taglienti – staccare la spina della candela prima della manutenzione.
(P) Atenção, lâminas afiadas – Antes da manutenção, desligar a ficha das velas de ignição.


1
14
2
13
3
12
11
4
10
5
9
6
7
8

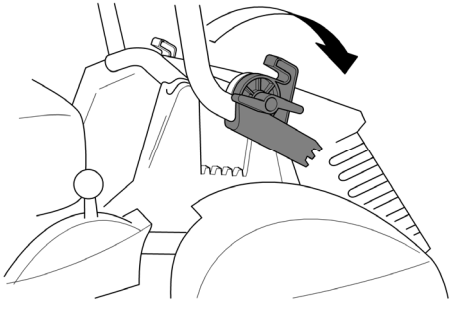
A1



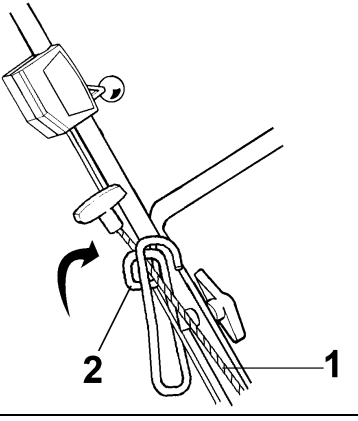
E1



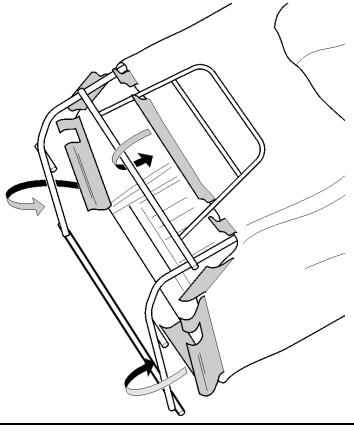
B1



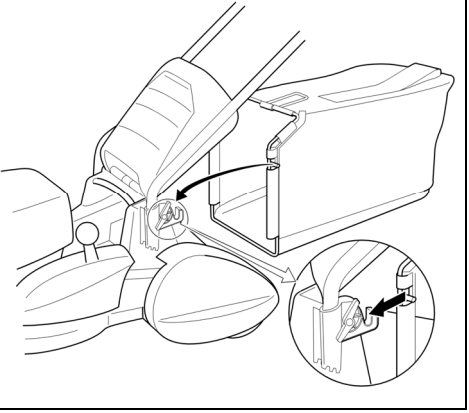
L1



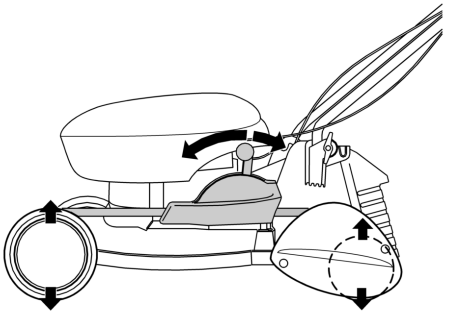
R1



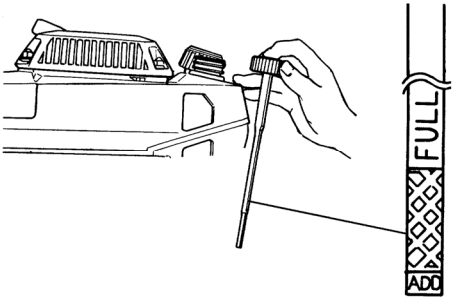
S1



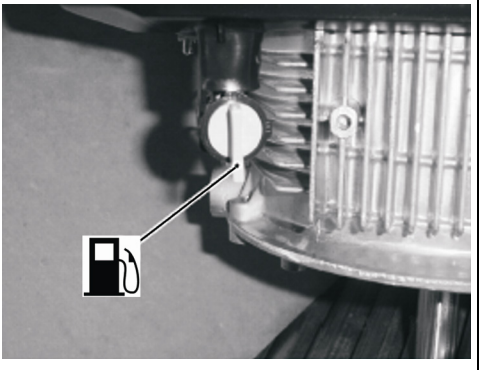
I



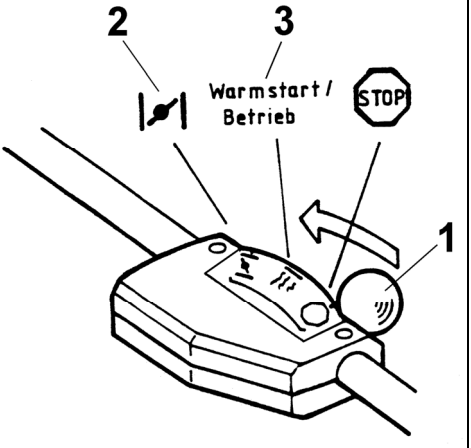
Y1



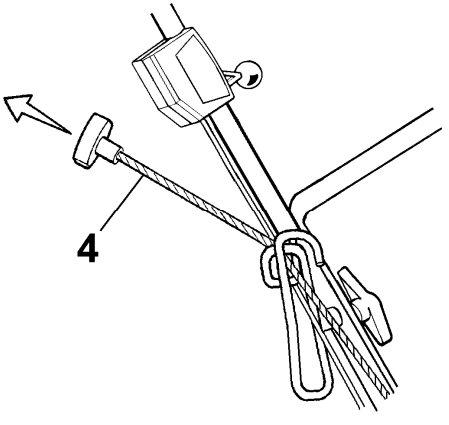
S2



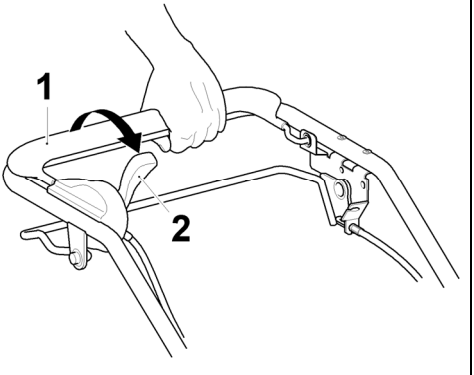
C



E



H3



(D) Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

(F) Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

(GB) This appliance must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

(NL) Dit toestel hoort niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

(E) Este aparato no puede echarse a la basura doméstica. El aparato, los accesorios y el envase tienen que entregarse para que sean reciclados de un modo ecológico.

(I) Questo apparecchio non va smaltito nei rifiuti domestici. Esso, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.

(P) Este aparelho não pertence ao lixo doméstico, submeter aparelho, acessórios e embalagem à reciclagem que não polua o meio ambiente.

(D)	(F)	(GB)	(NL)	(E)	(I)	(P)
Technische Daten	**Caracté-ristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

R47RKB

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Nivel de la presión acústica / Livello di pressione sonora / Nível da pressão sonora

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz*	L_{pA} = 83 dB(A)
* gemessen nach EN 836/A2	
Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur*	
* mesuré selon EN 836/A2	
Emission sound pressure level at operator's workplace*	
* measured according to EN 836/A2	
Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator*	
* gemeten volgens EN 836/A2	
Nivel de la presión acústica de emisión en el puesto de manejo*	
* medido según EN 836/A2	
Livello d'emissione di pressione sonora sul posto operatore*	
* misurato secondo EN 836/A2	
Nível da pressão sonora das emissões no local do operador*	
* medida segundo a EN 836/A2	

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Vibraciones / Oscillazioni / Vibrações

Schwingungen am Führungsholm*	a_{hw} = 3,8 m/s^2
* gemessen nach EN 836/A2	
Vibrations sur la poignée*	
* mesurées selon EN 836/A2	
Vibrations on the lawnmower's handlebars*	
* measured according to EN 836/A2	
Trillingen aan de stuurboom*	
* gemeten volgens EN 836/A2	
Vibraciones en el larguero de guía*	
* medidas según EN 836/A2	
Oscillazioni nel manico di guida*	
* misurate secondo EN 836/A2	
Vibrações no guiador*	
* medições feitas em conformidade com EN 836/A2	

(D)	(F)	(GB)	(NL)	(E)	(I)	(P)
Technische Daten	**Caracté-ristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

R47RKB

Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Motor**	**Motore**	**Motor**
KAWASAKI 4-Takt-Motor, FJ180V	KAWASAKI moteur à 4 temps, FJ180V	KAWASAKI 4-stroke motor, FJ180V	KAWASAKI 4-takt-motor, FJ180V	KAWASAKI motor de 4 tiempos, FJ180V	KAWASAKI motore a 4 fasi, FJ180V	KAWASAKI motor a 4 tempos, FJ180V
Hubraum	Cylindrée	Capacity	Cilinderinhoud	Cilindrada	Cilindrata	Cilindrada
179 cm^3						
Geräteleistung	Puissance des appareils	Power of Device	Apparaat-vermogen	Potencia del aparato	Potenza dell'apparecchio	Potência do aparelho
2,8 kW *						
Elektroden-abstand	Ecartement des électrodes	Electrode gap	Afstand elektroden	Distancia entre electrodos	Distanza tra gli elettrodi	Distância entre eléctrodos
0,7 – 0,8 mm						
Kraftstoff	Carburant	Fuel	Brandstof	Combustible	Carburante	Combustível
Bleifreies Normalbenzin	Essence normale sans plomb	Unleaded petrol	Normale loodvrije benzine	Gasolina sin plomo	Benzina senza piombo	Gasolina sem chumbo
Tankinhalt	Contenance du reservoir	Tank capacity	Tankinhoud	Capacidad del depósito	Capienza del serbatoio	Capacidade do depósito
ca. 2 Liter	env. 2 litre	approx. 2 litres	ca.2 liter	aprox. 2 litros	ca.2 litri	aprox. 2 litros
Schmieröl	Huile lubrifiante	Lubricating oil	Smeerolie	Aceite lubricante	Olio lubrificante	Óleo lubrificante
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindest-qualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou une huile de marque équiv., qualité minimum SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 or similar brand name oil, minimum quality SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 of soortgelijke kwaliteitsolie, min. kwaliteit SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ó un aceite de marca similar, calidad mínima SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oppure olio similare, qualità minima SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou óleo de marca equivalente, de qualidade mínima SF
Ölmenge ohne Filterinhalt	Débit sans contenu de filtre	Oil quantity without filter contents	Hoeveelheid olie zonder filterinhoud	Cant.aceite sin contenido del filtro	Quantità d'olio senza contenuto filtro	Quantidade de óleo sem o conteúdo do filtro
0,65 Liter	0,65 litre	0.65 litres	0,65 liter	0,65 litros	0,65 litri	0,65 litros

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.

Les puissances moteur indiquées dans ce manuel d'utilisation peuvent, malgré une construction identique des moteurs, différer de celles qui figurent dans les manuels d'utilisation livrés avant le 31/10/2008 avec les modèles de la même série. Ces écarts ne sont pas dus à des modifications techniques, mais à une nouvelle méthode et de nouveaux paramètres de mesure introduits le 01/11/2008. Les moteurs que nous fabriquons restent inchangés.

* Despite the identically constructed engine, the performance specifications in this operating manual partially deviate from the performance specifications given in the operating manual supplied up until 31st October 2008 for models in this series. This is not due to technical alterations. From 1st November 2008, we will be using a new measuring method and altered measuring parameters as a basis. The engines installed by us remain unchanged.

* De vermogensgegevens in deze bedieningshandleiding wijken deels ondanks de motor met dezelfde constructie af van de vermogensgegevens in de tot en met 31-10-2008 geleverde bedieningshandleidingen voor modellen uit deze constructieserie. Dit berust niet op technische wijzigingen. Vanaf 01-11-2008 baseren wij ons op een nieuwe meetmethode en gewijzigde meetparameters. De door ons ingebouwde motoren blijven ongewijzigd.

* Las indicaciones de potencia nominal en estas instrucciones de servicio difieren parcialmente para los modelos de esta serie, a pesar de ser motores del mismo tipo, de las indicaciones de potencia nominal en las instrucciones de servicio suministradas hasta el 31-10-2008. Esto no se basa en modificaciones técnicas. A partir del 01-11-2008 nos basaremos en un nuevo método de medición, así como en parámetros de medición modificados. Los motores que montamos permanecen sin modificaciones.

* I dati riferiti alla potenza riportati nelle presenti istruzioni per l'uso si discostano in parte, nonostante il motore sia lo stesso, dai dati riferiti alla potenza riportati nelle istruzioni per l'uso consegnati fino al 31.10.2008 per i modelli di questa serie. Questo scostamento non è dovuto a modifiche tecniche. Dal 01.11.2008 ci basiamo su un nuovo metodo di misurazione e su parametri di misurazione modificati. I motori che montiamo restano invariati.

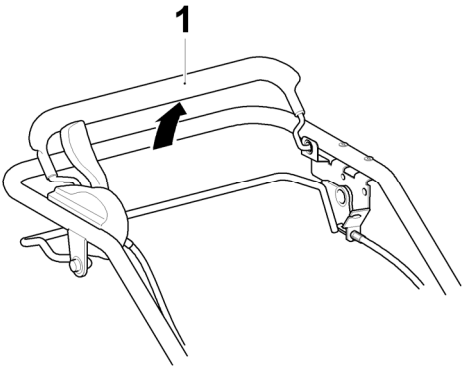
* Os dados de potência neste manual de instruções divergem parcialmente, apesar da construção idêntica do motor, dos dados de potência nos manuais de instrução fornecidos até os 31.10.2008 para modelos desta série. Isto não se relaciona a modificações técnicas. A partir de 01.11.2008 tomamos por base um novo método de medição, bem como parâmetros de medição modificados. Os motores por nós montados permanecem inalterados.

D	F	GB	NL	E	I	P
Technische Daten	**Caracté-ristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

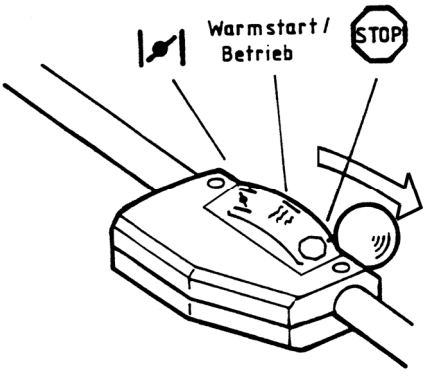
R47RKB

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Cortacésped**	**Tagliaerba**	**Corta-relvas**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Carcasa	Carter	Cárter
Aluminium-Druckguss	Aluminium moulé sous pression	Die-cast aluminium	Aluminium spuitgietwerk	Fundición de aluminio a presión	Pressofusione in alluminio	Alumínio fundido a jacto
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ancho de corte	Larghezza di taglio	Largura de corte
470 mm						
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Alturas de corte	Altezze di taglio	Alturas de corte
Zentrale, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Centrale, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Central, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Zentrale, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Central, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Centrale, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm	Centrais, 15, 20, 25, 30, 35, 45, 55, 60, 70 mm
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Regulable altura larguero de guía	Longherone di guida regolabile in altezza	Guiador deslocável na altura
3-fach	triple	3-way	3-voudig	triple	triplo	Triplo
Fangsackvolu-men	Contenu du sac de récupération	Grass collector capacity	Capaciteit opvangzak	Volumen de la bolsa colectora	Volume del sacco	Capacidade do cesto de recolha
65 Liter	65 litres	65 litres	65 liter	65 litros	65 litri	65 litros
Fahrgeschwin-digkeit	Vitesse de déplacement	Speed	Snelheid	Velocidad	Velocità	Velocidade
3,3 – 5,0 km/h						
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Peso
47 kg						
Länge	Longueur	Length	Lengte	Largo	Lunghezza	Comprimento
1630 mm						
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ancho	Larghezza	Largura
515 mm						
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Altura	Altezza	Altura
1110 mm						
Räder	Roues	Wheels	Wielen	Ruedas	Ruote	Roda
Ø 180 mm						
Lagerung vorn	Logement avant	Bearing front	Lagers voor	Disposición roda-mientos delante	Supporti avanti	Rolamentos dianteiro
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Rodamiento de bolas cónico	Cuscinetto a rulli sferici	Rolam. cónico de esferas
Lagerung hinten	Logement arrière	Bearing rear	Lagers achter	Disposición roda-mientos detrás	Supporti dietro	Rolamentos traseiro
Stahlrolle (100 mm) mit Kugellager	Galet en acier (100 mm) avec roulement à billes	Steel roller (100 mm) with ball bearing	Staalrol (100 mm) met kogellager	Rodillo de acero (100 mm) con rodamiento de bolas	Rullo acciaio (100 mm) con cuscinetto	Rolo de aço (100 mm) com rolamento de esferas

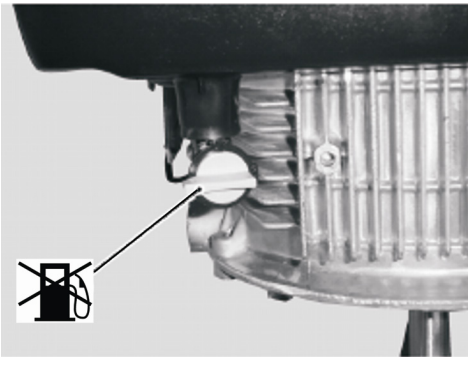
I3



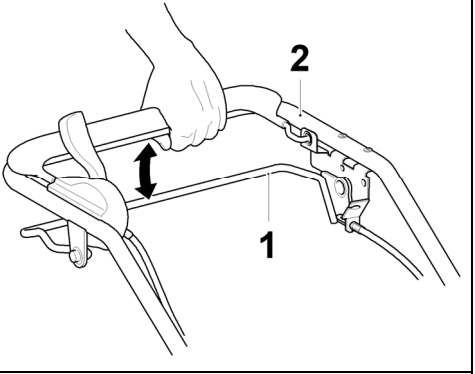
G3



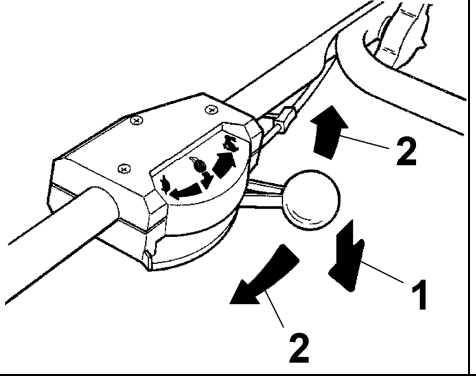
Y2



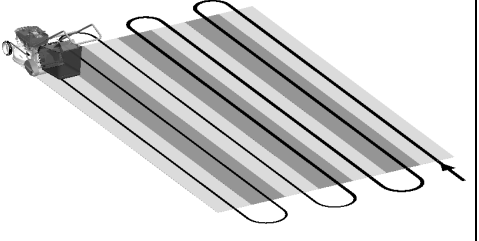
G



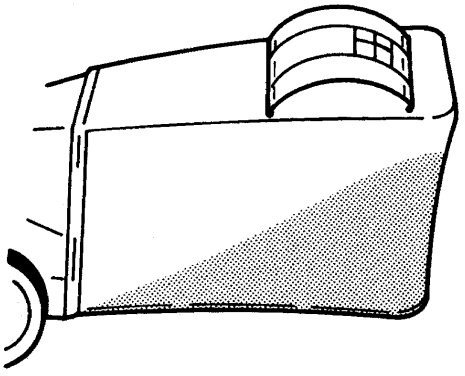
H



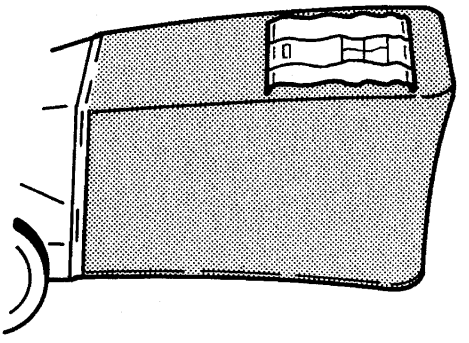
M



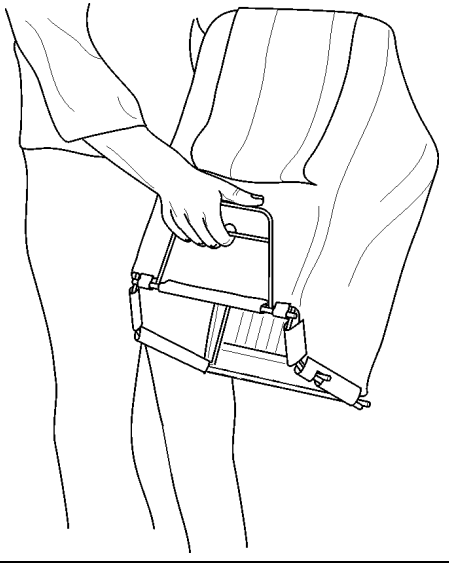
J



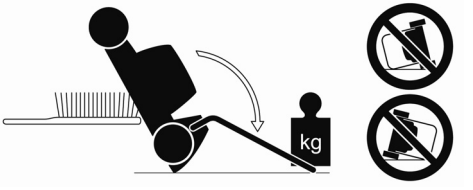
K



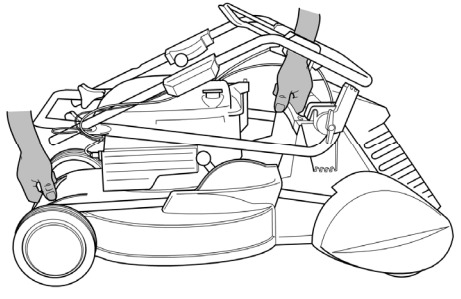
L



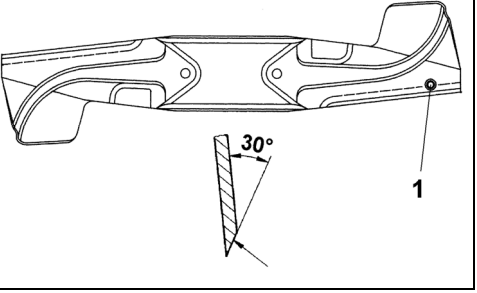
O



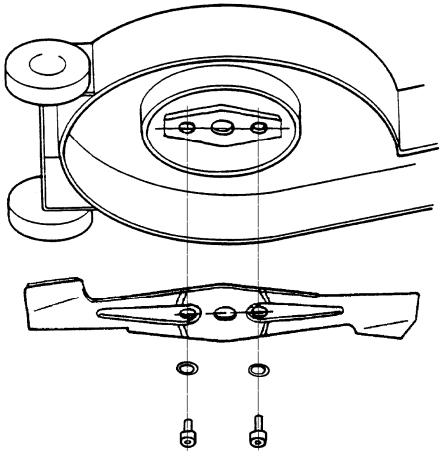
N



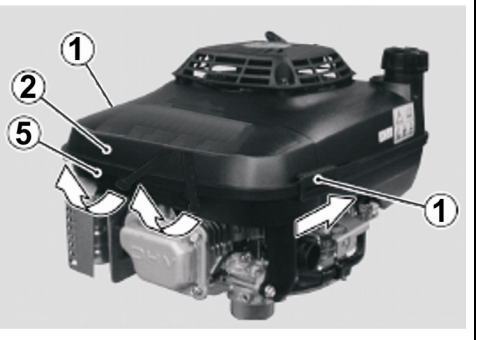
Q



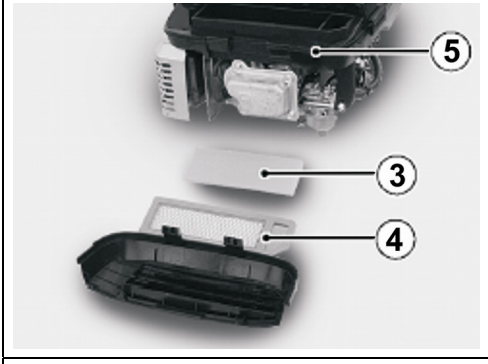
P



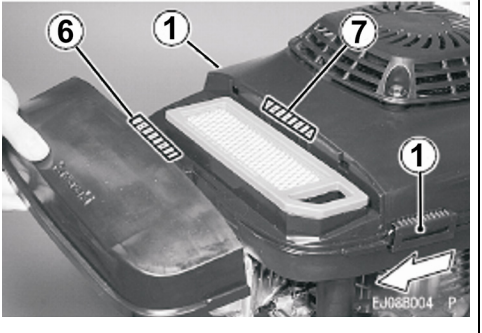
W



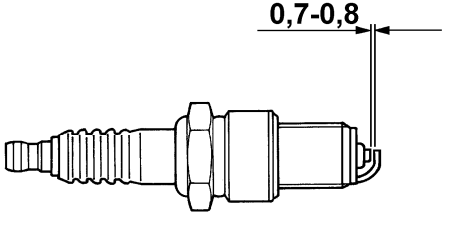
W



W



Y



D	F	GB	NL	E	I	P
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Recambios originales y accesorios**	**Pezzi di ricambio originali**	**Peças de reposição originais**

R47RKB

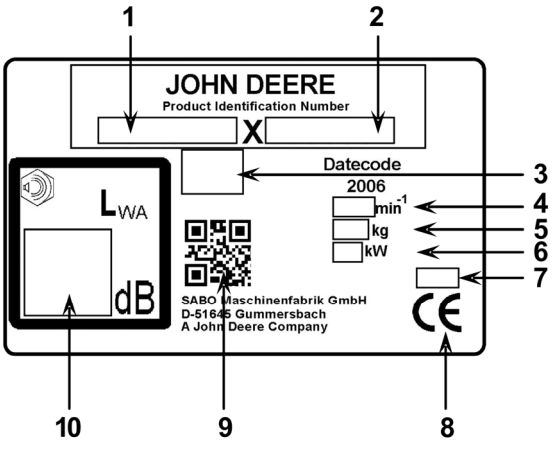
Messerbalken	Lame	Blade	Messenbalk	Cuchilla	Lama	Porta lâmina
SAU10008						
Motoröl	Huile à moteur	Motor oil	Motorolie	Aceite de motor	Olio per motore	Óleo para motor
SA24208						
Zündkerze	Bougie d'allumage	Spark plug	Bougie	Bujía	Candela di accensione	Vela de ignição
M802138						
Luftfiltereinsatz	Cartouche de filtre à air	Air filter insert	Luchtfilter-element	Cartucho del filtro de aire	Inserto filtro aria	Cartucho do filtro de ar
AM134111						
Vorfilter	Fréfiltre	Preliminary filter	Voorfilter	Filtro previo	Prefiltro	Pré-filtro
M151345						
Fangsack	Sac de récupération	Collecting bag	Opvangzak	Bolsa colectora	Sacco di raccolta	Cesto de recolha
SA613						
Schrauben-dreher 5/16“	Tournevis 5/16"	Screwdriver 5/16"	Schroeven-draaier 5/16"	Destornillador 5/16"	Cacciavite 5/16"	Chave de parafusos 5/16"
SA18332						

01/2009

1 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes ... 2
2 Einführung ... 2
3 Erklärung der Symbole ... 3
4 Bestimmungsgemässer Gebrauch ... 4
5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin) ... 4
Allgemeine Sicherheitshinweise ... 4
Vorbereitende Maßnahmen ... 5
Handhabung ... 5
Wartung und Lagerung ... 7
6 Beschreibung der Bauteile ... 8
7 Vorbereitende Arbeiten ... 8
Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1) ... 8
Holmstart-Montage (Abbildung G3 + L1) ... 8
Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1) ... 8
Schnitthöhe einstellen (Abbildung I) ... 9
8 Vor der ersten Inbetriebnahme ... 9
Öl einfüllen (Abbildung Y1) ... 9
Kraftstoff einfüllen ... 9
9 Starten des Motors (Abbildung S2 + C + E) ... 10
10 Einschalten des Mähwerks (Abbildung H3) ... 10
11 Ausschalten des Mähwerks (Abbildung I3) ... 10
12 Abstellen des Motors (Abbildung I3 + G3 + Y2) ... 10
13 Anhalten im Notfall ... 10
14 Fahrantrieb ... 11
Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G) ... 11
Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H) ... 11
15 Mähbetrieb ... 11
Mähen an Hanglagen ... 11
Ölstandkontrolle ... 11
Prüfung der Betriebssicherheit ... 11
Zeitliche Einschränkungen ... 11
Tipps zur Rasenpflege (Abbildung M) ... 11
16 Grasfangeinrichtung ... 12
Betrieb mit Grasfangsack ... 12
TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K) ... 12
Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung I3 + L) ... 12
Betrieb ohne Grasfangsack ... 12
17 Pflege und Wartung des Mähers ... 12
Reinigung (Abbildung O) ... 13
Aufbewahrung ... 13
Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1 + N) ... 13
Wartung des Messerbalkens ... 13
Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q) ... 13
Auswechseln des Messerbalkens (Abbildung Y2 + O + P) ... 13
Wartung der Räder ... 14
Wartung des Antriebs ... 14
Wartung des Kettentriebs ... 14
Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens ... 14
Nachstellen des Messer-Brems-Bowdenzuges ... 14
18 Wartung des Motors ... 14
Ölwechsel ... 14
Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W) ... 15
Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y) ... 15
Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch) ... 15
19 Störungsursachen und deren Beseitigung ... 15
Technische Daten ... siehe Umschlaginnenseite

D

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Modellnummer
2 Seriennummer
3 Typenbezeichnung
4 Motor Nenndrehzahl
5 Gewicht
6 Geräteleistung
7 Baujahr
8 CE Konformitätskennzeichen
9 Barcode
10 Garantierter Schallleistungspegel

D

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen JOHN DEERE Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

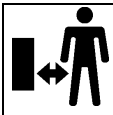
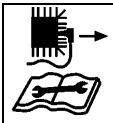
Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr JOHN DEERE Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht der gesetzlichen Gewährleistungspflicht unterliegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	**WARNUNG** Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer austauschen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	VORSICHT Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

WARNUNG
Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.
Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
Das Mähwerk ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht:
– beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
– bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;
– bevor der Grasfangsack abgenommen wird.
Zusätzlich den Motor abstellen:
– wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;
– wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;
– vor dem Nachtanken.

VORSICHT
Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen.
Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

D

- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von JOHN DEERE nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen.

Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.
Soll mit dem Mäher Laub gesaugt werden, müssen vorher ebenfalls alle Steine und sonstige Fremdkörper entfernt werden. Wenn dies wegen den auf dem Rasen liegenden Blättern nicht gewährleistet werden kann, darf nicht Laub gesaugt werden.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

WARNUNG

- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
  Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.

- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Maschine nicht unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 30° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:

– Sicherheitsschaltbügel
Schaltbügel für Messerbremse im Gefahrenmoment loslassen: Der Messerbalken muss innerhalb von drei Sekunden zum Stillstand kommen.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.
Um die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitseinrichtung zu gewährleisten, muss der Schaltbügel, das Schaltgehäuse mit Bowdenzug und die Messerbremse regelmäßig mindestens aber einmal pro Mähsaison von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüft werden.

D

Schutzeinrichtungen sind:

– Gehäuse, Grasfangsack, Auswurfklappe, Prallschutz
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigtem Grasfangsack bzw. Prallschutz oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.

– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs, Motorabdeckungen
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.

– Auspuffschutzgitter
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.

Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.

Beim Einschalten des Mähwerks darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
- bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Schalten Sie das Mähwerk aus, vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug still steht:
- beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
- wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
- bevor Sie den Grasfangsack abnehmen.

- Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
  - wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
  - wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
  - bevor Sie nachtanken.
- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

D

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks darf nur bei ausgeschaltetem Mähwerk erfolgen.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
  Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
  Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Der Messerbalken sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgewechselt werden. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker durchzuführen.

- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Sicherheitsschaltbügel für Messerbremse
2 Antriebsschaltbügel
3 Variobetätigung
4 Tankverschluss
5 Kraftstoffhahn
6 Schnitthöhenverstellung
7 Zündkerze
8 Tragegriff
9 Luftfilter
10 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
11 Auswurfklappe
12 Starterseil-Griff
13 Betätigungshebel für Motor
14 Einschalthebel Schneidwerk

D

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Fangtuch, Fangsackgestell
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung
  - Konformitätserklärung
  - Zündkerzenschlüssel
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)

- Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen **A1**.
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Flügelmuttern von Hand fest anziehen **E1**.
- Am Führungsholm-Unterteil die Enden mit den gezahnten Kunststoffanpassungen soweit nach hinten schwenken, bis diese in die gleichfalls gezahnte Aussparung am Mähergehäuse einrasten **B1**.
  Dadurch können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
- Die beidseitigen Flügelmuttern von Hand fest anziehen **B1**.
- Die Bowdenzüge auf beiden Seiten in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen der Bowdenzüge beim Umklappen des Führungsholmes verhindert **E1**.
- Die Bowdenzüge mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

Holmstart-Montage (Abbildung G3 + L1)

- Den Betätigungshebel in Stellung STOP schieben **G3**.
- Starterseil (1) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in Startergriffhalterung (2) einhängen **L1**.

Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1)

- Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Die oberen Nähte des Fangtuchs am Bügel ausrichten.
- Die Halteprofile auf den Vorderrahmen des Fangsackgestells aufdrücken **R1**.
- Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
- Den Grasfangsack am Tragbügel anheben und Grasfangsack mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen **S1**.
- Die Auswurfklappe auf den Grasfangsack klappen.

Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Die von Ihnen gewünschte Schnitthöhe wird mit dem Einhand-Verstellhebel an der linken Seite des Mähers eingestellt.
- Den Hebel aus der Raste ziehen und nach seitlichem Verschieben in der gewünschten Position wieder einrasten.
- Die Markierung links auf dem Gehäuse zeigt die Schnitthöhe an.

WICHTIG
Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden! Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG
Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.

Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.
- Den Mäher auf ebenem Boden parken.
- Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
- **Ölstand prüfen**
  Ölmessstab entfernen. Den Messstab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken, jedoch nicht festschrauben. Dann den Messstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL"befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
  Ölmessstab wieder einsetzen und festdrehen.
- Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

- Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
- Kraftstoffhahn sollte geschlossen sein Y2!
- Tankdeckel abschrauben.
- Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung S2 + C + E)

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.

– Kraftstoffhahn öffnen **S2**.
– Bei kaltem Motor den Betätigungshebel (1) in Stellung **"I/I"** (Choke) (2) schieben **C**.
– Das Starterseil (4) bis zum Druckpunkt ziehen, dann zügig herausziehen **E**, - der Motor beginnt zu laufen; das Seil langsam zurückführen.
– Unter Umständen muss der Startvorgang wiederholt werden.
– Sobald der Motor angesprungen ist, Betätigungshebel (1) auf Position "Warmstart/Betrieb" (3) stellen **C**.
– Bei betriebswarmem Motor den Betätigungshebel in Stellung "Warmstart/Betrieb" (3) schieben und wie eben beschrieben den Motor starten. Springt der Motor nicht an, dann wie beim Starten des kalten Motors verfahren.
– In Position "Warmstart/Betrieb" arbeitet der Motor mit seiner höchsten Leistung bei max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

10 EINSCHALTEN DES MÄHWERKS (Abbildung H3)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Das Mähwerk nur hinter dem Mäher stehend einschalten.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

D

– Den Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holmoberteil drücken und festhalten.
– Den Hebel (2) bis zum Anschlag **zügig** nach vorne schieben und loslassen. Der Hebel kommt automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

WICHTIG
Langsames Einschalten des Mähwerks führt zu einem übermäßigen Verschleiß der Brems-und Kupplungsbeläge und zu einer Überhitzung des gesamten Bremskupplungssystems
Für eine einwandfreie Funktion des Startsystems ist es erforderlich, dass das Mähwerk nach der oben beschriebenen Reihenfolge gestartet wird.

11 AUSSCHALTEN DES MÄHWERKS (Abbildung I3)

– Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse zügig loslassen.

WICHTIG
In dem Moment, in dem der Sicherheitsschaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition zurück, die Messerbremse wirkt sich jetzt aus und innerhalb drei Sekunden kommt das Messer zum Stillstand.

12 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung I3 + G3 + Y2)

– Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse zügig loslassen **I3**.
– Den Betätigungshebel in Stellung STOP schieben **G3**.
– Kraftstoffhahn schließen **Y2**.

13 ANHALTEN IM NOTFALL

ACHTUNG
Verletzungen vermeiden! Der Messerbalken muss innerhalb von 3 Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.
Sicherheitsschaltbügel und Antriebsschaltbügel loslassen.

– Der Mäher hält an.
– Das Messer kommt zum Stillstand.

14 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm (2) bei laufendem Motor und Mähwerk ein- und ausgeschaltet:

– Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)

WICHTIG

Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!

Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem links angebrachten Hebel der Variobetätigung eingestellt.

– Den Hebel zum ausrasten zuerst nach unten drücken (1) und dann durch Verstellen die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen (2). Der Hebel rastet in der nächstliegenden neuen Position wieder selbsttätig ein.
  – Stellung „Hase" = schnell (max. Geschwindigkeit).
  – Stellung „Schildkröte" = langsam (min. Geschwindigkeit).

15 MÄHBETRIEB

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

D

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG

Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 30° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen Y1. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, muss der Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern nachziehen. Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens").

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege (Abbildung M)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.
Auch die Fahrgeschwindigkeit beeinflußt das Schnittbild und außerdem das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen.

Wozu dient die hintere Rolle?
Die Rolle am Gerät erzeugt auf dem Rasen einen Streifen-Effekt, wie von Fußballstadien bekannt.
Das Gewicht der Rolle drückt das Gras in Fahrtrichtung nieder und durch den Richtungswechsel entsteht das Streifenmuster auf dem Rasen.
Ferner ermöglicht die Rolle den Mäher ohne Probleme an Umrandungen und abfallenden Kanten zu führen und somit einen kantengenauen Schnitt zu erzielen.
Eventuelle Unebenheiten der Rasenfläche werden durch die Rolle ausgeglichen, so dass ein optimales und gleichmäßiges Schnittbild entsteht.
Profitieren Sie neben dem optisch schönen Rasen auch vom positiven Nebeneffekt: der Rasenmäher mit Rolle zeichnet sich durch eine noch einfachere Handhabung und Handlichkeit aus.

16 GRASFANGEINRICHTUNG

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

D

Betrieb mit Grasfangsack

Beim Mähen darauf achten, dass der Grasfangsack rechzeitig geleert wird. Das TurboSignal auf dem Grasfangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K)

Auf der Oberseite des Grasfangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Grasfangsack leer oder gefüllt ist:

– Bei leerem Grasfangsack und während des Mähens bläht sich das Turbo Signal auf J.
– Ist der Grasfangsack gefüllt, fällt das Turbo Signal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Grasfangsack entleeren K.

WICHTIG
Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das Turbo Signal nicht auf - Sie sollten das Gewebe sofort reinigen. Nur mit einem luftdurchlässigen Grasfangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme.

WICHTIG
Grasfangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung I3 + L)

Sicherheitsschaltbügel loslassen I3. Die dadurch in Funktion gesetzte Messerbremse bringt das Messer innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand. Bei laufendem Motor kann nun der Grasfangsack wie folgt entleert werden:

– Auswurfklappe anheben.
– Am Tragbügel den gefüllten Grasfangsack vom Mäher aushängen – Auswurfklappe schließt sich selbsttätig.
– Grasfangsack am Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten L.

Betrieb ohne Grasfangsack

WARNUNG
Beim Betrieb ohne Grasfangsack muss die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

17 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Qualität und Sicherheit!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung O)

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Kraftstoffhahn schließen Y2, den Mäher auf die rechte Seite legen besser jedoch vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.
Nie den Mäher mit Wasser abspritzen. Zündanlage und Vergaser können beschädigt werden.

WICHTIG

Falls die Mäherunterseite versehentlich mit Wasser gereinigt wurde, unbedingt noch einmal den Motor starten und das Mähwerk einschalten. Verbleibendes Wasser kann unter Umständen die Bauteile (z.B. Kugellager) beschädigen, deshalb die Kupplung einige Minuten laufen lassen, damit das Wasser von den Bauteilen weggeschleudert wird.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1 + N)

- Zur platz sparenden Aufbewahrung die vier Flügelmuttern soweit lösen, dass sich der Führungsholm ohne Widerstand in Z-Form über dem Motor zusammenklappen lässt A1.
- Die Bowdenzüge dabei nicht knicken oder quetschen.
- Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie vorne und hinten am Tragegriff N.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) (siehe Abbildung Q) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten.

Auswechseln des Messerbalkens (Abbildung Y2 + O + P)

WARNUNG

Der Messerbalken sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgewechselt werden. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Kraftstoffhahn schließen Y2.
- Den Mäher auf die rechte Seite legen besser jedoch vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben). In angehobenem Zustand den Mäher sichern!
- Einen Schraubendreher * in die vorher gesäuberten rechten und linken Messerbefestigungsschrauben einstecken und damit die Schrauben herausdrehen – dabei Messer festhalten P!

* nicht im Lieferumfang

WICHTIG

Die Brems-Kupplungskombination darf nicht mit Reinigungsmitteln, z.B. Kaltreiniger oder Öle und Fette in Berührung kommen.

- Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
- Ersatz-Messerbalken müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein. Ersatz-Messerbalken dürfen nur übereinstimmend mit dem jeweiligen Mähertyp entsprechend der Betriebsanleitung montiert werden.

WICHTIG

Der Wiedereinbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge. Dabei müssen die hoch stehenden Enden des Messerbalkens zum Gehäuse hin zeigen.

– Die Messerbefestigungsschrauben mit einem Drehmomentschlüssel auf 40–45 Nm anziehen. Keinen Schlagschrauber verwenden!
  Falls Ihnen die erforderlichen Werkzeuge fehlen, lassen Sie die Arbeiten von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen. Wenn die Messerschrauben zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Wartung der Räder

Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

– Radkappen abnehmen.
– Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
– Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen.

Wartung des Antriebs

– Für die einwandfreie Funktion des Riemenantriebs ist es unbedingt erforderlich, dass der Bowdenzug zum Ein-/Ausschalten des Fahrantriebs leichtgängig ist.
– Den Bowdenzug alle 10 Betriebsstunden mit dünnflüssigem Mineralöl schmieren.
– Der Bowdenzug ist werkseitig eingestellt und bedarf keiner Nachstellung.

Wartung des Kettentriebs

Den Kettentrieb nur von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reinigen lassen.
Wir empfehlen die Wartung des Kettentriebs einmal pro Mähsaison zusammen mit dem Ölwechsel machen zu lassen. Aus Umweltschutz sollte der Ölwechsel von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden.

D

Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens

Das Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Nachstellen des Messer-Brems-Bowdenzuges

Das Nachstellen des Messer-Brems- Bowdenzuges nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

18 WARTUNG DES MOTORS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG
Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.
Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, selbst wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.

WICHTIG
Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Kraftstoffhahn schließen Y2 , den Mäher auf die rechte Seite legen besser jedoch vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders das Lochblech des Lüfterrads muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste).
Zum Reinigen nie mit Wasser abspritzen, Zünd- und Vergaserstörungen wären die Folge.
Eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn auch die Zylinderrippen stets sauber sind.

Ölwechsel

HINWEIS
Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 8 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

– Den Motor warm laufen lassen.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.
– Ein Ölwechsel ist nur durch Absaugen des Altöles am Öleinfüllstutzen möglich. Handpumpen sind im Fachhandel erhältlich. **Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.**
– Nach dem Absaugen am Öleinfüllstutzen frisches, sauberes Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einschrauben und Ölstand kontrollieren (siehe Abbildung **Y1**)!

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung **W**)

– Verriegelungen (1) nach hinten schieben.
– Den Luftfilterdeckel (2) vorne an der unteren Kante anfassen, nach vorn und nach oben ziehen und Deckel entfernen.
– Vorfilter (3) und Papierfiltereinsatz (4) aus dem Luftfiltergehäuse (5) entnehmen.
– Papierfiltereinsatz (4) alle 100 Betriebsstunden reinigen.
Bei leichter Verschmutzung vorsichtig ausklopfen; bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Papierfilter nicht auswaschen, nicht mit Druckluft ausblasen und nicht einölen.
– Den Vorfilter (3) alle 25 Betriebstunden reinigen.
Vorfilter in warmem Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel waschen und an der Luft gründlich trocknen lassen. Den Vorfilter nicht einölen.
– Nach dem Reinigen bzw. Austausch zunächst den Vorfilter, dann den Papierfiltereinsatz ins Gehäuse (5) einsetzen.
– Luftfilterdeckel mit Lasche (6) in die Aufnahme (7) des Gehäuses einsetzen. Deckel nach unten drücken und verriegeln (1).

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich.
Papierfiltereinsatz jährlich oder alle 300 Betriebsstunden ersetzen.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz und Vorfilter siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung **Y**)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken.

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

– Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Solange der Motor noch warm ist, das Öl absaugen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
– Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

19 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Kraftstoffhahn geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen **S2**.
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einstellen **Y**.
	Motor bekommt zuviel Benzin (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.

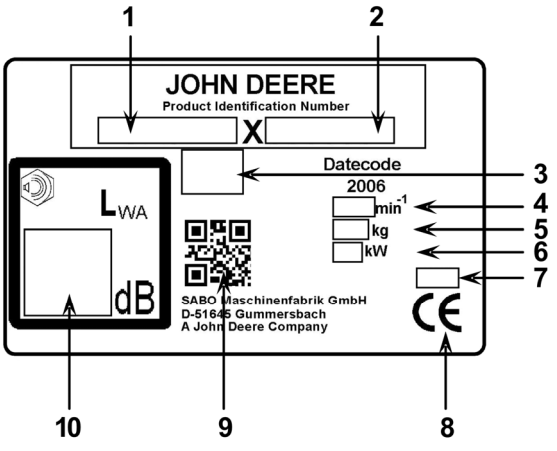
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Messer schaltet nicht zu	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken **H3**.
	Einschalthebel Schneidwerk nicht betätigt	Den Hebel bis zum Anschlag zügig nach vorne schieben und loslassen **H3**.
	Die Reihenfolge beim Einschalten des Mähwerks nicht beachtet.	Schaltbügel und Einschalthebel Schneidwerk müssen in der vorgegebenen Reihenfolge betätigt werden.
	Zuviele Grasreste unter dem Gehäuse	Schneidraum von Gras reinigen. Spalt zwischen Lüfter und Gehäuse sauber halten. Messerbalken auf Freigängigkeit prüfen. Achtung! Vor diesen Arbeiten Sicherheitshinweise beachten!
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen **G**.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen **Q**.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	TurboSignal nicht beachtet **J** + **K**.	Fangsack leeren **L**.
	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

1 Explication de la plaque signaletique placée sur la machine 2
2 Introduction 2
3 Explication des symboles 3
4 Utilisation conforme a l'emploi prevu 4
5 Prescriptions générales de sécurité relatives a la tondeuse commandée a la main (à essence) 4
Consignes générales de sécurité 4
Mesures préparatoires 5
Maniement 5
Entretien et rangement 7
6 Description des elements 8
7 Travaux préliminaires 8
Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1) 8
Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration G3 + L1) 8
Suspension du sac de récupération sur la tondeuse (Illustration R1 + S1) 8
Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I) 9
8 Avant la première mise en marche 9
Remplissage d'huile (Illustration Y1) 9
Remplissage de carburant 9
9 Démarrage du moteur (Illustration S2 + C + E) ... 10
10 Mise en marche du systeme de coupe (Illustration H3) 10
11 Mise à l'arrêt du systeme de coupe (Illustration I3) 10
12 Arrêt du moteur (Illustration I3 + G3 + Y2) 10
13 Arrêt d'urgence 11
14 Mecanisme de translation 11
Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G) 11
Réglage de la vitesse (Illustration H) 11
15 L'opération de tonte 11
Tonte sur des terrains en pente 11
Contrôle du niveau d'huile 11
Contrôle de la sécurité de fonctionnement 11
Restrictions horaires 11
Conseils pour l'entretien des pelouses (Illustration M) 12
16 Dispositif de récupération de l'herbe 12
Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe 12
Signal turbo (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération) (Illustration J + K) 12
Vidage de l'herbe du sac de récupération (Illustration I3 + L) 12
Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe 13
17 Entretien et maintenance de la tondeuse 13
Nettoyage (Illustration O) 13
Stockage 13
Escamotage du guidon (Illustration A1 + N) 13
Maintenance de la lame 13
Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q) ... 13
Remplacement de la lame (Illustration Y2 + O + P) 13
Maintenance des roues 14
Entretien de la transmission 14
Entretien de la chaîne de transmission 14
Remplacement de l'accouplement de frein et de la courroie trapézoïdale de transmission 14
Réajustement du câble Bowden du frein de lame 14
18 Maintenance du moteur 15
Vidange d'huile 15
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W) 15
Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y) 16
Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée) 16
19 Causes de dérangements et élimination 16
Caractéristiques techniques ..... voir page intérieure de la couverture

F

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Numéro de modèle
2 Numéro de série
3 Désignation de modèle
4 Régime nominal du moteur
5 Poids
6 Puissance des appareils
7 Année de construction
8 Marque de conformité CE
9 Barcode
10 Niveau de puissance sonore garanti

F

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon JOHN DEERE, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir un excellent résultat.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

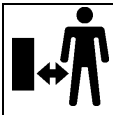
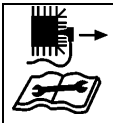
Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon JOHN DEERE fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de l'obligation de garantie légale.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain!

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	MISE EN GARDE Lire et observer le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
	**MISE EN GARDE** Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement enflammable et très explosive. De l'essence ou de l'huile écoulée sur le moteur chaud est facilement enflammable. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Pendant que le moteur est en marche ou que la machine est à chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir, ni refaire le plein d'essence. Lorsque le moteur est en marche, le niveau d'huile doit toujours être vissé à fond.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement inflammable et très explosive. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Avant de tondre votre pelouse, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de der et autres corps étrangers, notamment sur les surfaces recouvertes de feuilles. Ne jamais utiliser la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants. Avant la première mise en service, vérifiez la fixation de la vis de lame, puis assurez-vous régulièrement que la lame est bien fixée, ne présente pas d'usure, ni de dommages. Remplacez une lame usée ou endommagée. Avant le démarrage du moteur, vérifiez que les outils sont enlevés.
	PRUDENCE L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlure ! Avant des travaux d'entretien et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes. Ne jamais utiliser la machine avec des grilles de protection d'échappement endommagées ou manquantes.
	**PRUDENCE** Si, lors de travaux sur la tondeuse, la cosse de bougie d'allumage n'est pas retirée, le moteur peut être mis en route et de graves blessures risquent d'en être la conséquence. Avant d'effectuer des opérations de maintenance et des réparations, arrêtez le moteur, retirez la cosse de bougie d'allumage et, le cas échéant, enlevez la clé de contact. Pour suivre les consignes de nettoyage et d'entretien appropriées, consultez le mode d'emploi.

F

MISE EN GARDE
Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d'objets peuvent également provoquer de graves blessures.
Mettre le système de coupe à l'arrêt et attendre que l'outil de coupe soit à l'arrêt :
– si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues ;
– avant que la hauteur de coupe ne soit réglée ;
– avant que le sac de récupération de l'herbe ne soit enlevé.
En outre, couper le contact :
– si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport;
– si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée;
– avant de refaire le plein.

PRUDENCE
Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures.
Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

4 UTILISATION CONFORME A L'EMPLOI PREVU

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d'herbe et de gazon dans le cadre de l'entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l'emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d'une telle utilisation ; seul l'utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L'utilisation d'outils supplémentaires ou rapportés non agréés par JOHN DEERE est interdite. L'utilisation de ce type d'outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d'une telle opération.

F

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (À ESSENCE)

Consignes générales de sécurité

Pour votre protection personnelle et pour assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.

- N'oubliez pas que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger tant pour les personnes que pour les biens, et que le conducteur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents causés avec la machine.
- Cette notice d'utilisation fait partie de l'équipement de la machine et doit être remise à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais des enfants de moins de 16 ans ou des personnes âgées utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas la notice d'utilisation. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les risques de danger à toutes les personnes qui doivent travailler avec la machine et dites-leur comment éviter les accidents.
  L'utilisation, l'entretien et la maintenance de cette machine doivent être confiés uniquement à des personnes familiarisées avec cette dernière et informées sur les dangers.

Ne tondez jamais lorsqu'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

- Rangez votre machine dans un endroit sûr ! Les machines non utilisées doivent être rangées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.

Mesures préparatoires

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures robustes ou des chaussures de sécurité et un pantalon. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales.

Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.
Si des feuilles doivent être aspirées avec la tondeuse, toutes les pierres et autres corps étrangers doivent être également enlevés préalablement. Si cela ne peut être garanti en raison des feuilles tombées sur le gazon, les feuilles ne doivent pas être aspirées.

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l'opérateur et interférer avec le fonctionnement de l'unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.

MISE EN GARDE

- L'essence est facilement inflammable et très explosive.
  Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels.
- Ne conserver l'essence que dans un récipient homologué et tenir hors de la portée des enfants.
- Ne jamais remplir les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une remorque à revêtement plastique. Toujours placer les récipients au sol à l'écart du véhicule avant de faire le plein.

- Ne faites le plein qu'à l'extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Pour les appareils fonctionnant à l'essence, qui se trouvent sur une plate-forme de chargement ou sur une remorque, ne faites pas le plein à la pompe mais au moyen d'un jerrican d'essence portatif.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la machine de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir.

- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d'endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d'équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.

Maniement

- L'appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.
- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher les parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l'utilisation de la tondeuse. L'utilisation et l'entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Adaptez la vitesse de marche à la personne et à l'environnement. Augmentez lentement la vitesse jusqu'à ce que vous atteignez la vitesse appropriée.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- Ne pas utiliser la machine sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de drogues.
- L'utilisation de cette machine sur de l'herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.

- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne tondez pas sur les terrains en pente extrêmement raides ! Le fait de tondre sur les terrains en pente est toujours dangereux. Votre tondeuse à gazon a une telle puissance qu'elle en mesure de faire son travail sur les penchants jusqu'à 30° d'inclinaison. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.
- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l'appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :

– Etrier de commande de sécurité
Relâchez l'étrier de commande pour le frein de lame en cas de danger : la lame est mise à l'arrêt en l'espace de 3 secondes.
La fonction de l'étrier de commande de sécurité ne doit pas être mise hors service.
Il faut veiller à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne correctement. Si tel n'est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.

F

Les dispositifs de protection sont :

– Carter, sac de récupération de l'herbe, clapet d'éjection, déflecteur
Ces dispositifs de protection protègent des blessures liées à des projections d'objets.
La tondeuse ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé ou sans sac de récupération de l'herbe et/ou déflecteur fixé de façon réglementaire ou clapet d'éjection placé sur le carter.

– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.

– Capots des entraînements de courroies, capots-moteur
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues aux pièces en mouvement.
La machine ne doit pas être utilisée avec des capots endommagés ou mal fixés.

– Grille de protection d'échappement
Le moteur/l'échappement est très chaud. La grille de protection protège des brûlures.
Ne jamais utiliser la machine sans grille de protection d'échappement.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Ne pas modifier le réglage de base du moteur et ne pas monter en régime.
- Pendant la procédure de démarrage de l'entraînement, ne pas lancer la machine.

Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.

Lors de la mise en marche du système de coupe, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Arrêtez le moteur et débranchez la cosse de bougie d'allumage, assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt et que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
- avant de vérifier, de nettoyer la tondeuse ou d'effectuer des travaux;
- avant de desserrer le verrouillage ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection;
- si un corps étranger a été trouvé.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.
- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.

Arrêtez le système de coupe, assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt :
- si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues ;
- si vous souhaitez régler la hauteur de coupe ;
- avant d'enlever le sac de récupération de l'herbe.

- Arrêtez le moteur, assurez-vous que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
  - lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
  - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
  - avant de refaire le plein.
- Si le moteur possède un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé après avoir tondu le gazon.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.

F

Il n'est autorisé d'ouvrir le clapet d'éjection, d'enlever le sac de récupération que lorsque le système de coupe est arrêté.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles, risquant ainsi de s'enflammer.

L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes.

- Pour éviter tout danger d'incendie, nettoyez le moteur, le silencieux (l'échappement) et le réservoir de carburant et enlevez l'herbe, les feuilles ou l'huile (graisse) éventuelle.
  Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la machine dans un endroit fermé.

Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.

Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

La lame doit toujours être remplacée par un atelier agréé. Suite à un accouplement de lame mal monté, la lame peut se détacher, ce qui peut provoquer de graves blessures.
Toujours confier l'aiguisage et l'équilibrage de la lame à un atelier agréé. Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.

- Si le réservoir doit être vidé, cela doit être effectué en plein air et lorsque le moteur est à froid. Veillez à ce que du carburant ne soit pas répandu.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Étrier de commande de sécurité pour le frein de lame
2 Étrier de commande de l'embrayage
3 Réglage de la vitesse de traction
4 Bouchon du réservoir
5 Robinet de carburant
6 Réglage de la hauteur de coupe
7 Bougie d'allumage
8 Poignée de manutention
9 Filtre à air
10 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge
11 Clapet d'éjection des poussières
12 Poignée du câble de lancement
13 Manette de commande du moteur
14 Levier enclencheur du système de coupe

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération, châssis du sac
- Sac d'outil contenant :
  - Mode d'emploi
  - Déclaration de conformité
  - Clé à bougies
  - Diverses pièces de fixation.

F

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1)

- Dépliez vers le haut le guidon replié en forme de Z **A1**.
- Lorsque les parties inférieure et supérieure du guidonse trouvent sur un même plan, serrez fermement les écrous papillon à la main **E1**.
- Faites pivoter vers l'arrière les extrémités de la partie inférieure du guidon avec les adaptations en matière plastique dentées jusqu'à ce que celles ci s'engrènent dans l'évidement également denté du carter de la tondeuse **B1**. Il est ainsi possible d'ajuster le guidon à trois hauteurs différentes.
- Serrez fermement les deux écrous papillon latéraux à la main **B1**.
- Insérez les câbles Bowden des deux côtés dans la gaine. Ainsi, on évite un pincement des câbles Bowden, lors du basculement du guidon **E1**.
- Fixez les câbles Bowden à l'aide des attaches de câbles, à l'extérieur du sac d'outils, sur la partie inférieure du guidon.

Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration G3 + L1)

- Replacez la manette de commande en position STOP **G3**.
- Retirez lentement le câble de lancement (1) et accrochez-le en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (2) **L1**.

Suspension du sac de récupération sur la tondeuse (Illustration R1 + S1)

- Placez le châssis du sac de récupération avec l'étrier devant dans le tissu de récupération. Alignez les coutures supérieures du tissu de récupération avec l'étrier.
- Poussez les profilés de maintien du tissu de récupération sur les tiges du châssis-support du sac de récupération de l'herbe **R1**.
- Ouvrez le clapet d'éjection de l'herbe vers le haut.
- Relevez le sac de récupération sur l'étrier de transport et suspendez-le par ses deux crochets latéraux en haut du carter de la tondeuse **S1**.
- Refermez le clapet d'éjection de l'herbe du sac de récupération.

Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

La hauteur de coupe souhaitée se règle d'une seule main à l'aide du levier situé sur le côté gauche de la tondeuse.

– Décliquetez le levier et enclenchez-le à nouveau dans la position souhaitée en le poussant latéralement.
– La marque à gauche sur le carter indique la hauteur de coupe.

IMPORTANT
La tonte à la hauteur de coupe minimale n'est possible que sur des pelouses qui ne sont pas en pente !
Veillez à n'utiliser le paramétrage en hauteur de coupe minimale que dans des conditions optimales. Si vous sélectionnez une hauteur de coupe trop faible, vous pouvez endommager la pelouse, voire même détruire la couche gazonnée dans certains cas.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE

Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Vérifiez tous les raccords à vis et le bon branchement de la cosse de la bougie. Resserrez les vis, si nécessaire! Tout particulièrement vérifiez la fixation de la lame (à cet effet, voir chapitre "Maintenance de la lame").

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier agréé. Si la vis de lame est trop ou pas suffisamment serrée, l'accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou de se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

S'assurer que tous le dispositifs de protection sont montés correctement et ne sont pas endommagés!

F

Remplissage d'huile (Illustration Y1)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT
Risque de dégâts matériels ! La machine est livrée sans huile.Ajouter de l'huile avant de mettre le moteur en marche.

Avant la première mise en marche, verser de l'huile à moteurs (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.

– Arrêter la tondeuse sur un terrain plat.
– Remplir lentement d'huile par la tubulure de remplissage. Ne pas surcharger.
– **Vérifier le niveau d'huile.**
  Retirer la jauge d'huile graduée. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre, la réintroduire dans la tubulure sans la visser. Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d'huile. Le niveau d'huile devrait se situer entre les repères « ADD » et « FULL ». Ajouter de l'huile si nécessaire. Le niveau d'huile doit se trouver pas au-delà du repère « FULL ». Remettre la jauge en place et la revisser.
– Une fois le réservoir rempli pour la première fois, retirer le panneau « NO OIL » (Pas d'huile) sur le dessus du moteur.

Remplissage de carburant

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Pour le remplissage du réservoir, n'utilisez qu'un carburant standard écologique, sans plomb et non usagé.
– Le robinet de carburant devrait être fermé **Y2** !
– Dévissez le bouchon du réservoir.
– Versez le carburant avec un entonnoir; ne dépassez pas l'extrémité inférieure du tube de remplissage.
– Remettez le bouchon en place et revissez-le.

9 DEMARRAGE DU MOTEUR (Illustration S2 + C + E)

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse.

– Ouvrir le robinet de carburant **S2**.
– Lorsque le moteur est froid, mettez la manette de commande (1) en position "Choke" (2) **C**.
– Tirez sur le câble de démarrage (4) jusqu'au point de poussée et faites-le sortir énergiquement. Le moteur se met à tourner; réinsérez lentement le câble **E**.
– Il peut être nécessaire de répéter l'opération de démarrage.
– Dès que le moteur a démarré, mettez la manette de commande (1) en position "Démarrage à chaud/Service" (Warmstart/Betrieb) (3) **C**.
– Lorsque le moteur est à sa température de service, placez la manette de commande en position "Démarrage à chaud/Service" (Warmstart/Betrieb) (3) et procédez au démarrage du moteur comme décrit ci-dessus.
– Si le moteur ne démarre pas, procédez alors comme pour un démarrage à froid.
– En position "Démarrage à chaud/Service" (Warmstart/Betrieb), le moteur fonctionne à sa puissance maximale et au plus haut régime, ce qui est indispensable pour obtenir une tonte régulière (régime du moteur = vitesse de rotation de la lame).

10 MISE EN MARCHE DU SYSTEME DE COUPE (Illustration H3)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Ne démarrez le système de coupe que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse.
Veillez, dans tous les cas, à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, inclinez la tondeuse de manière à ne pas orienter l'outil de coupe vers l'utilisateur, mais seulement à la distance qui est absolument nécessaire.

F

– Enfoncez et retenez l'étrier de commande de sécurité (1) sur la partie supérieure du guidon.
– Poussez **sans interruption** le levier (2) vers l'avant jusqu'à la butée et le relâcher. Le levier revient automatiquement dans sa position initiale.

IMPORTANT
Une mise en route lente du système de coupe conduit à une usure excessive des garnitures de frein et d'accouplement et à une surchauffe de l'ensemble du système d'accouplement de frein.
Pour assurer le bon fonctionnement du système de démarrage, il est nécessaire que le système de coupe soit mis en marche suivant l'ordre décrit ci-dessus.

11 MISE À L'ARRÊT DU SYSTEME DE COUPE (Illustration I3)

– Relâchez sans interruption l'étrier de commande de sécurité activant le frein de lame.

IMPORTANT
Au moment où l'étrier de commande de sécurité est relâché, ce dernier revient dans sa position intiiale par l'effet de ressort ; le frein de lame intervient et la lame est mis à l'arrêt en l'espace de 3 secondes.

12 ARRÊT DU MOTEUR (Illustration I3 + G3 + Y2)

– Relâchez sans interruption l'étrier de commande de sécurité activant le frein de lame **I3**.
– Replacez la manette de commande en position STOP **G3**.
– Fermer le robinet de carburant **Y2**.

13 ARRET D'URGENCE

ATTENTION

Risque de blessures ! La lame doit s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.

Désenclencher l'étrier de commande de sécurité et l'étrier de commande de l'embrayage.

– La tondeuse s'arrête.
– La lame s'arrête.

14 MECANISME DE TRANSLATION

Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G)

L'étrier de commande de l'embrayage (1), situé sur la partie supérieure du guidon (2), permet d'activer ou de désactiver la traction des roues arrière motrices lorsque le moteur et le système de coupe tournent :

– Lorsque vous rabattez l'étrier de commande de l'embrayage et le maintenez appuyé, la tondeuse avance.
– Lorsque vous relâchez l'étrier de commande de l'embrayage, la tondeuse s'arrête (position 0).

Réglage de la vitesse (Illustration H)

IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le moteur, ne procédez à des changements de vitesse que pendant qu'il est en marche.

La vitesse de translation est réglée sans gradations à l'aide de la manette de réglage montée à gauche.

– Pour décliqueter le levier, commencez par le pousser vers le bas (1), puis réglez la vitesse de marche souhaitée en le positionnant (2). La manette se réenclenche automatiquement dans la nouvelle position la plus proche.
  – Position «lièvre» = avance rapide (vitesse maximum)
  – Position «tortue» = avance lente (vitesse minimum).

F

15 L'OPERATION DE TONTE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION

La tondeuse peut être utilisée sur les pentes et sur les talus avec une inclinaison maximum de 30°. Au-delà de cette inclinaison, le moteur risque d'être endommagé.

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.

Contrôle du niveau d'huile

Avant chaque tonte, vérifiez le niveau d'huile Y1. Ne laissez jamais tourner le moteur avec trop peu ou trop d'huile.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant chaque tonte, veillez à ce que l'étrier de commande de sécurité pour le frein de lame fonctionne parfaitement. Si l'étrier de commande est relâché, la lame doit rester à l'arrêt pendant 3 secondes.

Après les premières heures de service de la tondeuse, resserrez, de temps à autre, toutes les vis et tous les boulons. Afin d'éviter des accidents, assurez-vous, avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée (à cet effet, voir chapitre "Maintenance de la barre").

Quand le dispositif de coupe se bloque, par exemple lorsqu'il a rencontré un obstacle, faites examiner la tondeuse par un atelier autorisé qui déterminera si des pièces ont été endommagées ou déformées. Les travaux de réparation éventuellement nécessaires doivent être effectués par un atelier autorisé.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses (Illustration M)

Toute pelouse paraît mal entretenue 10 à 15 jours après la tonte. Vous constaterez que, plus vous tondez la pelouse souvent, plus elle est belle et plus elle conserve son aspect régulier; des tontes fréquentes fortifient le gazon qui devient ainsi plus résistant.

Avant de tondre votre pelouse, enlevez tout corps étranger (pierres, morceaux de bois, branches, etc.). Faites toutefois attention pendant la tonte à ce que la lame de votre tondeuse ne rencontre pas d'objets environnants.

Tondez de préférence votre pelouse quand l'herbe est sèche. Quand elle est humide, le passage de la tondeuse endommage facilement la couche végétale ; les roues s'enfoncent dans la terre et laissent des traces.

Si l'herbe de votre pelouse est trop haute, tondez-la tout d'abord dans un sens déterminé en réglant la lame de votre tondeuse en position haute, puis recommencez l'opération, cette fois, perpendiculairement au sens de coupe précédent, après avoir auparavant descendu la lame à la hauteur de coupe souhaitée. N'utilisez qu'une lame bien affûtée et en bon état pour tondre votre pelouse afin d'empêcher que les brins d'herbe ne s'effilochent. Vous obtiendrez un dessin régulier en allant lentement et en tondant des bandes les plus droites possible. Chacune de ces bandes doit empiéter de quelques centimètres sur la précédente afin d'éviter de laisser des traces sur le gazon.

La vitesse de marche influe également sur l'aspect de la coupe, tout comme sur le mode de ramassage. Adaptez la vitesse de marche à la personne et à l'environnement.

Quelle est la fonction de la roue située à l'arrière ?
La roue située sur la machine crée un effet de bandes sur la pelouse, comme dans les stades de football.
Le poids de la roue rabat l'herbe dans le sens de la marche de la tondeuse, et des bandes se forment sur la pelouse en changeant de direction.
En outre, la roue permet de diriger sans encombre la tondeuse au niveau des bordures ou des lisières abruptes, et donc de réaliser une tonte précise jusque dans les contours.
Les éventuels défauts de planéité de la pelouse seront équilibrés grâce à la roue, de manière à offrir un aspect de coupe optimal et régulier.

F

Au-delà de l'esthétisme de votre pelouse, profitez également d'un autre point positif : la tondeuse équipée d'une roue se caractérise par une maniabilité et un maniement facilités.

16 DISPOSITIF DE RÉCUPÉRATION DE L'HERBE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe

Pendant la tonte, veillez à vider le sac de récupération de l'herbe à temps. Le signal turbo sur le sac de récupération vous indique quand il est temps de vider le sac.

Signal turbo (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération) (Illustration J + K)

Un indicateur, situé sur le dessus du sac de récupération de l'herbe permet de constater si le sac est vide ou plein:
- Pendant la tonte et lorsque le sac de récupération est vide, le signal turbo se gonfle J.
- Lorsque le sac est plein, le signal turbo se dégonfle, arrêtez immédiatement de tondre et videz le sac de récupération de l'herbe K.

IMPORTANT
Si le tissu du sac de récupération est très sale, le signal turbo ne se gonfle pas. Il est alors conseillé de le nettoyer immédiatement. Seul un sac perméable à l'air permet une récupération parfaite de l'herbe coupée.

IMPORTANT
Ne nettoyez pas le sac de récupération à l'eau chaude!

Vidage de l'herbe du sac de récupération (Illustration I3 + L)

Relâchez l'étrier de commande de sécurité I3. Le frein de lame ainsi en marche met la lame à l'arrêt en l'espace de 3 secondes. Lorsque le moteur est en marche, le sac de récupération peut être vidé de la façon suivante :
- Relevez le clapet d'éjection de l'herbe.
- Suspendez le sac de récupération plein sur l'étrier de transport de la tondeuse; le clapet d'éjection se ferme automatiquement.

– Videz le sac en le tenant par l'étrier de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe **L**.

Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe

MISE EN GARDE

Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabattu vers le bas) sur le carter.

17 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un bon fonctionnement !

Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent qualité et sécurité.

Consigne de sécurité !

Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration **O**)

IMPORTANT

Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, fermez le robinet de carburant Y2, placez la tondeuse sur le côté droit, le mieux est toutefois de la relever à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est relevée, il convient de veiller à ce que le clapet d'éjection ne soit pas endommagé. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

Enlevez les saletés et les restes d'herbe immédiatement après la tonte. Nettoyez-la avec une brosse ou un chiffon.

Ne lavez jamais la tondeuse au jet, le dispositif d'allumage et le carburateur pourraient être endommagés.

F

IMPORTANT

Si le côté inférieur de la tondeuse a, par mégarde, été nettoyé avec de l'eau, il faut obligatoirement redémarrer le moteur et remettre le système de coupe en marche. L'eau résiduelle peut parfois d'endommager les éléments (par exemple, roulement à billes), laissez donc tourner l'accouplement pendant quelques minutes afin que l'eau soit éjectée des éléments.

Stockage

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

Escamotage du guidon (Illustration **A1** + **N**)

– Afin d'économiser de la place pour le stockage, dévisser les quatre écrous de la poignée pour pouvoir replier le guidon sur le moteur en forme de Z sans rencontrer de résistance **A1**.
– Ne pas plier ni pincer les câbles Bowden.
– Si l'appareil doit être porté, ne pas le saisir par le clapet d'éjection! Le saisir à l'avant et à l'arrière sur la poignée de manutention **N**.

Maintenance de la lame

Une lame bien affûtée garantit un résultat de coupe optimal. Vérifiez, avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration **Q**)

MISE EN GARDE

Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

Le fil des lames ne doit être aiguisé que jusqu'à ce que le repère (1) sur la lame (bague) (voir illustration **Q**) ait été atteint. Tenez compte de l'angle d'affûtage de 30 °.

Remplacement de la lame (Illustration **Y2** + **O** + **P**)

MISE EN GARDE

La lame doit toujours être remplacée par un atelier spécialisé autorisé. Suite à un accouplement de lame mal monté ou à une vis de lame trop ou pas suffisamment serrée, la lame peut se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

– Fermez le robinet de carburant **Y2**.
– Placez la tondeuse sur le côté droit, le mieux est toutefois de la relever à l'avant **O** (bougie vers le haut). Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!
– Introduisez un tournevis * dans les vis de fixation de part et d'autre de la lame, après les avoir nettoyées et dévissez-les tout en maintenant la lame **P**!

* non fourni

IMPORTANT

La garniture d'embrayage et de freinage ne doit pas entrer en contact avec des détergents, p. ex. pour le nettoyage à froid, ou avec de l'huile.

– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).
– Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange. Les lames de rechange doivent être montées selon les instructions contenues dans le manuel d'utilisation des différentes tondeuses.

IMPORTANT

Le nouveau montage s'effectue par analogie en sens inverse. Les extrémités situées en haut de la lame doivent être dirigées vers le carter.

– Serrer les vis de fixation de la lame à 40-45 Nm avec une clé dynamométrique; ne pas utiliser de tournevis à frapper ! Si vous ne disposez pas des outils necessaries, confiez les travaux à un atelier agréé. Si les vis de la lame sont trop ou pas suffisamment serrées, l'accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou peuvent se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

Maintenance des roues

Huiler une fois par an ou toutes les 20 heures de service les roulements des roues.

F

– Retirer les chapeaux des roues.
– Desserrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille et retirer les roues.
– Une fois que les paliers ont été huilés, pousser les roues et les bloquer de façon à ce qu'elles puissent encore légèrement tourner, mais sans jeu.

Entretien de la transmission

– Si l'on veut que la transmission à courroie fonctionne de manière irréprochable, il est indispensable que le câble Bowden pour la mise en/hors circuit du système d'entraînement soit libre.
– Graisser le câble Bowden toutes les dix heures de fonctionnement avec une huile minérale fluide.
– Le câble Bowden est réglé départ usine et n'a pas besoin d'être réajusté.

Entretien de la chaîne de transmission

La chaîne de transmission ne doit être contrôlée, et le cas échéant nettoyée, que par un atelier spécialisé.
Nous recommandons de faire effectuer un entretien de la chaîne de transmission une fois par saison de tonte, en même temps que le changement d'huile. Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.

Remplacement de l'accouplement de frein et de la courroie trapézoïdale de transmission

Le remplacement de l'accouplement le frein et de la cuorroie trapézoidale d'entraînement doivent être exclusivement rèalisés par un atelier spécialisé.

Réajustement du câble Bowden du frein de lame

Ne confiez le réajustement du câble Bowden du frein de câble qu'à un atelier agréé.

18 MAINTENANCE DU MOTEUR

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

MISE EN GARDE

Risque de blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent causer des maladies graves, voire mortelles.Ne pas faire fonctionner un moteur dans un local fermé, tel qu'un garage, même avec les portes ou les fenêtres ouvertes.Pousser la machine à l'extérieur avant de mettre le moteur en marche.

IMPORTANT

Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, fermez le robinet de carburant Y2, placez la tondeuse sur le côté droit, le mieux est toutefois de la relever à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est relevée, il convient de veiller à ce que le clapet d'éjection ne soit pas endommagé. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

L'exécution régulière des travaux de maintenance et d'entretien est déterminante pour garantir un fonctionnement sans défaillance et durable du moteur.
Veillez à ce que le moteur reste propre, surtout sa partie extérieure, éliminez tous les corps étrangers (par ex. résidus d'herbe) de la tôle perforée du pignon du ventilateur.
Pour le nettoyage, ne jamais nettoyer jamais le moteur à grande eau, ceci pourrait occasionner un dysfonctionnement du dispositif d'allumage et du carburateur.
Ce n'est que lorsque les ailettes de refroidissement du cylindre sont toujours propres qu'un parfait refroidissement du moteur est garanti.

Vidange d'huile

REMARQUE

Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.

F

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après environ 8 heures de fonctionnement. La vidange peut, par la suite, avoir lieu toutes les 50 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.

- Faire chauffer le moteur.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Echangez l'huile tant que le moteur est chaud.
- La vidange ne peut s'effectuer que par aspiration de l'huile usagée par l'orifice de remplissage d'huile. Des pompes manuelles peuvent être achetées dans le commerce.
  Ne pas éliminer l'huile dans des égouts, ni la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.
- Après l'opération de purge, remplissez le réservoir d'huile fraîche (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques). Revissez la jauge de niveau d'huile et contrôlez le niveau d'huile (voir illustration Y1)!

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W)

- Reculer les verrouillages (1).
- Saisir le couvercle du filtre à air (2) à l'avant sur le bord inférieur, tirer vers l'avant et vers le haut et enlever le couvercle.
- Enlever le pré-filtre (3) et la cartouche du filtre en papier (4) du carter du filtre à air (5).
- Nettoyer la cartouche du filtre en papier (4) toutes les 100 heures de service.
  En cas d'encrassement peu important, frapper avec précaution ; en cas d'encrassement important ou d'endommagement, le remplacer. Ne pas laver le filtre en papier, ne pas le purger avec de l'air comprimé et ne pas l'huiler.
- Nettoyer le pré-filtre (3) toutes les 25 heures de service.
  Laver le pré-filtre dans de l'eau tiède avec un produit de nettoyage liquide et laisser bien sécher à l'air. Ne pas huiler le pré-filtre.
- Après le nettoyage et/ou le remplacement, mettre d'abord le pré-filtre en place, puis la cartouche du filtre en papier dans le carter (5).
- Mettre le couvercle du filtre à air avec l'éclisse (6) en place dans le logement (7) du carter. Enfoncer et verrouiller le couvercle (1).

Si les conditions de mise en œuvre sont défavorables (formation importante de poussière), il est nécessaire de procéder à un nettoyage lors de chaque tonte.
Remplacer la cartouche du filtre en papier chaque année ou toutes les 300 heures de service.
(Réf. de commande cartouche du filtre et pré-filtre, voir pièces de rechange et accessoires d'origine)

Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y)

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirez la cosse, puis dévissez la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur l'électrode, remplacez absolument la bougie d'allumage (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine). Sinon, nettoyez-la avec une brosse métallique et assurez-vous que l'écartement des électrodes est de 0,7-0,8 mm. Revissez à la main la bougie d'allumage sur le moteur (faites attention à la bague d'étanchéité) puis serrez-la avec une clé à douille. Remettez la cosse de la bougie en place.

Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée)

- Videz le réservoir d'essence ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête à défaut de carburant.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Purgez l'huile tant que le moteur est chaud. Faites le plein d'huile neuve (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
- Enlevez l'herbe et les résidus de tonte sur le cylindre et les ailettes de refroidissement sous le capot de protection du moteur et autour du silencieux.
- Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

19 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir avec du carburant propre et frais.
	Le robinet de carburant est fermé.	Ouvrir le robinet de carburant **S2**.
	La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	Engagez par pression la cosse de bougie ou faites contrôler par un atelier autorisé.
	La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont "grillées".	Nettoyez ou remplacez la bougie, réglez l'écartement des électrodes à 0,7-0,8 mm **Y**.
	Alimentation excédentaire du moteur en essence (bougie mouillée).	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
Le moteur perd en puissance	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La lame ne démarre pas	L'étrier de commande n'est pas rabattu.	Poussez l'étrier de commande vers la partie supérieure du guidon **H3**.
	Le levier de marche de la barre de coupe n'est pas enclenché.	Poussez rapidement le levier vers l'avant jusqu'au déclic puis relâcher **H3**.
	Au démarrage de la tondeuse, l'ordre n'est pas respecté.	L'étrier de commande et le levier de marche doivent être actionnés dans l'ordre donné.
	Trop de résidus d'herbes sous le carter	Retirer l'herbe restant dans l'espace de coupe. Nettoyer l'espace situé entre le ventilateur et le carter. Contrôler la liberté de mouvement de la barre de coupe. Attention ! Avant d'effectuer ces opérations, consultez les consignes de sécurité !

		Faites contrôler la machine par un atelier spécialisé.
La tondeuse n'avance pas	Etrier de commande non tiré.	Tirez l'étrier de commande **G**.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Il est impossible de régler la vitesse		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé **Q**.
	La hauteur de coupe est trop basse.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites tourner au régime max.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Brins du gazon entremêlés, gazon non meuble.	Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur.
Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché	Signal turbo non respecté **J** + **K**.	Evacuation de l'herbe du sac de récupération **L**.
	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites tourner au régime max.
	La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **I**.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Herbe mouillée.	Attendre que l'herbe sèche.

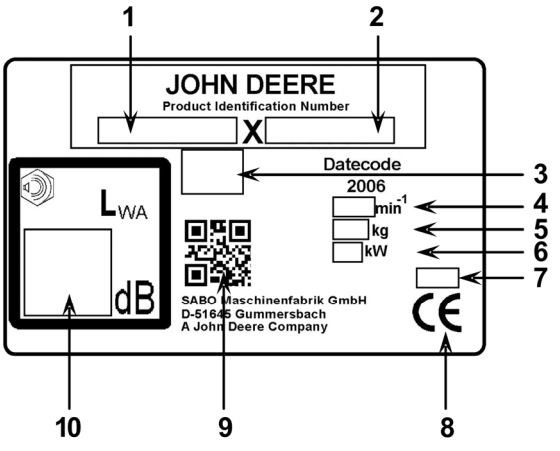
En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche. Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par un personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

F

1 Explanation of the rating plate affixed to the machine . 2
2 Introduction . 2
3 Explanation of the symbols . 3
4 Proper use . 4
5 General Safety Guidelines for the hand-held rotary lawnmower (petrol) . 4
General safety instructions . 4
Preparatory measures . 4
Handling . 5
Maintenance and storage . 7
6 Description of components . 7
7 Preparation . 8
Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1) . 8
Handle starter assembly (Illustration G3 + L1) . 8
Attaching the grass collector to the mower (Illustration R1 + S1) . 8
Adjusting the cutting height (Illustration I) . 8
8 Before using the lawnmower for the first time . 9
Filling with oil (Illustration Y1) . 9
Filling with fuel . 9
9 Starting the engine (Illustration S2 + C + E) . 9
10 Switching on the cutting deck (Illustration H3) . 10
11 switching off the cutting deck (Illustration I3) . 10
12 Switching off the engine (Illustration I3 + G3 + Y2) . 10
13 Emergency stopping . 10
14 Movement drive . 10
Operating the rear wheel drive (Illustration G) . 10
Adjusting the speed (Illustration H) . 10
15 Mowing . 11
Mowing on slopes . 11
Checking the oil level . 11
Checking operating safety . 11
Time restrictions . 11
Tips on caring for your lawn (Illustration M) . 11
16 Grass collector . 12
Operation with grass collector . 12
Turbo signal (shows when the grass collector is full) (Illustration J + K) . 12
Emptying the grass collector (Illustration I3 + L) . 12
Operation without grass collector . 12
17 Care and servicing of your lawnmower . 12
Cleaning (Illustration O) . 12
Storage . 12
Collapsing the handle (Illustration A1 + N) . 13
Maintenance of the blade . 13
Sharpening and balancing the blade (Illustration Q) . 13
Replacing the blade (Illustration Y2 + O + P) . 13
Servicing the wheels . 13
Servicing the drive . 13
Maintenance of the chain drive . 13
Changing the brake clutch and the drive V-belt . 14
Adjustment of the blade brake Bowden cable . 14
18 Servicing the engine . 14
Oil change . 14
Cleaning and replacing the air filter (Illustration W) . 14
Checking the spark plug (Illustration Y) . 15
Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time) . 15
19 Troubleshooting . 15
Technical data . see inner cover

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Model number
2 Serial number
3 Type designation
4 Motor nominal speed
5 Weight
6 Power of Device
7 Year of manufacture
8 CE conformity symbol
9 Barcode
10 Guaranteed noise pressure level

2 INTRODUCTION

GB

Dear gardening fans,

taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new JOHN DEERE lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the wonderful result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

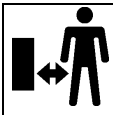
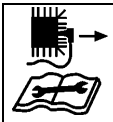
The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your JOHN DEERE lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not subject to legal warranty obligations.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Please read and observe the operating instructions and general safety instructions. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
	**WARNING** Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Petrol or oil leaking out onto the hot engine are highly inflammable. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in firmly.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. No smoking and no naked flames while filling the tank.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	WARNING Objects ejected at high speed can cause severe injury. Before mowing, and especially in areas covered by leaves and foliage, remove all stones, sticks, wires and other foreign objects from the lawn. Never operate the machine with damaged or missing safety devices. Before first using the mower, check the attachment of the blade screw, and thereafter regularly check the blade for firm seating, wear and damage. Replace the blade if worn or damaged. Before starting the engine, check that all tools have been removed.
	CAUTION The engine and exhaust reach very high temperatures during operation. Danger of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work. Never operate the machine with a damaged or missing exhaust protection grill.
	**CAUTION** If the spark plug connector is not removed when working on the machine, the engine could be started, resulting in severe injury. Before starting any maintenance or repair work, switch the engine off, remove the spark plug connector and key, if fitted. Refer to the operating instructions for relevant cleaning and maintenance instructions.

GB

WARNING
Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury.
Switch off the cutting deck and wait until the cutter comes to a standstill:
– when moving off the lawn onto paths or roads;
– before adjusting the cutting height;
– before removing the collector bag.
Switch the engine also off:
– if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it;
– if the machine is left unattended for any time;
– before refuelling.

CAUTION
Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury.
Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care ("Proper use"). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by JOHN DEERE is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

GB

5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (PETROL)

General safety instructions

For your own safety and in order to ensure that the machine functions correctly, please read this operator's manual carefully. Acquaint yourself with the controls and the correct use of the machine.

- Please remember that the person operating or using the machine bears full responsibility not only for possible risks to other people or their property, but also for accidents which occur whilst using the machine.
- This operator's manual is part of the scope of supply of the machine and must be handed over to the purchaser of the machine in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operator's manual to use the machine. Local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine. This machine may only be used, maintained or serviced by persons who are familiar with the machine, and who are aware of the possible dangers.

You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.

- Please keep your machine in a safe place! Machines which are not being used should be kept in a dry, locked room out of reach of children.

Preparatory measures

- Always wear proper shoes or safety shoes and long trousers when mowing. Do not use the lawnmower if you are barefoot or wearing sandals.

Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.
If leaves or foliage are to be sucked in by the mower, all stones and other foreign objects must also be removed before starting to mow. If this cannot be ensured due to leaves lying on the lawn, leaves and foliage should not be sucked in.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.

WARNING

- Petrol is highly inflammable and explosive.
  Fire and explosions can cause severe injury and material damage.
- Store petrol only in a suitable container, and out of the reach of children.
- Never fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling up.

- Only fill the tank in the open and when the engine is cold. No smoking and no naked flames while filling the tank.
- Fuel operated equipment, which is positioned on a load floor or a trailer, must not be refueld from a filling pump, but must be refueled by a fuel container.
- The petrol must be filled into the tank before starting the engine.
- Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
- If petrol has overflowed, you must not attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the area contaminated with petrol, and wipe the overflowed petrol off the engine. Avoid any attempt to start the engine until the petrol fumes have evaporated.
- For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
- If any damage has occurred, the petrol tank and the petrol tank lid must be exchanged.

- Before you use the lawnmower, always check visually to see whether cutting tools, attachment screws and the entire cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged blades and attachment screws must be always replaced to avoid any imbalance in the lawnmower.

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.
- The internal combustion engine must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pacemakers must not touch any parts of the engine which might be live.
- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.
- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Please adjust the driving speed depending on the person and the terrain. Increase the speed gradually until you reached an adequate driving speed.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.
- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.
- Do not operate the machine under the influence of alcohol, medications or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow on extremely steep slopes! Mowing on slopes always involves risks. Your mower is powerful enough to mow slopes up to a gradient of 30°. For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.

- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:

– Safety control bracket
In the event of danger, release the safety control bracket fort he blade brake: the blade will come to a standstill within 3 seconds.
The safety control bracket must not be deactivated or rendered inoperable.
It is important to make sure that the safety control bracket functions correctly. If it does not, have it repaired by an authorised specialist workshop.

Protective devices include:

– Housing, grass collecting bag, ejection flap and deflector plate
The protective devices protect the user against objects being ejected at high speed.
The machine must not be operated with a damaged housing or without a properly fitted collecting bag or deflector plate, or ejection flap on the housing.

– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.

– Belt drive covers, engine covers
These protection units protect against injuries through moving parts.
The equipment must not be operated with damaged covers or without correctly attached covers.

– Exhaust protection grill
The engine/exhaust becomes very hot. The protection grill protects the user against burns.
Do not operate the machine without the exhaust protection grill.

The safety devices must not be modified.

- Do not change the basic settings of the engine or operate the engine at excessive speed.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.

When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

When switching on the cutting deck, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary.

Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.

Turn the engine off and remove the spark plug connector, ensure that all moving parts have come to a complete standstill, and that the spark plug key, if fitted, has been removed:
– before you check, clean or perform any work on the machine,
– before you remove any blockages or items clogging up the ejection chute.
– if any foreign objects have been encountered.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.

GB

- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.

Switch the cutting deck off, and ensure that the cutter is at a standstill:
  – when moving off the lawn onto paths or roads;
  – if you want to adjust the cutting height;
  – before removing the collector bag.

- Switch the engine off, and ensure that the ignition key, if fitted, is removed:
  – if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
  – if the machine is left unattended for a few minutes;
  – before you re-fill the tank.
- If the engine is equipped with a petrol shut-off valve, this should be closed after mowing.

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

The ejection flap must only be opened and the grass collector removed when the cutting deck is switched off.

Never store a machine which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.

The engine and exhaust reach very high temperatures during operation.
Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work.

- In order to prevent a fire, please keep grass, leaves or leaking oil (grease) away from the engine, silencer (exhaust) and petrol tank.
  Always allow the engine to cool down before you store the machine in a closed room.

Always check the grass collector at regular intervals for wear and tear or loss of function.

Always check the condition and tightness of the blade prior to mowing. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

The blade should always be changed by a specialist workshop. An incorrectly assembled blade clutch can lead to the blade becoming detached, which can cause severe injury.
Always have the sharpening and balancing of the blade carried out by a specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.

Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

Maintenance and cleaning work must only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug connector has been removed.

- If the tank has to be emptied, this should be done in the open, and with a cold engine. Take care to ensure that no fuel is spilt.

For warranty and safety reasons, only original replacement parts may be used.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Safety control bracket for the blade brake
2 Drive switch bar
3 Variable speed switch
4 Tank cap
5 Petrol tap
6 Cutting height adjuster
7 Spark plug
8 Carrying handle
9 Air filter

10 Oil filling nozzle with dipstick
11 Ejection flap
12 Starter cable grip
13 Operating lever for engine
14 Cutter operating lever

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

- Mower with preassembled handle
- Collecting bag, collecting bag frame
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual
  - Declaration of Conformity
  - Spark plug key
  - Various fixing parts.

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1)

- Pull the folded-up Z-shaped guide spar apart and upward **A1**.
- When upper and lower handle are aligned tighten the two wing-nuts by hand **E1**.
- Push both ends of the bottom part of the handle with the toothed plastic adapters backwards until they click into the toothed recess on the mower housing **B1**.
  In this way, three different handle heights can be set.
- Tighten the two wing-nuts on both sides by hand **B1**.
- Insert the cables on the left and right hand side into the cable guide. This is to prevent the cables from being trapped when folding the handle **E1**.
- Attach the Bowden cables to the bottom section of the guide spar with the aid of cable ties from the tool bag.

GB

Handle starter assembly (Illustration G3 + L1)

- Move the operating lever to the STOP position **G3**.
- Pull out the starter cable (1) slowly and fit in the starter handle mount (2) with a twist motion **L1**.

Attaching the grass collector to the mower (Illustration R1 + S1)

- First insert the grass bag frame with the clip forward into the grass bag. Align the upper seams of the bag with the clip.
- Press the retaining profiles of the collecting sack onto the bars of the collecting sack frame **R1**.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Pick up the collecting sack by the carrying strap and hang it in the mower casing with its two side hooks upwards **S1**.
- Attach ejection flap to collector.

Adjusting the cutting height (Illustration I)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

You can set the desired cutting height with the adjustment lever on the left of the mower.

- Pull the lever out of the catch and latch again after a lateral move into the desired position.
- The marking on the left of the housing indicates the cutting height.

IMPORTANT

The lawnmower should only be adjusted to the lowest cutting height when moving flat, level lawns.
Please take into consideration that the lower cutting height settings are only to be used if conditions are optimal. If you select a cutting height which is set too low you may damage or even destroy the turf.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Check that all connections and the spark plug connector are fitted firmly. Tighten the screws if necessary! In particular make sure that the cutter bar is fitted correctly (see Chapter “Maintenance of the blade”).

The blade attachment screw should always be fitted and tightened by a specialist workshop. If the blade attachment screw is too tight or too loose, the blade clutch and blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged.

Filling with oil (Illustration Y1)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT

Avoid damage! Engine is delivered without oil.You must add oil before running the engine.

Before starting the mower the first time fill motor oil (for quantity and type, see technical data) into this opening with a funnel after unscrewing the dipstick.

- Park mower on a level surface.
- Pour in oil slowly into the oil filler. Do not pour in too much oil.
- **Check the oil level.**
  Remove the dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth, insert the dipstick into oil filler without screwing it in Then remove the dipstick once again and read off the oil level. The oil must be between the marks "ADD" and "FULL". Add oil if necessary. However the oil level should not be above "FULL" mark.
  Replace oil dipstick and retighten.
- After filling up for the first time remove the “NO OIL” sign on top of the engine.

Filling with fuel

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

GB

- Only fill the tank with fresh and clean unleaded standard petrol.
- The petrol tap should be kept closed Y2 !
- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel up to max. lower edge of filling nozzle.
- Replace tank cap and screw tight.

9 STARTING THE ENGINE (Illustration S2 + C + E)

Only start the engine when standing behind of the mower.

- Open petrol tap S2 .
- If the engine is cold, push the operating lever (1) to "Choke" (2) C .
- Pull the starter cable (4) to pressure point, then pull out quickly, - the engine will start to run; slowly guide the cable back into place E .
- It may be necessary to repeat the starting process.
- As soon as the engine has started, set the operating lever (1) to the "Warm Start/Operate" position (Warmstart/Betrieb) (3) C .
- If the engine is warm, push the operating lever (1) to the "Warm Start/Operate" position (Warmstart/Betrieb) (3) and start engine as described above.
- Should the engine fail to start, proceed as for a cold engine.
- In position "Warm Start/Operate" (Warmstart/Betrieb) the engine functions best at the maximum speed necessary for a clean cut (engine speed = blade speed).

10 SWITCHING ON THE CUTTING DECK (Illustration H3)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Only switch on the cutting deck when standing behind the mower.
Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

– Press and hold down the safety control bracket (1) against the upper section of the handlebar.
– Push the lever (2) **quickly** forward as far as the stop, and then release. The lever returns automatically to its starting position.

IMPORTANT
Switching on the cutting deck slowly will lead to excessive wear to the brake and clutch fittings and overheating of the complete brake clutch system.
For trouble-free operation of the starting system, the cutting deck must be started according to the sequence specified above.

11 SWITCHING OFF THE CUTTING DECK (Illustration I3)

– Quickly release the safety switch bar for the blade brake.

IMPORTANT
As soon as the safety control bracket is released, it springs back to its starting position under spring pressure, the blade brake now comes into operation, and the blade is brought to a standstill within 3 seconds.

12 SWITCHING OFF THE ENGINE (Illustration I3 + G3 + Y2)

GB

– Quickly release the safety switch bar for the blade brake **I3**.
– Move the operating lever to the STOP position **G3**.
– Close the petrol tap **Y2**.

13 EMERGENCY STOPPING

ATTENTION
Avoid injury! The blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.
Release the safety control lever and the drive switch bar.
– The mower will stop.
– The blade will stop.

14 MOVEMENT DRIVE

Operating the rear wheel drive (Illustration G)

The rear wheel drive is switched on and off using the drive switch bar (1) on the upper handle (2) when the engine and cutting deck are running:
– Press drive switch bar and hold = mower runs.
– Release drive switch bar = mower stops (0 position).

Adjusting the speed (Illustration H)

IMPORTANT
The speed may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!
The operating speed can be continuously adjusted using the operating lever of the variable speed switch mounted on the left-hand side.
– First, push the lever downwards to unlatch (1) and then set the desired driving speed (2) by adjusting the position of the lever. The lever automatically clicks back into the nearest new position.
  – Position “hare” = fast (max. speed).
  – Position “tortoise” = slow (min. speed).

15 MOWING

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

ATTENTION

The mower can be operated on slopes and inclines up to an angle of 30°. Slopes steeper than this may lead to engine damage.

For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.

Checking the oil level

Check the oil level every time before mowing **Y1**. Never let the engine run with not enough or too much oil.

Checking operating safety

Before every use, ensure that the safety control bracket for the blade brake is in proper working order. When the control bracket is released, the blade should come to a standstill within 3 seconds.

Retighten all screws and nuts after the first few operating hours and from time to time thereafter. Always check that the blade is in good condition and tightly screwed before mowing in order to avoid accidents (see Chapter "Maintenance of the blade").

If the cutter is blocked, e.g. by driving over an obstacle, have an authorized dealer check if parts of the mower are damaged or deformed. All required repairs should only be carried out by an authorized dealer.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn (Illustration **M**)

GB

Every lawn starts to look unkempt after 10-14 days. You will notice that the more frequently the lawn is cut, the better and more even it will look. This is because frequent cutting will make your grass stronger and more resistant.

Remove all foreign objects (stones, wood, twigs etc.) from the lawn before cutting it, but watch out for any objects lying around whilst mowing.

Only mow the lawn when dry if possible. The turf will be slightly damaged if the grass is cut when wet; the wheels press into the grass leaving indentations.

If the grass has become too long, first cut the lawn using a higher cutting setting in one direction and then at the lower setting of your choice at right angles to the first direction. Only cut the grass if the blade is sharp and not damaged, to avoid the grass blades fraying. You will achieve a clean cut if you move the lawnmower at walking pace in straight lines. These lines should always overlap a few centimetres to avoid uncut strips.

The driving speed also influences the cutting image and the catch characteristics. Please adjust the driving speed depending on the person and the terrain.

What is the purpose of the back roller?

The roller creates a stripe effect on your lawn, as known from football stadiums.
The weight of the roller presses the grass down in driving direction and from the change in direction the stripe design is created on the lawn.
In addition, the roller enables you to run the mower along borders and sloping edges without any problems and thus achieving an edge-exact cut.
Possible unevenesses of the lawn surface are adjusted with the roller, thus creating an optimal and even cut appearance.
Beside a visually beautiful lawn, also profit from this positive side effect: the lawnmower with roller is characterised by even easier handling and manageability.

16 GRASS COLLECTOR

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Operation with grass collector

While mowing, ensure that the collector is emptied in good time. The turbo signal on the collector will indicate when the collector should be emptied.

Turbo signal (shows when the grass collector is full) (Illustration J + K)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:

– The collector indicator inflates if the collector is empty and during the mowing J.
– If the collector is full, the indicator collapses; once this happens, stop mowing immediately and empty the collector K.

IMPORTANT
If the fabric of the grass collector is very dirty the turbo indicator will not inflate – in this case, clean the fabric immediately. The grass collector will only collect grass perfectly if it is permeable to air.

IMPORTANT
Do not clean the grass collector with hot water!

Emptying the grass collector (Illustration I3 + L)

Release the safety control bracket I3. This will bring the blade brake into operation, bringing the blade to a standstill within 3 seconds. With the engine running, the collector bag can now be emptied as follows:

– Lift ejection flap.
– Unhinge the full grass collector from the mower at the carrying strap – the ejection flap closes automatically.
– Empty the collector thoroughly whilst holding it by the carrying strap and the moulded handle on the bottom L.

Operation without grass collector

GB

WARNING
When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

17 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!
Only use original spare parts because only those guarantee quality and safety!

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration O)

IMPORTANT
To clean the mower and for maintenance work, close the petrol tap Y2, lay the mower on the right-hand side, or even better, tip it forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. When tipping the mower forwards, make sure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower in the raised position!

Remove all dirt and grass directly after mowing. Use a brush or cloth to clean.
Never spray the mower with water since this may damage the ignition system and carburettor.

IMPORTANT
If the underside of the mower has accidentally been cleaned with water, always start the engine again and switch on the cutting deck. Remaining water can under certain circumstances damage the components (e.g. ball bearings), so allow the clutch to run for a few minutes in order to clear remaining water off the components.

Storage

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

Collapsing the handle (Illustration A1 + N)

– To save room when storing, loosen the four wing-nuts to a point where the guide spar can be folded up without resistance into a Z-shape above the engine A1.
– Be careful not to bend or trap the Bowden cables.
– To carry the machine, do not hold it by the ejection flap! Carry it using the handles at the front and back N.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees the optimum cutting performance. Check the condition and firm seating of the blade before every use. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

Sharpening and balancing the blade (Illustration Q)

WARNING

The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

The cutting edges of the blade must only be ground down to the mark (1) (see illustration Q) on the blade (ring). Warning! Keep to a grinding angle of 30°.

Replacing the blade (Illustration Y2 + O + P)

WARNING

The blade should only be changed by an authorized specialist workshop. An incorrectly assembled blade clutch or a too tight or too loose blade screw can lead to the blade becoming detached, which can cause severe injury.

– Close the petrol tap **Y2.**
– Lay the mower on the right-hand side, or even better, tip it forwards O (spark plug upwards). Secure the mower in the raised position!
– Insert a screwdriver * into the pre-cleaned right and left blade fixing screws and turn - hold the blade tight P!

* not supplied

IMPORTANT

The brake clutch combination should not come into contact with detergents, e.g. cold cleaners, or oil.

– Only use original blades for replacement purposes (Order no. see original spare parts and accessories).
– Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number. Blades must only be fitted according to the appropriate operating instructions for the respective mower.

IMPORTANT

Reassembly is carried out in the reverse order. The projecting ends of the blade must thereby point toward the housing.

– Tighten the blade fixing screws to 40-45 Nm with a torque wrench. Do not use an impact screwdriver!
If you do not have the necessary tools, have the work carried out by an authorized specialist workshop. If the blade screws are tightened too firmly or too loosely, the blade clutch and the blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Servicing the wheels

Oil the bearings of the wheels once a year or every 20 operating hours.
– Remove wheel covers.
– Loosen the hexagon head nuts using a socket wrench and remove the wheels.
– After oiling the bearings, push the wheels on and tighten them again so that they still turn easily but without any play.

Servicing the drive

– It is absolutely essential that the Bowden cable runs easily for switching on and off, so that the control drive works perfectly.
– Lubricate the Bowden cable every 10 hours of operation with thin mineral oil.
– The Bowden traction mechanism has been set ready for operation at the works and requires no adjustment.

Maintenance of the chain drive

The chain drive must only be inspected and, if required, cleaned by an authorised workshop.
We recommend servicing the chain drive once every mowing season together with the oil change. For environmental protection reasons, the oil change should only be performed by an authorised workshop.

Changing the brake clutch and the drive V-belt

The brake clutch and the drive V-belt must be replaced by a specialist workshop.

Adjustment of the blade brake Bowden cable

The adjustment of the blade brake Bowden cable must be carried out only by a specialist workshop.

18 SERVICING THE ENGINE

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

WARNING

Avoid injury! Engine exhaust fumes contain carbon monoxide and can cause serious illness or death.
Do not run an engine in an enclosed area, such as a garage, even with doors and windows open.
Move the machine to an outside area before starting the engine.

IMPORTANT

To clean the engine and for maintenance work, close the petrol tap Y2 , lay the mower on the right-hand side, or even better, tip it forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. When tipping the mower forwards, make sure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower in the raised position!

The prescribed maintenance and service work must be performed on a regular basis to ensure long and fault-free life of the engine.

Keep the engine clean paying particular attention to the exterior. The perforated plate of the fan wheel must always be kept free from particles (e.g. grass cuttings) in particular.

Never spray clean with water as this would result in damage to the ignition system and carburettor.

Perfect cooling of the engine will only be guaranteed if the cylinder fins are always kept clean.

GB

Oil change

NOTE

For environmental reasons, we recommend that the oil change is performed by an authorised workshop.

The first oil change of a new engine is necessary after 8 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.

- Let the engine run warm.
- Switch off the engine and disconnect the spark plug cable.
- Change the oil with the engine still warm.
- The oil can only be changed by extracting the old oil via the oil filler neck. Hand pumps are available in specialist stores. **Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.**
- After removing the old oil, refill with fresh, clean quality oil (for quantity and type, see technical data). Screw on dipstick and check oil (see illustration Y1)!

Cleaning and replacing the air filter (Illustration W)

- Push the catches (1) to the back.
- Grasp the cover of the air filter (2) at the front at the lower edge, pull forward and upward and remove the cover.
- Remove pre-filter (3) and paper filter insert (4) from the air filter housing (5).
- Clean paper filter insert (4) every 100 operating hours.
  When lightly soiled, knock clean carefully; replace if severely soiled or damaged. The paper filter should not be washed, blown through with compressed air or rubbed with oil.
- Clean the pre-filter (3) every 25 operating hours.
  Wash the pre-filter in warm water with a liquid cleaning agent and leave to dry thoroughly in the air. Do not rub the pre-filter with oil.
- After cleaning or replacement, first insert the pre-filter and then the paper filter insert in the housing (5).
- Insert air filter cover with strap (6) in housing adapter (7). Press cover down and engage in the catch (1).

In the worst conditions (large amounts of dust) it is necessary to clean the mower whenever it has been used. Replace the paper filter insert every year or every 300 operating hours.

(Order no. filter insert and pre-filter see original spare parts and accessories)

Checking the spark plug (Illustration Y)

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is badly worn the spark plug must be replaced as a matter of course. (Order no. see original spare parts list and accessories).
Otherwise it is sufficient to clean the spark plug and set the electrode gap to 0.7-0.8 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the socket wrench. Press on spark plug connector.

Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)

- Empty the petrol tank or allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
- Switch off engine and disconnect spark plug cable.
- Drain the oil while the motor is still warm. Fill with fresh oil (for quantity and type, see technical data).
- Clean grass and chaff from cylinder and cylinder head fins and around muffler.
- Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

19 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Fuel tank is empty.	Fill fuel tank with clean and fresh fuel.
	Petrol tap closed.	Open the petrol tap **S2**.
	Spark plug connector loose.	Press on spark plug connector or have it checked by an authorized dealer.
	Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.	Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.7-0.8 mm **Y**.
	Excessive petrol supply to engine (spark plug wet).	Have it checked by an authorized dealer.
	Air filter dirty	Clean or replace air filter insert **W**.
Engine performance decreases	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
Engine runs irregularly	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
		Have it checked by an authorized dealer.
Cutting blade does not start	Switch holder not turned down.	Press switch holder onto the upper part of the bar **H3**.
	Switch-on lever of cutting unit not actuated	Swiftly push the lever forward up to the stop and release **H3**.
	Did not observe the sequence for switching the mower on.	Switch holder and switch-on lever of the mower must be actuated in the specified sequence.
	Too much grass residue underneath the housing	Remove grass from cutting space. Keep gap between fan and housing clean. Check cutting blade for freedom of motion. Attention! Please observe safety information before starting these activities.
		Get it checked by an authorized workshop.
Mower will not move forward	Drive control bracket not pulled.	Pull drive switch bar **G**.
		Have it checked by an authorized dealer.
Drive speed cannot be regulated		Have it checked by an authorized dealer

GB

Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer
Unclean cut, lawn is yellow	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer **Q**.
	Cutting height too low.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Engine speed too low.	Operate at max. rpm.
	Mowing too fast.	Adjust mowing speed.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required.
	Lawn becomes matted.	A lawn scarifier can remedy the problem considerably
Ejection blocked	Turbo signal has not been detected **J** + **K**.	Empty the grass collector **L**.
	Engine speed too low.	Operate at max. rpm.
	Cutting height too low for grass that is too high.	Adjust to higher cutting height **I**.
	Pushing mower too fast.	Adjust mowing speed.
	Grass not dry.	Let grass dry.

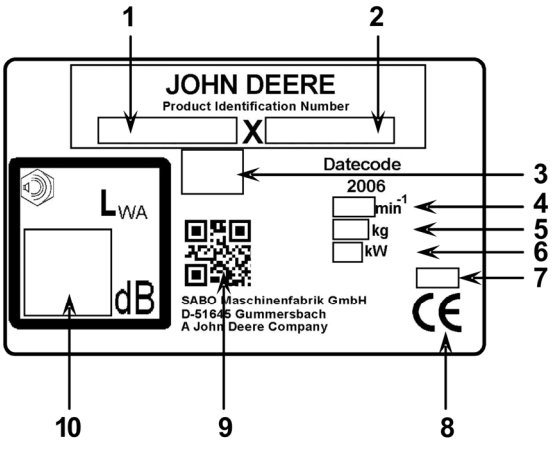
In case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer.

Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorized dealer will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

1 Verklaring van het op de machine aangebrachte typeplaatje 2
2 Inleiding 2
3 Verklaring van de symbolen 3
4 Gebruik conform de voorschriften 4
5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor handmatig bestuurde cirkelmaaiers (benzine) 4
Algemene veiligheidsinstructies 4
Voorbereidende maatregelen 4
Gebruik 5
Onderhoud en opslag 7
6 Beschrijving van de componenten 8
7 Voorbereidende werkzaamheden 8
Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1) 8
Montage van de startstang (Afbeelding G3 + L1) 8
Opvangzak aan de maaier hangen (Afbeelding R1 + S1) 8
Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I) 8
8 Voor de eerste ingebruikneming 9
Olie bijvullen (Afbeelding Y1) 9
Brandstof invullen 9
9 Starten van de motor (Afbeelding S2 + C + E) 9
10 Inschakelen van het maaisysteem (Afbeelding H3) 10
11 Uitschakelen van het maaisysteem (Afbeelding I3) 10
12 Uitschakelen van de motor (Afbeelding I3 + G3 + Y2) 10
13 Stoppen in geval van nood 10
14 Rijaandrijving 10
Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G) 10
Regelen van de snelheid (Afbeelding H) 11
15 Het maaien 11
Maaien op hellingen 11
Oliepeilcontrole 11
Controle van de bedrijfsveiligheid 11
Tijdelijke beperkingen 11
Tips voor de verzorging van het gazon (Afbeelding M) 11
16 Grasopvanginrichting 12
Gebruik met grasopvangzak 12
Turbosignaal (vulstandsindicatie van de grasopvangzak) (Afbeelding J + K) 12
Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding I3 + L) 12
Gebruik zonder opvangzak 12
17 Verzorging en onderhoud van de maaier 12
Reiniging (Afbeelding O) 12
Opbergen 13
Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1 + N) 13
Onderhoud van de messenbalk 13
Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q) 13
Vervangen van de messenbalk (Afbeelding Y2 + O + P) 13
Onderhoud van de wielen 14
Onderhoud van de aandrijving 14
Onderhoud van de kettingaandrijving 14
Het vervangen van de remkoppeling en de aandrijf-V-riem 14
Bijregelen van de messen-rem-bowdenkabel 14
18 Onderhoud van de motor 14
Olie wisselen 14
Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W) 15
Controle van de bougie (Afbeelding Y) 15
Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand) 15
19 Oorzaken van storingen en het verhelpen daarvan .. 15
Technische gegevens ..... zie binnenzijde boekomslag

NL

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Modelnummer
2 Serienummer
3 Typebenaming
4 Motor nominaal toerental
5 Gewicht
6 Apparaatvermogen
7 Bouwjaar
8 CE conformiteitskeurmerk
9 Barcode
10 Gegarandeerd geluidsniveau

2 INLEIDING

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van JOHN DEERE heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het fantastisch resultaat ziet.

NL

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

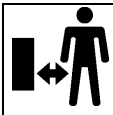
De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van JOHN DEERE zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder de wettelijke garantieplicht vallen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

WAARSCHUWING
Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen.
Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het opvolgen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.



WAARSCHUWING
Derden uit de gevaarszone verwijderd houden!
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden.
Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken.
Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.

WAARSCHUWING
Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
Uitlopende benzine en olie op de hete motor zijn licht ontvlambaar.
Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
Terwijl de motor loopt of bij hete machine mag de tankdop niet geopend en geen benzine bijgevuld worden.
Bij lopende motor moet de oliepeilstaaf steeds vast ingeschroefd zijn.

WAARSCHUWING
Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.

WAARSCHUWING
Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden.
De motor alleen achter de maaier staand starten.
Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.

WAARSCHUWING
Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden.
Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden.
Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

WAARSCHUWING
Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken.
Voor het maaien, bijzonder van met loof bedekte oppervlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen van het gazon verwijderen.
Het toestel nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheidsinrichtingen gebruiken.
Voor de eerste ingebruikneming de bevestiging van de messenschroef controleren, daarna de messenbalk regelmatig op vaste zitting, slijtage en schade onderzoeken. Een versleten of beschadigd mes uitwisselen.
Voor het starten van de motor controleren, of de gereedschappen verwijderd zijn.

VOORZICHTIG
Uitlaat en motor bereiken bij het gebruik zeer hoge temperaturen. Verbrandingsgevaar!
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten af-koelen. Het toestel nooit met beschadigd of zonder veiligheidsrooster van de uitlaat gebruiken.

VOORZICHTIG
Wanneer bij werkzaamheden aan het toestel de bougiestekker niet wordt afgetrokken, zou de motor gestart kunnen worden en kunnen zware letsels het gevolg zijn.
Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor uitschakelen, de bougiestekker aftrekken en de contactsleutel, indien voorhanden, verwijderen.
Voor overeenkomstige reinigings- of onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing naslaan.

WAARSCHUWING
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zwaar hand- en voetletsel leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zwaar letsel veroorzaken.
Het maaisysteem uitschakelen en wachten tot de messenbalk stilstaat:
– bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;

	– voor de maaihoogte wordt ingesteld; – voor de grasopvangzak wordt afgenomen. Bovendien de motor afzetten: – wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport; – wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft; – voor het bijtanken.

VOORZICHTIG
Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden.
Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door JOHN DEERE vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (BENZINE)

NL

Algemene veiligheidsinstructies

Voor uw eigen veiligheid en voor een zo optimaal mogelijke werking van uw machine raden wij u aan deze bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen. Neem de tijd om kennis te nemen van de bedieningselementen en de machine juist te gebruiken.

- Wij wijzen u erop dat de bestuurder of gebruiker van de machine aansprakelijk is voor het in gevaar brengen van andere personen, hun eigendommen en ongevallen waarbij deze betrokken zijn.
- Deze bedieningshandleiding hoort bij de machine en moet bij eventuele verdere verkoop aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.
- Laat nooit kinderen en personen onder 16 jaar en andere personen die geen kennis hebben genomen van de bedieningshandleiding de machine gebruiken. Wij wijzen u op het volgende: De minimumleeftijd van gebruikers kan regionaal verschillen.
- Wijs iedereen die met het apparaat gaat werken op de mogelijke gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit toestel mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren geïnstrueerd werden.

Maai nooit in het bijzijn van andere personen, met name kinderen, of dieren.

- Berg de machine veilig op. Niet gebruikte machines moeten in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Voorbereidende maatregelen

- Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen of veiligheidsschoenen en een lange broek. Maai nooit met blote voeten of met sandalen.

Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
Wanneer met de maaier loof moet worden opgezogen, dan moeten vooraf eveneens alle stenen en andere vreemde voorwerpen verwijderd worden. Wanneer dit wegens de op het gazon liggende bladeren niet gevrijwaard kan worden, dan mag er geen loof worden opgezogen.

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.

WAARSCHUWING

- Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
  Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
- Benzine alleen in een goedgekeurde jerrycan en voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
- Tank niet in het voertuig, op een laadvloer of een aanhanger met kunststofbekleding vullen. Tank voor het vullen met brandstof niet in de nabijheid van het voertuig en steeds op de bodem afzetten.

- Tank alleen in de open lucht met een koude motor. Tijdens het tanken zijn roken en open vuur verboden.
- Met benzine aangedreven apparaten die zich op een laadvlak of een aanhanger bevinden, niet vanuit de pomp voltanken, maar voltanken met een draagbare jerrycan.
- Tank benzine voor u de motor start.
- Open de tankdop niet en tank geen benzine bij een draaiende motor of als het apparaat heet is.
- Probeer de motor niet te starten als u benzine heeft gemorst. Verwijder in plaats daarvan het apparaat van de met benzine vervuilde plek en veeg de overgelopen brandstof van de motor af. Probeer de motor niet te starten voordat de benzinedampen zijn vervlogen.
- Sluit benzinetank en jerrycan om veiligheidsredenen weer volledig af.
- Vervang bij beschadiging de benzinetank en de tankdop.

- Controleer voor gebruik altijd visueel of de messen, de bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bevestigingsbouten ter voorkoming van onbalans.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.
- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in afgesloten ruimten waarin zich gevaarlijke verbrandingsgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging!
- Dragers van pacemakers mogen bij draaiende motor geen motoronderdelen aanraken die onder spanning staan.
- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.
- De rijsnelheid aan de persoon en het terrein aanpassen. Verhoog de snelheid langzaam, totdat u de bij u passende rijsnelheid hebt bereikt.
- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- De machine niet bedienen onder invloed van alcohol, geneesmiddelen of drugs.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op overmatig steile hellingen! Het maaien op hellingen beïnhoudt principieel gevaren. De grasmaaier bezit een zeer groot vermogen, zodat hij nog op hellingen met een neigingsgraad van max. 30° neiging kan maaien. Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.

- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.
- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermingrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:

– Veiligheidsbedieningshendel
Bedieningshendel voor de messenrem op gevaarlijke momenten loslaten: de messenbalk komt binnen drie seconden tot stilstand.
De functie van de veiligheidsbedieningshendel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsbedieningshendel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.

Beschermingrichtingen zijn:

– Behuizing, grasopvangzak, uitwerpklep, deflector
Deze beschermingrichtingen beschermen tegen letsels door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het toestel mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder reglementair bevestigde opvangzak resp. deflector of tegen de behuizing aanliggende uitwerpklep worden gebruikt.

– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

– Afdekkingen van de riemaandrijving, motorafdekkingen
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door bewegende onderdelen.
Het apparaat mag niet met beschadigde c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde afdekkingen worden gebruikt.

– Veiligheidsrooster voor de uitlaat
De motor/uitlaat wordt zeer heet. Het veiligheidsrooster beschermt tegen verbrandingen.
Het toestel niet zonder veiligheidsrooster voor de uitlaat gebruiken.

De beschermingrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Wijzig de basisafstelling van de motor niet of jaag hem niet over zijn toeren.
- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.

Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.

Bij het inschakelen van het maaisysteem mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.

Zet de motor af en trek de bougiestekker los, overtuig u ervan, dat alle bewegende delen volkomen stil staan en de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:
– voordat u de machine controleert, schoonmaakt of werkzaamheden eraan uitvoert;
– voordat u blokkeringen of verstoppingen uit het uitwerpkanaal verwijdert;
– wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen.

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.

Schakel het maaisysteem uit, overtuig u ervan, dat de messenbalk stilstaat:
  – bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
  – wanneer u de maaihoogte wilt regelen;
  – voor u de grasopvangzak afneemt.
- Schakel de motor uit, overtuig u ervan dat de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:
  – als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
  – als u de machine even verlaat;
  – voordat u bijtankt.
- Indien de motor een benzinekraan bezit, dient deze na het maaien dicht te worden gedraaid.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.

U mag alleen bij uitgeschakeld maaisysteem de uitwerpklep openen en de grasopvangzak verwijderen.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gesloten ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen of kunnen ontvlammen.

Uitlaat en motor bereiken tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen.
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten afkoelen.

- Laat om brandgevaar te voorkomen geen gras, bladeren of uitlopende olie (vet) op de motor, knalpot (uitlaat) en brandstoftank komen.
  Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimten opbergt.

Controleer de grasopvanginstallatie regelmatig op slijtage en werking.

Controleer ook elke keer voor het maaien de staat van de messen en kijk of de messen goed vastzitten. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen.

NL

De messenbalk dient steeds door een vakwerkplaats te worden uitgewisseld. Door een verkeerd gemonteerde messenkoppeling kan de messenbalk loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.
Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de bougiestekker is afgetrokken.

- Indien de tank geledigd dient te worden, dan moet dit in open lucht en bij koude motor te gebeuren. Er op letten, dat er geen brandstof wordt gemorst.

Om vrijwarings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem
2 Aandrijfbedieningshendel
3 Variobediening
4 Tankdop
5 Brandstofkraan
6 Verstelling maaihoogte
7 Bougie
8 Draaggreep
9 Luchtfilter
10 Olievulopening met oliestaaf
11 Uitwerpklep
12 Greep starterkabel
13 Bedieningshendel voor de motor
14 Inschakelhendel maaisysteem

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier met gemonteerde stuurboom
- Opvangdoek, opvangzakframe
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding
  - Conformiteitsverklaring
  - Bougiesleutel
  - Diverse montageonderdelen.

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1)

NL

- De z-vormig in elkaar geklapte stang naar boven toe uit elkaar trekken **A1**.
- Als het bovenste en onderste gedeelte van de stang in één vlak liggen de beide vleugelmoeren met de hand vastdraaien **E1**.
- Zwenk op het onderste gedeelte van de duwstang de uiteinden met de getande kunststof aanpassingen zover naar achteren totdat deze in de eveneens getande uitsparing op de behuizing van de maaier vastklikken **B1**. Hierdoor kunt u de stang op drie verschillende hoogten instellen.
- De beide vleugelmoeren met de hand stevig vastdraaien **B1**.
- De kabel aan beide zijden in de kabelgeleiding leggen. Daardoor wordt een vastklemmen van de kabel verhinderd bij het omklappen van de geleidestangen **E1**.
- De bowdenkabels met behulp van de kabelbanden uit de gereedschapszakje aan de onderste geleidestang bevestigen.

Montage van de startstang (Afbeelding G3 + L1)

- De bedieningshendel in de stand STOP schuiven **G3**.
- De starterkabel (1) uittrekken en door een draaiende beweging in de houder van de starterhandgreep (2) haken **L1**.

Opvangzak aan de maaier hangen (Afbeelding R1 + S1)

- Het frame van de opvangzak met de beugel vooraan in het opvangdoek plaatsen. De bovenste naden van het opvangdoek aan de beugel uitlijnen.
- De profielen van de opvangzak op de stangen van het frame drukken **R1**.
- De uitwerpklep van de maaier naar boven openen.
- Til de opvangzak op met de draaggreep en hang deze met zijn beide zijdelingse haken boven in de maaierbehuizing **S1**.
- De uitwerpklep op de opvangzak klappen.

Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De door u gewenste maaihoogte wordt ingesteld met de hendel op de linkerkant van de maaimachine.
– De hendel uit de inkeping trekken en na verschuiving naar de zijkant weer fixeren in de gewenste positie.
– De markering links op het huis geeft de maaihoogte aan.

BELANGRIJK

Het maaien op de laagste maaihoogte is alleen op effen en vlakke gazons mogelijk.

Let erop dat de onderste maaihoogte/instellingen alleen tijdens optimale omstandigheden te gebruiken zijn. Als u de maaihoogte te laag kiest, kan de grasnerf beschadigd raken en eventueel zelfs verniled worden.

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Alle boutverbindingen en de bougiestekker controleren op juiste montage. De bouten beter vastschroeven, indien nodig! Hierbij vooral de bevestiging van de messenbalk controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk“).

De bevestigingsschroef van de messen dient steeds door een vakwerkplaats te worden vastgeschroefd. Wanneer de messenschroef te vast of te los wordt aangeschroefd, kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Let u er op dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn bevestigd en dat zij niet beschadigd zijn.

Olie bijvullen (Afbeelding Y1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK

Schade vermijden! De motor wordt zonder olie geleverd. De motor moet voor het starten met olie worden gevuld.

Vóór de eerste start motorolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.
– De maaier op effen bodem parkeren.
– Olie langzaam tot aan de vulopening vullen. Niet te vol maken.
– **Olieniveau controleren.**
Oliepeilstok verwijderen. De peilstok met een schone lap afvegen, weer insteken, niet vastdraaien. Daarna de peilstok er weer uittrekken en het olieniveau aflezen. De olie moet zich tussen de markeringen "ADD" en "FULL"bevinden. Eventueel olie navullen. Het olieniveau mag echter niet boven de FULL-markering liggen.
Oliepeilstok in de motor weer insteken en vastdraaien.
– Na het eerste vullen het bord „NO OIL“ (GEEN OLIE) boven aan de motor verwijderen.

NL

Brandstof invullen

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

– Gebruik als tankvulling alleen verse en schone loodvrije standaard brandstof.
– De brandstofkraan dient gesloten te zijn Y2!
– Benzinedop losdraaien.
– Brandstof m. b. v. een trechter tot max. onderkant van de vulpijp invullen.
– Benzinedop weer aanbrengen en vastdraaien.

9 STARTEN VAN DE MOTOR (Afbeelding S2 + C + E)

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart.

– Brandstofkraan openen S2.
– Bij een koude motor de bedieningshendel (1) in de stand „Choke„ (2) schuiven C.
– De startkabel (4) tot aan het drukpunt trekken, dan krachtig eruit trekken. De motor begint te draaien; de kabel langzaam terug laten glijden E.
– De startprocedure moet eventueel worden herhaald.
– Zodra de motor aanslaat, bedieningshendel (1) in de stand „Warme start/aan„ (Warmstart/Betrieb) (3) brengen C.

– Als de motor op bedrijfstemperatuur is, de bedieningshendel in de stand „Warme start/aan„ (Warmstart/Betrieb (3) brengen en motor starten zoals omschreven.
– Begint de motor niet te draaien, gaat men te werk als omschreven voor het starten van een koude motor.
– In de stand „Warme start/aan„ (Warmstart/Betrieb) werkt de motor met het grootste vermogen bij maximaal toerental. Dit is noodzakelijk om een exact maairesultaat te krijgen (motortoerental = toerental messen).

10 INSCHAKELEN VAN HET MAAISYSTEEM (Afbeelding H3)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Het maaisysteem alleen achter de maaier staande inschakelen.
In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

– De veiligheidsschakelbeugel (1) op het bovenste deel van de stuurboom drukken en vasthouden.
– De hendel (2) tot aan de aanslag **vlot** naar voren schuiven en loslaten. De hendel komt automatisch terug in zijn uitgangspositie.

BELANGRIJK
Langzaam inschakelen van het maaisysteem leidt tot een overmatige slijtage van de rem- en koppelingvoeringen en een oververhitting van het volledige remkoppelingsysteem.
Voor een onberispelijke functie van het startsysteem is het noodzakelijk, dat het maaisysteem overeenkomstig de bovenstaand beschreven volgorde wordt gestart.

11 UITSCHAKELEN VAN HET MAAISYSTEEM (Afbeelding I3)

– Veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem vlot loslaten.

BELANGRIJK
Op het moment dat de veiligheidsbedieningshendel wordt losgelaten, klapt deze door veerkracht weer terug in zijn uitgangspositie, de messenrem is nu geactiveerd en binnen drie seconden komt het messenbalk tot stilstand.

NL

12 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR (Afbeelding I3 + G3 + Y2)

– Veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem vlot loslaten **I3**.
– De bedieningshendel in de stand STOP schuiven **G3**.
– Brandstofkraan sluiten **Y2**.

13 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD

OPGELET
Verwondingen vermijden! De mesbalk moet binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.
Veiligheidsschakelbeugel en aandrijfschakelbeugel loslaten.
– De maaier stopt.
– Het mes komt tot stilstand.

14 RIJAANDRIJVING

Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G)

De achterwielaandrijving wordt d.m.v. de aandrijfbedieningshendel (1) aan het bovenstuk van de stuurboom (2) bij een draaiende motor en maaisysteem in- en uitgeschakeld:
– Aan de bedieningshendel trekken en vasthouden = maaier loopt.
– De bedieningshendel loslaten = maaier blijft staan (stand 0).

Regelen van de snelheid (Afbeelding H)

BELANGRIJK

Het regelen van de snelheid mag alleen geschieden als de motor draait, om beschadigingen te voorkomen!

De rijsnelheid wordt traploos ingesteld met de aan de linkerkant aangebrachte hendel van de variobediening.

– De hendel eerst naar beneden drukken (1) om deze los te klikken en dan door omzetting de gewenste rijsnelheid instellen (2). De hendel klikt in de dichtstbijzijnde nieuwe positie weer automatisch vast.
  – Positie “haas” = snel (max. snelheid)
  – Positie “schildpad” = langzaam (min. snelheid)

15 HET MAAIEN

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

LET OP

De maaier kan op taluds of hellingen met een hellingspercentage van maximaal 30° worden gebruikt. Steilere hellingen kunnen tot motorschade leiden.

Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.

Oliepeilcontrole

Voor elke maaibeurt, het oliepeil controleren **Y1**. Nooit de motor met te weinig of teveel olie laten lopen.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Voor elke maaibeurt er op letten, dat de veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem reglementair functioneert. Wanneer de bedieningshendel wordt losgelaten, dan moet de messenbalk binnen drie seconden blijven staan.

Na de eerste bedrijfsuren en later regelmatig alle bouten en moeren vastdraaien. Om gevaar te voorkomen ook elke keer voor het maaien de staat van de messen controleren en kijken of de messen goed vastzitten. (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk”).

Bij blokkeren van het maaiwerk, b. v. door tegen een hindernis te rijden, moet door een geautoriseerde vakwerkplaats worden gecontroleerd of onderdelen van de maaier beschadigd of gedeformeerd zijn. Ook een eventueel noodzakelijk wordende reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon (Afbeelding M)

10 à 14 dagen na het maaien begint elk gazon te verwilderen. U zult constateren, dat hoe vaker het gras gemaaid wordt, hoe beter en gelijkmatiger het eruit ziet; want bij regelmatig maaien gaat de groei in de halm en maakt hem sterker.

Voor het maaien moeten alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, akken e.d.) worden verwijderd. Let ook tijdens het maaien op rondslingerende voorwerpen.

Indien mogelijk het grasperk alleen in droge toestand maaien, anders wordt de grasnerf gauw beschadigd; de wielen laten sporen achter.

Mocht het gras te lang zijn geworden, dan maait u eerst met een grote maaihoogte in één richting en dwars tegen deze richting in met een korte maaihoogte. Maai steeds met scherpe intacte messen zodat de grashalmen niet uitrafelen. U verkrijgt een goed patroon indien u de maaier stapvoets zo recht mogelijk in banen voert. Deze banen moeten elkaar met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan.

Ook de rijsnelheid beïnvloedt het maaibeeld en bovendien het opvanggedrag. De rijsnelheid aan persoon en terrein aanpassen.

Waar dient de achterste rol voor?
De rol op het apparaat produceert een streepeffect op het gazon, zoals bekend uit voetbalstadions.
Het gewicht van de rol drukt het gras neer in de rijrichting en door de verandering van richting ontstaat het streeppatroon op het gazon.
Verder kan de maaier door de rol zonder problemen langs randen en omlaaglopende randen worden gevoerd en zodoende precies langs de randen maaien.
Eventuele oneffenheden in het gazon worden door de rol weggewerkt, zodat er een optimaal en gelijkmatig maaibeeld ontstaat.
Profiteer naast een optisch mooi gazon ook van het positieve neveneffect: de gazonmaaier met rol wordt gekenmerkt door een nog eenvoudigere bediening en handzaamheid.

16 GRASOPVANGINRICHTING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Gebruik met grasopvangzak

Let er bij het maaien op, dat de opvangzak op tijd wordt leeggemaakt. Het turbosignaal op de opvangzak geeft het juiste tijdstip aan om de zak leeg te maken.

Turbosignaal (vulstandsindicatie van de grasopvangzak) (Afbeelding J + K)

Aan de bovenkant van de opvangzak is een indicatie geplaatst, waarmee men zien kan of de opvangzak leeg of vol is:
- Indien de opvangzak leeg is gaat het signaal onder het maaien bol staan **J**.
- Indien de opvangzak vol is valt het signaal in elkaar; dan moet het maaien dadelijk gestaakt en de opvangzak leeg gemaakt worden **K**.

BELANGRIJK
Indien het weefsel van de opvangzak erg vuil is gaat het signaal niet bol staan. Het weefsel moet dan worden schoongemaakt! Alleen met een luchtdoorlatende opvangzak is een foutloos opnemen van het gras mogelijk.
BELANGRIJK
Opvangzak niet met warm water reinigen!

NL

Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding I3 + L)

Veiligheidsbedieningshendel loslaten **I3**. De daardoor in functie gestelde messenrem brengt het mes binnen 3 seconden tot stilstand. Bij lopende motor kan nu de opvangzak als volgt geledigd worden:
- Uitwerpklep openen.
- De gevulde opvangzak van de maaier met de draagbeugel uit de maaier loshaken – de uitwerpklep sluit automatisch.
- Opvangzak aan beugel en handgleuf op de bodem vasthouden en goed leegschudden **L**.

Gebruik zonder opvangzak

WAARSCHUWING
Bij het gebruik zonder opvangzak moet de uitwerpklep aan het maaichassis steeds gesloten zijn (naar onder geklapt).

17 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!
Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor kwaliteit en veiligheid!

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding O)

BELANGRIJK
Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden brandstofkraan sluiten Y2, de maaier op de rechter zijde leggen of beter nog, naar voren omhoog kantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier, er op letten, dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

Verwijder vuil en grasresten onmiddellijk na het maaien. Gebruik een borstel of een lap voor het reinigen.
Spuit de motor nooit met water af. Het ontstekingssysteem en de carburator kunnen hierdoor beschadigd raken.

BELANGRIJK

Wanneer de onderzijde van de maaier abusievelijk met water werd gereinigd, onvoorwaardelijk nog eenmaal de motor starten en het maaisysteem inschakelen. Resterend water kan onder omstandigheden de componenten (bijv. kogellagers) beschadigen, daarom de koppeling enkele minuten laten lopen, zodat het water van de componenten wordt weggeslingerd.

Opbergen

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1 + N)

- Voor de plaatssparende bewaring de vier greepmoeren zover losmaken, dat de geleidestangen zonder weerstand in Z-vorm boven de motor kunnen worden samengeklapt **A1**.
- De bowdenkabels daarbij niet knikken of knellen.
- Wanneer het apparaat dient te worden gedragen, neem het dan niet vast met de uitwerpklep! Pak altijd de draaggrepen vooraan en achteraan beet **N**.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert een optimale maaiprestatie. Controleer voor elke maaibeurt de toestand en de vaste zitting van het mes. Een versleten of beschadigd mes dient absoluut te worden vervangen.

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q)

WAARSCHUWING

Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

De snijvlakken van de messenbalk mogen alleen worden bijgeslepen totdat de markering (1) op de messenbalk (ring) (zie afbeelding **Q**) is bereikt. OPGELET! Slijphoek van 30° in acht nemen.

Vervangen van de messenbalk (Afbeelding Y2 + O + P)

WAARSCHUWING

De messenbalk dient steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgewisseld. Door een verkeerd gemonteerde messenkoppeling of door een te vast of te los aangehaalde messenschroef kan de messenbalk loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

- Brandstofkraan sluiten **Y2**.
- De maaier op de rechter zijde leggen, of beter nog naar voren omhoog kantelen **O** (bougie naar boven). De maaier in omhoog gekantelde positie beveiligen!
- Een schroevendraaier * in de vooraf schoongemaakte rechter en linker bevestigingsbouten van de messen steken en draaien – messen vasthouden **P**!

* wordt niet met de levering meegeleverd

BELANGRIJK

De rem- koppelingscombinatie mag niet met reinigingsmiddelen, b.v. koud reinigingsmiddel of olie in contact komen.

- Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken! (Bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires).
- Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer. Reserve messenbalken mogen alleen overeenkomstig de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende maaier worden gemonteerd.

BELANGRIJK

Het opnieuw inbouwen gebeurt logisch in omgekeerde volgorde. Daarbij dienen de omhoog staande uiteinden van de messenbalk naar de behuizing toe wijzen.

- De bevestigingsschroeven van de messen met een momentsleutel op 40 - 45 Nm vastdraaien. Geen slagschroevendraaier gebruiken!
  Indien u de noodzakelijke gereedschappen niet bezit, dan gelieve de werkzaamheden door een geautoriseerde vakwerkplaats te laten uitvoeren. Wanneer de messenschroeven te vast of te los worden aangehaald, dan kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Onderhoud van de wielen

Eenmaal per jaar of om de 20 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

- Wieldoppen demonteren.
- Met een sleutel de moeren losdraaien en de wielen verwijderen.
- Schuif, nadat de lagers gesmeerd zijn, de wielen op en schroef deze weer zo vast, dat de wielen nog makkelijk maar zonder speling kunnen draaien.

Onderhoud van de aandrijving

- Voor een onberispelijke functie van de riemaandrijving is in ieder geval vereist, dat de bowdenkabel voor het in- en uitschakelen van de rijaandrijving makkelijk beweeglijk is.
- De bowdenkabels moeten om de 10 bedrijfsuren met dun vloeibare mineraalolie worden gesmeerd.
- De bowdenkabel is door de fabriek ingesteld en hoeft niet te worden bijgeregeld.

Onderhoud van de kettingaandrijving

De kettingaandrijving uitsluitend door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren en zo nodig laten reinigen.
Wij adviseren om het onderhoud van de kettingaandrijving één maal per maaiseizoen samen met de olieverversing te laten uitvoeren. Om het milieu te beschermen dient de olieverversing door een vakwerkplaats te worden uitgevoerd.

Het vervangen van de remkoppeling en de aandrijf-V-riem

Laat de remkoppeling en de aandrijf-V-riem alleen door erkend vakpersoneel uitvoeren.

Bijregelen van de messen-rem-bowdenkabel

Het bijregelen van de messen-rem-bowdenkabel alleen door een vakwerkplaats laten uitvoeren.

18 ONDERHOUD VAN DE MOTOR

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

NL

WAARSCHUWING

Verwondingen vermijden! Motoruitlaatgassen bevatten koolmonoxide en kunnen ernstige aandoeningen of dood tot gevolg hebben.

De motor niet in gesloten ruimten, zoals garages, inschakelen, ook niet als deuren en vensters geopend zijn. De machine naar buiten bewegen voordat de motor wordt gestart.

BELANGRIJK

Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden brandstofkraan sluiten Y2, de maaier op de rechter zijde leggen of beter nog, naar voren omhoog kantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier, er op letten, dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

Regelmatig uitgevoerde onderhouds- en servicewerkzaamheden garanderen een duurzame en storingvrije werking van de motor.
De motor uitwendig altijd schoon houden, er mogen vooral op de geperforeerde plaat van de ventilator geen vreemde voorwerpen (bijv. grasresten) liggen.
De motor nooit met water afspoelen, dat zou storingen van de ontsteking en carburator tot gevolg kunnen hebben.
De koeling werkt het beste, wanneer de koelribben van de cilinder worden schoon gehouden.

Olie wisselen

AANWIJZING

Om het milieu te beschermen adviseren wij de olieverversing door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 8 bedrijfsuren worden gewisseld, later om de 50 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

- Motor warm laten draaien.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los.
- De olie wisselen, zolang de motor warm is.
- Olie verversen kan alleen gebeuren door de afgewerkte olie weg te zuigen via de olievulpijp. Handpompen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Afgewerkte olie niet laten weglopen in het riool of in de grond, maar afvoeren volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

– Na het afzuigen van de olie nieuwe, schone merkolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) via de vulpijp in de maaier vullen. Oliepeilstok vastschroeven en oliepeil controleren (zie afbeelding **Y1**)!

Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding **W**)

– Vergrendelingen (1) naar achter schuiven.
– Het luchtfilterdeksel (2) vooraan aan de onderzijde vastnemen, naar voren en naar boven trekken en het deksel verwijderen.
– Voorfilter (3) en papierfilter element (4) uit de luchtfilterbehuizing (5) nemen.
– Papierfilter element (4) alle 100 bedrijfsuren reinigen.
Bij lichte verontreiniging voorzichtig uitkloppen, bij sterke vervuiling of beschadiging vernieuwen. Papierfilter niet uitwassen, niet met perslucht uitblazen en niet inoliën.
– De voorfilter (3) alle 25 bedrijfsuren reinigen.
Voorfilter in warm water met een vloeibaar reinigingsmiddel wassen en volledig laten drogen. De voorfilter niet inoliën.
– Na het reinigen resp. het vervangen, eerst de voorfilter en dan het papierfilter element in de behuizing (5) plaatsen.
– Luchtfilterdeksel met de lus (6) in de opname (7) van de behuizing plaatsen. Het deksel naar beneden drukken en vergrendelen (1).

Bij ongunstige gebruiksvoorwaarden (sterke stofontwikkeling) is een reiniging bij elke maaibeurt noodzakelijk.
Papierfilter element jaarlijks of na 300 bedrijfsuren vervangen.
(Bestelnr. filterelement en voorfilter zie originele reserveonderdelen en accessoires)

Controle van de bougie (Afbeelding **Y**)

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiestekker aftrekken en de bougie losschroeven. Als de elektrode sterk versleten is, dan dient de bougie te worden vervangen (bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires). De bougie kan eventueel ook met een staalborstel worden gereinigd. Vervolgens dient de elektrodeafstand te worden afgesteld op 0,7-0,8 mm. De bougie (op omkeerring letten) met de hand in de motor vastschroeven en met een dopsleutel handvast monteren. Bougiestekker erop drukken.

Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)

– Benzinetank leegmaken en motor zo lang laten draaien tot deze door gebrek aan brandstof automatisch afslaat.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker af.
– Zolang de motor nog warm is, de olie afzuigen. Met verse olie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Gras- en maaibezinksel van cilinder en koelribben, onder de motorkap en rondom de uitlaat verwijderen.
– De maaier moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

19 OORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

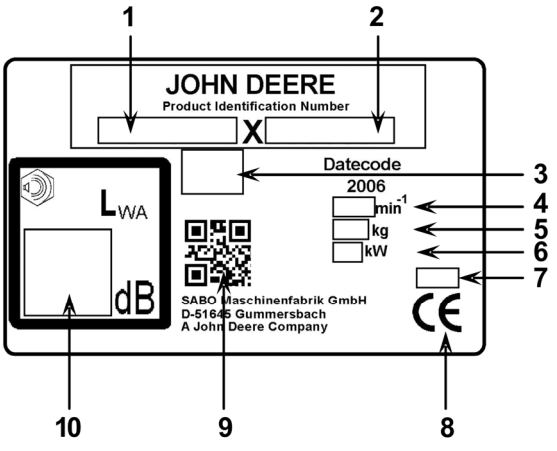
Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor slaat niet aan	Brandstoftank leeg.	Zuivere en nieuwe brandstof natanken.
	Brandstofkraan gesluiten.	Brandstofkraan openen **S2**.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker plaatsen of door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.	Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,7-0,8 instellen **Y**.
	Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
Motorvermogen neemt af	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.

Motor draait onregelmatig	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W** .
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Mes schakelt niet in	Schakelbeugel niet omgeklapt.	Schakelbeugel op het bovengedeelte van de duwboom drukken **H3** .
	Inschakelhendel maaimes niet gebruikt	De hendel tot aan de aanslag snel naar voren schuiven en loslaten **H3** .
	De volgorde bij het inschakelen van het maaimes niet in acht genomen.	Schakelbeugel en inschakelhendel maaimes moeten in de gespecificeerde volgorde worden gebruikt.
	Teveel grasresten onder de behuizing	Maairuimte ontdoen van gras. Spleet tussen ventilator en behuizing schoonhouden. Controleren of mesbalk vrij loopt. Attentie! Vóór deze werkzaamheden veiligheidsinstructies in acht nemen!
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaimachine rijdt niet	Aandrijfbedieningshendel niet getrokken.	Aan de aandrijfbedieningshendel trekken **G** .
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Rijsnelheid kan niet worden geregeld		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Snit onzuiver, gazon wordt geel	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren **Q** .
	Maaihoogte te gering.	Grotere maaihoogte instellen **I** .
	Toerental van de motor te laag.	Met maximaal toerental werken.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gazon is warboel.	Door een verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.
Uitworp verstopt	Niet op turbosignaal gelet **J** + **K** .	Leegmaken van de opvangzak **L** .
	Toerental van de motor te laag.	Met maximaal toerental werken.
	Maaihoogte te gering terwijl het gras te lang is.	Grotere Maaihoogte instellen **I** .
	Maaien met te hoge snelheid.	Maainsnelheid aanpassen.
	Gras is vocht.	Gazon laten drogen.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtst bijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats.
Laat reparaties die vakkennis vereisen, altijd alleen door een vakman uitvoeren. Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

1 Explicación de la placa de características instalada en la máquina 2
2 Introducción 2
3 Explicación de los símbolos 3
4 Uso conforme a su destino 4
5 Normas generales de seguridad para el cortacésped de cuchillas curvas guiada a mono (gasolina) 4
Advertencias generales sobre la seguridad 4
Medidas preparatorias 5
Manejo 5
Mantenimiento y almacenamiento 7
6 Descripción de los componentes 8
7 Trabajos preliminares 8
Levantar el larguero de guía (Ilustración A1 + E1 + B1) 8
Montaje del arrancador de larguero (Ilustración G3 + L1) 8
Colgar la bolsa colectora en el cortacésped (Ilustración R1 + S1) 9
Regulación de la altura de corte (Ilustración I) 9
8 Antes del primer uso 9
Llenado de aceite (Ilustración Y1) 9
Llenado de combustible 10
9 Arranque del motor (Ilustración S2 + C + E) 10
10 Cómo conectar la unidad de siega (Ilustración H3) 10
11 Cómo desconectar la unidad de siega (Ilustración I3) 10
12 Apagado del motor (Ilustración I3 + G3 + Y2) 11
13 Parada de emergencia 11
14 Accionamiento de avance 11
Manejo de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración G) 11
Ajuste de la velocidad de marcha (Ilustración H) 11
15 Siega 11
Siega en laderas 11
Control del nivel de aceite 11
Verificación de la seguridad de funcionamiento 11
Restricción de horarios 12
Indicaciones para el cuidado del césped (Ilustración M) 12
16 Dispositivo colector de hierba 12
Funcionamiento con la bolsa colectora de césped 12
Turboseñal (para indicar cuando la bolsa está llena) (Ilustración J + K) 12
Vaciado de la bolsa colectora (Ilustración I3 + L) 13
Funcionamiento sin bolsa colectora 13
17 Cuidado y mantenimiento del cortacésped 13
Limpieza (Ilustración O) 13
Cómo guardar el aparato 13
Plegado del larguero de guía (Ilustración A1 + N) 13
Mantenimiento de la cuchilla 13
Afilado posterior y equilibrado de la cuchilla (Ilustración Q) 13
Sustitución de la cuchilla (Ilustración Y2 + O + P) 14
Mantenimiento de las ruedas 14
Mantenimiento de la transmisión 14
Mantenimiento de la transmisión por cadena 14
Recambio del acoplamiento del freno y de la correa trapezoidal de accionamiento 14
Reajuste de los cables de la cuchilla-frenado-Bowden 14
18 Mantenimiento del motor 15
Cambio de aceite 15
Limpieza o recambio del filtro de aire (Ilustración W) 15
Control de la bujía (Ilustración Y) 16
Instrucciones para el periodo invernal del motor (o prolongado desuso) 16
19 Causas de averías y su eliminación 16
Datos técnicos ..... ver página interior de la cubierta

1 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS INSTALADA EN LA MÁQUINA



1 Número de modelo
2 Número de serie
3 Designación del tipo
4 Motor Velocidad nominal
5 Peso
6 Potencia del aparato
7 Año de construcción
8 Distintivo de conformidad CE
9 Código de barras
10 Nivel de potencia sonora garantizado

2 INTRODUCCIÓN

Apreciada amiga, apreciado amigo del jardín:

Cuando al encontrarse orgulloso sobre un césped cuidado viene la alegría por los trabajos de jardinería, se sabe primeramente lo que se tiene de sus aparatos de jardinería. Con su nuevo cortacésped JOHN DEERE ha hecho una buena elección. Éste une la potencialidad de una gran marca tradicional con las innovaciones de la moderna Alta Tecnología. Esto lo siente cuando trabaja con él y esto le alegra cuando ve el maravilloso resultado conseguido.

E

Pero antes de que inicie el cuidado del césped, le damos aquí algunas informaciones, las cuales le rogamos observe imprescindiblemente.

Antes de que ponga por vez primera en marcha su cortacésped, lea poniendo suma atención las Instrucciones de Funcionamiento para que se familiarice con el manejo y el mantenimiento correctos de la máquina y para evitar lesiones o daños en su cortacésped.

Use el cortacésped con suma precaución. Los pictogramas puestos en el aparato indican las medidas de precaución más importantes a tomar. El significado de los pictogramas puede verlo en la cubierta.

Las advertencias sobre la seguridad en estas Instrucciones de Funcionamiento están marcadas con símbolos. En el cuadro de la página siguiente encuentra la explicación de los símbolos.

Las designaciones izquierda y derecha se refieren siempre al lado izquierdo o derecho del aparato visto en la dirección de la marcha.

Cuanto más exactamente observe las especificaciones técnicas, tanto más fiable funcionará su cortacésped JOHN DEERE. Llamamos la atención al hecho de que los daños en el cortacésped causados por errores en el manejo no están sometidos a la obligación legal de garantía.

Le deseamos que lo pase muy bien al cuidar de su césped y de su finca.

3 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

AVISO
Lea y observe las Instrucciones de Funcionamiento y las prescripciones generales sobre la seguridad.
Al uso conforme a su destino pertenece también la observancia de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante.

AVISO
¡Mantener alejados del área de peligro a terceros!
El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones.
Los objetos lanzados alto al aire pueden causar graves lesiones.
No siegue jamás mientras que personas, especialmente niños, o animales se encuentren cerca.

AVISO
La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva.
La gasolina y el aceite que se derraman sobre el motor caliente se inflaman fácilmente.
El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales.
Mientras que esté marchando el motor o la máquina esté caliente no está permitido abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
Al estar el motor en marcha, la varilla indicadora del nivel de aceite tiene que estar siempre bien enroscada.

AVISO
La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva.
El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales.
Al echar gasolina está prohibido fumar y el fuego abierto.

AVISO
¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con la cuchillas rotativa puede causar lesiones graves en los pies.
Arrancar el motor sólo estando detrás del cortacésped.
Ponga cuidado en no meter los pies por debajo de la carcasa.

AVISO
¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con las cuchillas rotativas puede causar graves lesiones en las manos y en los pies.
Con el motor/la cuchilla en marcha se tiene que observar la distancia de seguridad dada por el largo del larguero de guía.
Ponga cuidado en no meter las manos ni los pies por debajo de la carcasa.

AVISO
Los objetos que se lanzan altos al aire pueden causar graves lesiones.
Antes de segar, especialmente en las superficies tapadas por el follaje, se tienen que quitar del césped todas las piedras, palos, alambres y otros cuerpos extraños.
No usar el aparato jamás estando dañados o faltando los dispositivos protectores.
Antes de la primera puesta en marcha se tiene que revisar si el tornillo de la cuchilla está apretado, luego, con regularidad, si la cuchilla están bien asentada, desgastada y si sufre daños. Cambiar una cuchilla desgastada o dañada.
Antes de arrancar el motor hay que controlar si se han retirado las herramientas.

PRECAUCIÓN
En funcionamiento, el tubo de escape y el motor alcanzan altísimas temperaturas. ¡Peligro de quemaduras!
Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza, dejar que la máquina se enfríe 15 minutos como mínimo
No usar el aparato jamás si está dañada o falta la rejilla protectora del tubo de escape.

PRECAUCIÓN
Si al efectuar trabajos en el aparato no se desenchufa el enchufe de la bujía, se podría arrancar el motor y traer como consecuencia graves lesiones.
Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza se para el motor, se desenchufa el enchufe de la bujía y se quita la llave de encendido si se tiene.

E

	Para el correspondiente modo de limpieza y mantenimiento, consultar las Instrucciones de Funcionamiento.
	AVISO El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones en las manos y en los pies. Los objetos lanzados hacia arriba pueden originar graves lesiones. Desconecte la unidad de siega y espere hasta que este parado el cortacésped: – Al moverse fuera del césped en caminos o carreteras; – antes de que se ajuste el alto de corte; – antes de quitarse el saco de la hierba. Parar adicionalmente el motor: – si debe levantarse o darse vuelta el cortacésped, p. ej., para transportarlo; – si la máquina queda desatendida durante corto tiempo; – antes de repostar.
	PRECAUCIÓN El contacto con los bordes afilados de la cuchilla puede causar lesiones. Hay que llevar siempre guantes de protección al efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza.

4 USO CONFORME A SU DESTINO

- El aparato está previsto exclusivamente para segar hierba y céspedes en el marco de trabajos de jardinería y conservación del paisaje (uso conforme a su destino). Cualquier trabajo que exceda este marco se considera como no conforme a su destino; el fabricante no responde de los daños de ello resultantes; el riesgo lo corre solo y exclusivamente el usuario. Al uso conforme a su destino pertenece igualmente la observancia de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante.
- Para el empleo, tanto en instalaciones públicas, así como en parques, instalaciones deportivas, proximidades de calzadas y en empresas agrícolas y forestales se requiere un cuidado especial.
- El cortacésped no deberá utilizarse de ningún modo para arreglar matas, setos y arbustos, ni tampoco para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre tejados ni en jardines de balcón, ni para aspirar o soplar en aceras.
- No se permite el uso de ningún tipo de aparatos adicionales ni equipos auxiliares no autorizados por JOHN DEERE. Tales aparatos adicionales y equipos auxiliares extinguen la conformidad con la CE y el derecho de garantía. Las modificaciones arbitrarias en este cortacésped excluyen una responsabilidad del fabricante de los daño de aquí resultantes.

E

5 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTACÉSPED DE CUCHILLAS CURVAS GUIADA A MONO (GASOLINA)

Advertencias generales sobre la seguridad

Para su protección, así como para garantizar el funcionamiento de su máquina, lea minuciosamente las instrucciones de uso del mismo. Familiarícese con los elementos de mando, con objeto de emplear adecuadamente la máquina.

- Tenga presente que el conductor de la máquina o el usuario, no sólo es responsable de la puesta en peligro de otras personas o su propiedad, sino también de los accidentes que pueda ocasionarles.
- Este manual del operador es parte integrante de la máquina y deberá ser entregado al comprador en caso de reventa.
- No permita nunca que los niños, ni en general, las personas menores de 16 años, ni tampoco cualquiera que desconozca las instrucciones de uso, utilicen la máquina. Tenga en cuenta, por favor, que las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima del usuario.
- Explique a toda persona que deba trabajar con la máquina las posibles situaciones de peligro y cómo se pueden evitar accidentes. Está permitido que este aparato sea usado, mantenido y reparado sólo por personas que estén familiarizadas con estas labores e instruidas acerca de los peligros.

No corte nunca el césped cuando personas, en particular niños, o animales se hallen cerca.

- ¡Guarde su máquina en un lugar seguro! Las máquinas que no se utilicen, deberán guardarse en un recinto seco, cerrado e inaccesible para los niños.

Medidas preparatorias

- Durante el segado deberá Ud. llevar siempre calzado robusto o de seguridad y pantalones largos. No haga este trabajo descalzo o en sandalias.

Examine completamente el terreno donde utilizará el cortacésped antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que pueden engancharse y lanzarse.
Si con el cortacésped debe aspirarse follaje, igualmente antes tienen que eliminarse todas las piedras y otros cuerpos extraños. Si esto no puede garantizarse a causa de las hojas que se encuentran sobre el césped, no está permitido aspirar follaje.

- Las ramas bajas y otros obstáculos similares pueden lesionar al operador o interferir con el corte de césped. Antes de cortar el césped, identificar posibles obstáculos, tales como ramas bajas, y cortarlos o eliminarlos.

AVISO

- La gasolina se inflama fácilmente y es altamente explosiva. El fuego y las explosiones pueden causar graves lesiones y daños materiales.
- Guarde la gasolina sólo en bidones autorizados para este fin y fuera del alcance de los niños.
- Los recipientes de combustible nunca deben llenarse en el interior de un vehículo, sobre un camión o en la plataforma de un remolque que tengan un revestimiento de plástico. Antes de añadirles combustible, los recipientes siempre deben colocarse sobre el suelo y alejados del vehículo.

- Llene la máquina de gasolina únicamente al aire libre y cuando el motor esté frío. Está prohibido fumar o tener llama libre al repostar gasolina.
- Los aparatos accionados por combustible, que se encuentren sobre una superficie de carga o sobre un remolque no deben ser reabastecidos desde un surtidor, sino que debe reponerse combustible con un bidón.
- La gasolina deberá rellenarse antes de arrancar el motor.
- Mientras el motor esté en marcha o la máquina esté caliente no se deberá abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina.
- En caso de que se haya derramado gasolina, no se deberá intentar arrancar el motor. En lugar de ello se deberá retirar la máquina de la superficie ensuciada con gasolina y limpiar el combustible derramado en el motor con un paño. Se deberá evitar cualquier intento de encender el motor hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
- Por razones de seguridad, tendrán que cerrarse nuevamente con cuidado el depósito y el bidón de gasolina.
- En caso de daños, habrá que sustituir el depósito de gasolina y el tapón del depósito.

- Antes de utilizar el cortacésped, se tendrá que comprobar, mediante un control visual, si la herramienta cortadora, los tornillos de sujeción y toda la unidad cortadora están gastados o dañados. Con el objeto de evitar un desequilibrio se tendrán que sustituir las cuchillas gastadas o dañadas y los tornillos de sujeción.

Manejo

- El aparato no deberá utilizarse en un entorno potencialmente explosivo.
- El motor de combustión no deberá funcionar en recintos cerrados, ya que en los mismos pueden acumularse gases de escape peligrosos. ¡Peligro de intoxicación!
- Las personas portadoras de marcapasos no deberán tocar partes del motor bajo tensión cuando éste se halle en marcha.
- No se deben llevar auriculares para escuchar música o la radio. El funcionamiento y el mantenimiento seguros de la máquina requieren de toda la atención del operador.
- Corte el césped sólo con luz diurna o una buena iluminación. Conduzca la máquina a velocidad de paso humano.
- Adaptar la velocidad de corte a la presencia de personas y edificios. Aumente la velocidad lentamente, hasta que haya alcanzado la velocidad de corte adecuada.
- Tenga cuidado al aproximarse a esquinas sin visibilidad, arbustos, árboles u otros objetos que puedan obstruir la visión.
- Cuidado al cortar el césped debajo de juegos infantiles (p. ej. hamacas). El aparato podría volverse inseguro. Existe peligro de lesiones.

- No manejar la máquina bajo la influencia de alcohol, medicamentos, drogas.
- Siempre que sea posible, debe evitarse usar el aparato estando la hierba mojada. Existe el peligro de resbalamiento.
- Tenga siempre cuidado de mantener una buena posición en las pendientes. Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo. Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.
- ¡No corte césped en cuestas demasiado inclinadas! El cortar hierba en cuestas, implica varios riesgos. Su cortacésped tiene la capacidad de funcionar en cuestas de hasta 30° de inclinación. Por motivos de seguridad, le aconsejamos seriamente que no agote esta potencia teórica. En principio, no deben ser usados cortacéspedes de guía manual, en cuestas que sobrepasen los 15° de inclinación.
- Tenga un cuidado especial al invertir la marcha del aparato o al atraerlo hacia usted.
- Al realizar movimientos de retroceso con la máquina hay peligro de tropezar. Evite retroceder con la máquina. Evite una postura anormal. Procure mantener una posición segura y guarde siempre el equilibrio.
- Mantenga la distancia de seguridad establecida por la longitud del larguero de guía.
- Para evitar que la máquina se resbale al transportarla, agarre siempre la máquina por los dispositivos previstos para ello (asa de transporte, carcasa, extremos del larguero o travesaño de la parte inferior del larguero guía). ¡No agarrar por la trampilla de expulsión!
- Antes de levantar o transportar la máquina, tenga en cuenta el peso de la misma (véase datos técnicos). Levantar grandes pesos puede ocasionar problemas de salud.
- No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No use jamás la máquina estando dañados o faltando los dispositivos de seguridad y protección.

Dispositivos de seguridad son:

– Arco de mando de seguridad
En un momento de peligro suelte el arco de mando para el freno de la cuchilla: La cuchilla se para dentro del lapso de tres segundos.
No está permitido poner fuera de servicio el funcionamiento del arco de mando de seguridad.
Se debe observar el correcto funcionamiento del arco de mando de seguridad. Si no funciona correctamente, hacerlo reparar en un taller especializado autorizado.

Dispositivos de protección son:

– Carcasa, bolsa colectora de hierba, trampilla de expulsión, deflector
Estos dispositivos protegen contra las lesiones causadas por los objetos lanzados al aire.
No está permitido hacer trabajar el aparato con carcasa dañada o sin que estén sujetos reglamentariamente la bolsa colectora de hierba, el deflector o la trampilla de expulsión junto a la carcasa.

– Carcasa
Este dispositivo de seguridad protege de lesiones por contacto con la barra de corte en rotación.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con la carcasa dañada. Cuidar de no meter las manos ni los pies debajo de la carcasa.

– Cubiertas del accionamiento por correa, cubiertas del motor
Estos dispositivos protegen contra lesiones causadas por piezas móviles.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con cubiertas dañadas o no correctamente fijadas.

– Rejilla protectora del tubo de escape
El motor/tubo de escape se calienta muchísimo. La rejilla protectora protege contra quemaduras.
No use el aparato sin la rejilla protectora del tubo de escape.

No está permitido modificar los dispositivos de protección.

- No altere el ajuste básico del motor ni lo pase de rosca.
- No conectar el accionamiento, si existe, durante el proceso de arranque.

Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.

Al conectar la unidad de siega, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección apartada del usuario, pero sólo hasta el punto que es imprescindiblemente necesario.

No ponga nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación. Tenga cuidado de que las manos y los pies no se encuentren debajo de la carcasa. Manténgase siempre alejado del orificio de expulsión.

Detenga el motor y quite el enchufe de la bujía, asegúrese que estén completamente paradas todas las piezas móviles y que se haya quitado la llave de encendido, si se tiene:
- antes de examinar, limpiar la máquina o efectuar trabajos en ésta,
- antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.
- si se ha cogido un cuerpo extraño.

- Si se ha cogido un cuerpo extraño y en caso de que el aparato quede bloqueado, (p. ej., al pasar por un obstáculo), es necesario dejar que el con cesionario del ramo lo examine para comprobar si se han dañado o deformado partes de la máquina. También las posibles reparaciones a llevar a cabo tienen que dejarse hacer por un taller del ramo autorizado.
- En caso de que la máquina empiece a vibrar con una fuerza desacostumbrada, se requiere que un especialista en la materia realice una inspección de inmediato.

Desconecte la unidad de siega, asegúrese que está parado el cortacésped:
- Al moverse fuera del césped en caminos o carreteras;
- si quiere regular el alto de corte;
- antes de quitar el saco para la hierba.

- Pare el motor, asegúrese que se ha quitado la llave de encendido, si se tiene:
  - Cuando tenga que levantar o inclinar el cortacésped, p. ej., para transportarlo;
  - Si abandona la máquina por un tiempo breve;
  - Antes de volver a echar gasolina.
- Suponiendo que el motor tenga un grifo de cierre de la gasolina, se lo cierra después de la siega.

Mantenimiento y almacenamiento

- Asegúrese de que todas las uniones roscadas estén fuertemente apretadas y que el aparato se halle en un estado de trabajo seguro.

La apertura de la tapa de descarga y el desmontaje de la bolsa colectora de hierba deberán efectuarse sólo estando desconectada la unidad de siega.

No guarde nunca la máquina con el depósito lleno de gasolina dentro de un recinto en el cual los vapores de gasolina puedan tener posiblemente contacto con fuego abierto o con chispas o se puedan inflamar.

En funcionamiento, el tubo de escape y el motor alcanzan altísimas temperaturas.

Antes de mantener y limpiar la máquina, deje que la máquina se enfríe, como mínimo, 15 minutos.

- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador (tubo de escape) y el depósito de combustible libres de hierbas, hojas o aceite derramado (grasa). Deje que el motor se enfríe antes de aparcar la máquina en recintos cerrados.

Examine regularmente el dispositivo colector de hierba respecto a su desgaste o pérdida de su capacidad de funcionamiento.

Examine antes de cada uso el estado y la fijación de la cuchilla. Tiene que sustituirse imprescindiblemente una cuchilla desgastada o dañada.

La cuchilla debe ser recambiada siempre en un taller del ramo autorizado. Al armarse mal el embrague de la cuchilla o al estar demasiado apretado o demasiado desapretado el tornillo de la cuchilla, puede soltarse la cuchilla, lo cual puede causar graves lesiones.
El afilado posterior y el equilibrado de la cuchilla deben dejarse hacer siempre por un taller del ramo autorizado. Una cuchilla afilada irreglamentariamente y no equilibrada puede causar fuertes vibraciones y dañar el cortacésped.

- Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.

Si debe realizar trabajos de mantenimiento y de limpieza, utilice siempre guantes de protección.

Los trabajos de mantenimiento y de limpieza se llevarán a cabo únicamente cuando el motor esté apagado y se haya quitado el enchufe de la bujía.

- En caso de tenerse que vaciar el depósito, hay que hacerlo al aire libre y estando el motor frío. Póngase atención en que no se derrame carburante alguno.

Por causas de garantía y seguridad pueden usarse sólo recambios originales.

6 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1 Estribo de mando de seguridad para el freno de cuchilla
2 Estribo de mando motriz
3 Accionamiento
4 Tapa del depósito
5 Grifo del combustible
6 Regulación de la altura de corte
7 Bujía
8 Asa
9 Filtro de aire
10 Tubo de carga de aceite con varilla indicadora del nivel de aceite
11 Trampilla de expulsión
12 Manija del cable de arranque
13 Palanca de accionamiento del motor
14 Palanca de embrague de la unidad cortadora

7 TRABAJOS PRELIMINARES

Para el montaje del cortacésped se encuentran en el embalaje las siguientes piezas individuales:

- Cortacésped con larguero guía premontado
- Paño colector, armazón del saco colector
- Bolsa de herramientas con el siguiente contenido:
  - Manual del operador
  - Declaracíon de conformidad
  - Llave de bujías
  - Diversas piezas de sujeción.

E

En el caso improbable de que faltara alguna pieza, póngase en contacto con su concesionario.

Levantar el larguero de guía (Ilustración A1 + E1 + B1)

- Despliegue hacia arriba el larguero de guía plegado en forma de Z **A1**.
- Si la parte superior e inferior del larguero guía se encuentran en un plano, apriete con la mano las dos tuercas de mariposa fuertemente **E1**.
- Mueva hacia atrás los extremos con los adaptadores de plástico dentados en la parte inferior del larguero de guía hasta que éstos encajen igualmente en la entalladura dentada de la carcasa del cortacésped **B1**.
  De esta forma se pueden ajustar tres alturas diferentes del larguero.
- Apriete fuertemente a mano las tuercas de mariposa a ambos lados **B1**.
- Introduzca el cable en ambos lados en la guía de cable. De ese modo se evitará aprisionar el cable al plegar el larguero de guía **E1**.
- Fije los cables Bowden al larguero inferior con la ayuda de las cintas sujetacables de la bolsa de herramientas.

Montaje del arrancador de larguero (Ilustración G3 + L1)

- Lleve la palanca de accionamiento a la posición STOP **G3**.
- Saque el cable del arrancador (1) y engánchelo en la abrazadera de la empuñadura del arrancador (2) dándole un movimiento giratorio **L1**.

Colgar la bolsa colectora en el cortacésped (Ilustración R1 + S1)

– Primeramente incorpore en el paño colector el bastidor de la bolsa colectora con la manija. Centre las costuras superiores del paño colector en la manija.
– Presione los perfiles de retención del paño colector en las barras del armazón de la bolsa colectora en las barras del armazón del saco colector **R1** .
– Abra la trampilla de expulsión del cortacésped hacia arriba.
– Levante la bolsa colectora por el asa y enganche con sus dos ganchos laterales en la parte superior de la carcasa del cortacésped **S1** .
– Baje la trampilla de expulsión sobre la bolsa colectora.

Regulación de la altura de corte (Ilustración I)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

La altura de corte deseada deberá ser colocada con la palanca de regulación de mano que está a la izquierda del cortacésped.

– Extraer la palanca del encastre y después de desplazarla lateralmente encastrarla de nuevo en la posición deseada.
– La marca de la izquierda en la carcasa indica la altura de corte.

IMPORTANTE

El segado con la máquina ajustada a la altura mínima de corte sólo es posible sobre superficies de césped planas. Tenga en cuenta, que los ajustes inferiores de altura de corte se deben utilizar sólo en caso de condiciones óptimas. Si selecciona una altura de corte demasiada baja, la capa de césped puede resultar dañada o incluso, bajo determinadas condiciones, destruida.

8 ANTES DEL PRIMER USO

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Verifique el asiento firme de todos los tornillos y del enchufe de la bujía. ¡En caso necesario, reapriete los tornillos! Sobre todo, controle la fijación de la cuchilla (vea al respecto el capítulo „Mantenimiento de la cuchilla“).

El tornillo que sujeta la cuchilla debe ser apretado siempre por un taller del ramo. Si el tornillo de la cuchilla se aprieta demasiado o demasiado poco, se pueden dañar el embrague de la cuchilla y la cuchilla o soltarse la cuchilla, lo cual podría causar graves lesiones.

¡Poner atención en que estén instalados reglamentariamente y en que no estén dañados todos los dispositivos de protección!

E

Llenado de aceite (Ilustración Y1)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

IMPORTANTE

¡Evitar daños! El motor se envía sin aceite.Se debe añadir aceite antes de poner en funcionamiento el motor.

Antes del primer arranque, destornille la sonda del nivel de aceite y coloque, con un embudo, el aceite de motor (vea la cantidad y calidad en los datos técnicos).

– Estacionar el cortacésped en una superficie nivelada.
– Rellene el aceite lentamente. No rellene en exceso.
– **Verificar el nivel de aceite.**
  Saque la varilla de control. Limpie la varilla de control con un trapo limpio y, a continuación, introduzca a tope, no atornille. Extraiga de nuevo la varilla de control y lea el nivel del aceite. El nivel del aceite debe estar entre las marcas "ADD" y "FULL" de la varilla de control. Añada aceite si es necesario. El nivel del aceite debe estar no por encima de la marca "FULL".
  Coloque nuevamente la sonda del nivel de aceite y ajuste fuertemente.
– Después del primer llenado de aceite quite el letrero „NO OIL“ (NO ACEITE) ubicado arriba en el motor.

Llenado de combustible

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

- Para llenar el tanque utilice combustible estándar sin plomo, nuevo y limpio.
- ¡El grifo de combustible deberá estar cerrado **Y2** !
- Desenrosque la tapa del depósito.
- Llene el depósito con ayuda de un embudo, como máximo hasta el borde inferior de la boca de llenado.
- Coloque la tapa del depósito y enrósquela.

9 ARRANQUE DEL MOTOR (Ilustración S2 + C + E)

Arranque el motor estando de pie detrás del cortacésped.

- Abrir el grifo de combustible **S2** .
- Con el motor en frío desplace la palanca de accionamiento (1) a la posición "Choke" (2) **C** .
- Tire firme y rápidamente del cable de arranque (4), el motor comienza a funcionar; devuelva el cable a su posición original lentamente **E** .
- En caso necesario se ha de repetir el proceso de arranque.
- Tan pronto como el motor haya arrancado, lleve la palanca de accionamiento (1) a la posición "Warmstart/Betrieb" (3) **C** .
- Con el motor suficientemente caliente desplace la palanca de accionamiento a la posición "Warmstart/Betrieb" (3) y arranque de nuevo según lo descrito.
- Si el motor no arrancara, proceda entonces como en el arranque en frío.
- En posición "Warmstart/Betrieb" el motor trabaja a su máxima potencia al máximo de revoluciones indispensables para un corte limpio (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla)

10 CÓMO CONECTAR LA UNIDAD DE SIEGA (Ilustración H3)

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

E

Arranque la unidad de siega sólo estando detrás del cortacésped. Coloque la máquina sobre una superficie plana y con hierba no demasiado alta (la hierba alta obstaculiza el funcionamiento de la cuchilla de corte y dificulta el proceso de arranque). De no ser posible, coloque la máquina de tal manera que la herramienta de corte quede hacia el lado opuesto al usuario, pero sólo hasta el punto que sea imprescindiblemente necesario.

- Presione y retenga el arco de mando de seguridad (1) sobre la parte superior del larguero.
- Desplace **rápidamente** hacia adelante hasta el tope y soltar la palanca (2). La palanca retrocede automáticamente a su posición inicial.

IMPORTANTE

Conectando lentamente la unidad de siega se produce un desgaste excesivo de los forros de frenado y de embrague y un sobrecalentamiento de todo el sistema de embrague de frenado.

Para que funcione perfectamente el sistema de arranque, es necesario que la unidad de siega se ponga en marcha conforme a la sucesión descrita sobre estas líneas.

11 CÓMO DESCONECTAR LA UNIDAD DE SIEGA (Ilustración I3)

- Soltar rápidamente el estribo de seguridad para el freno de cuchilla.

IMPORTANTE

En el momento en que se suelta el arco de mando de seguridad, éste se repliega a su posición inicial por la fuerza del muelle, ahora entra en acción el freno de la cuchilla y dentro del lapso de tres segundos se para la cuchilla.

12 APAGADO DEL MOTOR (Ilustración I3 + G3 + Y2)

– Suelte rápidamente el estribo de seguridad para el freno de cuchilla **I3**.
– Lleve la palanca de accionamiento a la posición STOP **G3**.
– Cerrar el grifo de combustible **Y2**.

13 PARADA DE EMERGENCIA

ATENCIÓN
¡Evitar lesiones! La cuchilla tiene que pararse en 3 segundos. Si no es así, acudir a su taller del ramo autorizado más próximo.
Suelte el estribo de mando de seguridad y el estribo de mando motriz.
– El cortacésped se detendrá.
– La cuchilla se detendrá.

14 ACCIONAMIENTO DE AVANCE

Manejo de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración G)

La propulsión de las ruedas traseras se conecta y desconecta con el motor y la unidad de siega en marcha a través del estribo de embrague (1) situado en la parte superior de la barra de guiado (2):
– tirando del estribo de embrague y reteniéndolo, el cortacésped marcha.
– soltando el estribo de embrague, el cortacésped se detiene (posición 0).

Ajuste de la velocidad de marcha (Ilustración H)

IMPORTANTE
Para evitar averías, la regulación de la velocidad debe hacerse sólo con el motor en marcha.
La velocidad de marcha se regula sin escalones con la palanca del accionamiento variable dispuesta en la izquierda.
– Para encastrar la palanca, presionarla primero hacia abajo (1) y luego, moviéndola, ajustar la velocidad de marcha deseada (2). La palanca encajará de nuevo automáticamente en la posición siguiente.
  – Posición «conejo» = rápido (velocidad máx.)
  – Posición «tortuga» = lento (velocidad mín.)

15 SIEGA

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Siega en laderas

ATENCIÓN
El cortacésped puede ser utilizado en taludes y pendientes con una inclinación de hasta 30°. Una inclinación mayor puede provocar averías en el motor.
Por motivos de seguridad, le aconsejamos seriamente que no agote esta potencia teórica. En principio, no deben ser usados cortacéspedes de guía manual, en cuestas que sobrepasen los 15° de inclinación.

Control del nivel de aceite

Controle el nivel de aceite antes de cada vez que corte el césped **Y1**. No deje funcionar el motor nunca ni con demasiado poco ni mucho aceite.

Verificación de la seguridad de funcionamiento

Siempre antes de cortar el césped, ponga atención en que el arco de mando de seguridad para el freno de la cuchilla funcione perfectamente. Al soltar el arco de mando, la cuchilla tiene que pararse dentro del lapso de tres segundos.

Tras las primeras horas de uso, y de forma periódica posteriormente, reapriete todos los tornillos y tuercas. Para evitar accidentes, compruebe antes de cada uso la fijación de la cuchilla (vea a este respecto el capítulo „Mantenimiento de la cuchilla").

Cuando la segadora quede bloqueada, p.ej. al pasar por encima de un obstáculo, hacerla revisar por un taller del ramo autorizado para determinar daños o deformaciones. También las eventuales reparaciones deben ser ejecutadas por un taller del ramo autorizado.

Restricción de horarios

En cada región, la legislación puede establecer diferentes horarios para la utilización de cortacéspedes. Por favor, solicite información a las autoridades competentes antes del primer uso del cortacésped.

Indicaciones para el cuidado del césped (Ilustración M)

A los 10 o 14 días del corte, el césped comienza a deteriorarse. Podrá comprobar que, cuanto más a menudo corte su césped, más uniforme será y mejor aspecto tendrá; con un corte frecuente el crecimiento pasa al tallo y le hace más resistente.

Retire antes de cortar todos los cuerpos extraños (piedras, madera, ramas, etc.); a pesar de ello, durante el corte debe prestar atención a la presencia de objetos tirados.

En la medida de lo posible, intente cortar el césped estando seco: con el suelo mojado se daña ligeramente la capa de césped, las ruedas se hunden y dejan huellas.

Si el césped ha crecido demasiado alto, corte primero en un sentido ajustando una altura mayor, y luego en sentido transversal a la altura deseada. Corte con la cuchilla bien afilada y en estado impecable para que el tallo no se desgarre. Se conseguirá un corte limpio llevando el cortacésped a paso normal y en trayectorias lo más rectas posibles. Estas trayectorias deben superponerse unos centímetros para que no quede ningún trozo de césped sin cortar.

La velocidad de corte influye también en el aspecto del corte y además en el comportamiento de recolección. Adaptar la velocidad de corte a la presencia de personas y edificios.

¿Para qué sirve el rodillo trasero?
El rodillo en el aparato genera un efecto rayado en el césped, como se conoce en los estadios de fútbol.
El peso del rodillo presiona el césped hacia abajo en la dirección de marcha y por el cambio de dirección se origina el dibujo rayado.
Además, el rodillo posibilita realizar cortes sin problemas en bordes y cantos inclinados, logrando de este modo un corte con bordes perfectos.
Las eventuales irregularidades de la superficie de césped se compensan con el rodillo, de modo que se produce un corte de aspecto óptimo y uniforme.
Además de un césped visualmente perfecto, benefíciese del efecto secundario positivo: el corte de césped con rodillo se caracteriza por un manejo aún más fácil.

E 16 DISPOSITIVO COLECTOR DE HIERBA

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Funcionamiento con la bolsa colectora de césped

Al utilizar el cortacésped cuidar de vaciar a tiempo la bolsa colectora. La turboseñal sobre la bolsa colectora le avisa el momento oportuno para vaciarla.

Turboseñal (para indicar cuando la bolsa está llena) (Ilustración J + K)

En la parte superior del de la bolsa hay un indicador que señala si la bolsa está vacía o llena:
– cuando la bolsa está vacía y durante el corte se hincha la señal **J**.
– la señal se hunde cuando la bolsa está llena; interrumpa inmediatamente el corte y vacíe la bolsa **K**.

IMPORTANTE
Si la tela de la bolsa está muy sucia, la señal no se hincha: límpiela inmediatamente. Sólo cuando la tela permite el paso del aire se consigue un corte de césped impecable.
IMPORTANTE
¡No lave la bolsa colectora con agua caliente!

Vaciado de la bolsa colectora (Ilustración I3 + L)

Suelte el arco de mando de seguridad **I3**. El freno de la cuchilla puesto así en funcionamiento para la cuchilla en el lapso de tres segundos. Con el motor en marcha, la bolsa colectora puede vaciarse como sigue:

– Levante la trampilla de expulsión
– Descuelgue la bolsa colectora del cortacésped por el asa. La trampilla de expulsión se cerrará automáticamente.
– Vacíe la bolsa colectora sacudiendo bien y tomándola por su manija y por el molde de mango en la parte inferior del fondo **L**.

Funcionamiento sin bolsa colectora

AVISO

Al trabajar sin bolsa colectora tiene que estar siempre cerrada (bajada) la trampilla de expulsión en la carcasa del cortacésped.

17 CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL CORTACÉSPED

¡El cuidado con regularidad es la mejor garantía para larga duración y funcionamiento sin fallos!

¡Utilice piezas de repuesto originales, ya que sólo éstas garantizan calidad y seguridad!

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Limpieza (Ilustración O)

IMPORTANTE

Para efectuar los trabajos de limpieza y de mantenimiento en el cortacésped cierre el grifo de combustible Y2, ponga el cortacésped en el lado derecho, mejor sería leventarlo por delante O (la bujía hacia arriba), ya que, de lo contrario, pueden presentarse dificultades al arrancar. Al levantar el cortacésped ponga cuidado en que no se dañe la trampilla de expulsión. ¡Asegure el cortacésped estando en estado levantado!

Quite la suciedad y los restos de hierba inmediatamente después de cortar. Utilice cepillos o trapos para la limpieza.

No utilice nunca agua para la limpieza, puesto que pueden dañarse el equipo de encendido y el carburador.

IMPORTANTE

Suponiendo que, por descuido, se haya limpiado con agua la parte inferior de la cortadora, hay que arrancar otra vez imprescindiblemente el motor y conectar la unidad de siega. Bajo ciertas circunstancias, el agua que allí queda puede dañar los componentes (p.ej., rodamientos), razón por la cual se debe dejar marchar el embrague algunos minutos para que el agua sea expulsada de los componentes.

E

Cómo guardar el aparato

Guarde siempre la máquina limpia en un recinto cerrado, seco e inaccesible para los niños.

Plegado del larguero de guía (Ilustración A1 + N)

– Para guardar ahorrando espacio, suelte tanto las cuatro tuercas de mariposa de tal modo que el larguero de guía se deje plegar fácilmente en forma de Z por encima del motor **A1**.
– No doble ni aprisione los cables Bowden.
– Si el cortacésped debe ser transportado, ¡no cojerlo por la trampilla de expulsión! Cójalo por delante y por detrás del asa **N**.

Mantenimiento de la cuchilla

Una cuchilla afilada garantiza un buen rendimiento de corte. Antes de cualquier corte del césped controle el estado de y si está bien fija la cuchilla. Hay que sustituir imprescindiblemente una cuchilla desgasta o dañada.

Afilado posterior y equilibrado de la cuchilla (Ilustración Q)

AVISO

El afilado posterior y el equilibrado de la cuchilla deben dejarse hacer siempre por un taller del ramo autorizado. Una cuchilla afilada irreglamentariamente y no equilibrada puede causar fuertes vibraciones y dañar el cortacésped.

Las aristas cortantes de la cuchilla sólo podrán reafilarse hasta que la marca (1) en la cuchilla (anillo) (véase ilustración **Q**) haya sido alcanzada. ¡Cuidado! Preserve un ángulo de afilado de 30º.

Sustitución de la cuchilla (Ilustración Y2 + O + P)

AVISO

La cuchilla debe ser recambiada siempre en un taller del ramo autorizado. Al armarse mal el embrague de la cuchilla o al estar demasiado apretado o demasiado desapretado el tornillo de la cuchilla, puede soltarse la cuchilla, lo cual puede causar graves lesiones.

– Cerrar el grifo de combustible **Y2**.
– Ponga el cortacésped en el lado derecho, mejor sería leventarlo por delante **O** (la bujía hacia arriba).¡Asegure el cortacésped estando en estado levantado!
– Introduzca un destornillador * en los tornillos de fijación de cuchilla derechos e izquierdos (previamente limpiados) y fije la cuchilla **P**.

* no incluido en el volumen de suministro

IMPORTANTE

La combinación de acoplamiento del freno no puede entrar en contacto con productos de limpieza o aceite.

– En caso de recambio, ¡utilice únicamente una cuchilla originale! (nº de pedido: véanse recambios originales y accesorios).
– Las cuchillas de recambio deben estar marcadas con el nombre y/o la seña del fabricante o del proveedor y con el número de pieza. Los repuestos de cuchillas deben ser montados únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso de cada tipo de cortacésped.

IMPORTANTE

El remontaje tiene lugar de un modo conveniente y en la sucesión contraria. Aquí, los extremos de la cuchilla que se encuentran arriba tienen que indicar hacia la plataforma.

– Apriete los tornillos de la cuchilla a 40 ó 45 Nm usando la llave dinamométrica. ¡No utilice destornilladores de percusión!
  En caso de que no disponga de las herramientas necesarias, deje que los trabajos sean efectuados por un taller del ramo autorizado. Si los tornillos de la cuchilla se aprietan demasiado o muy poco, pueden estropearse o soltarse el embrague de la cuchilla y la cuchilla, lo cual puede ser la causa de graves lesiones.

Mantenimiento de las ruedas

Una vez al año o cada 20 horas de funcionamiento hay engrasar los cojinetes de las ruedas.

– Quite las tapas de las ruedas.
– Afloje las tuercas hexagonales con la llave correspondiente y quite las ruedas.
– Tras haber aceitado los cojinetes, monte las ruedas y vuélvalas a apretar hasta que las ruedas se muevan aun fácilmente pero sin juego.

E

Mantenimiento de la transmisión

– Para un buen funcionamiento de la transmisión de la correa es necesario que la transmisión flexible Bowden para el encendido o apagado de la tracción sea de fácil movimiento.
– El cable de transmisión debe ser untado con aceite mineral muy fluido cada 10 horas de funcionamiento.
– El mando Bowden está ajustado de fábrica y no precisa ningún ajuste posterior.

Mantenimiento de la transmisión por cadena

La transmisión por cadena debe ser controlada y, si es necesario, limpiada por un taller especializado autorizado. Aconsejamos llevar a cabo el mantenimiento de la transmisión por cadena una vez por temporada de corte, junto con el cambio de aceite. Por motivo de protección al medio ambiente, el cambio de aceite debe ser llevado a cabo por un taller especializado.

Recambio del acoplamiento del freno y de la correa trapezoidal de accionamiento

Este trabajo debe ser realizado por un taller del ramo.

Reajuste de los cables de la cuchilla-frenado-Bowden

Sólo en un taller del ramo puede dejarse hacer el reajuste de los cables de la cuchilla-frenado-Bowden.

18 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

AVISO

¡Evitar lesiones! Los gases del escape contienen monóxido de carbono y pueden causar enfermedades graves o la muerte.

No hacer funcionar un motor en un entorno cerrado, como un garaje, incluso si las puertas y ventanas están abiertas.

Colocar la máquina en un espacio abierto antes de poner en marcha el motor.

IMPORTANTE

Para efectuar los trabajos de limpieza y de mantenimiento en el cortacésped cierre el grifo de combustible Y2, ponga el cortacésped en el lado derecho, mejor sería leventarlo por delante O (la bujía hacia arriba), ya que, de lo contrario, pueden presentarse dificultades al arrancar. Al levantar el cortacésped ponga cuidado en que no se dañe la trampilla de expulsión. ¡Asegure el cortacésped en estado levantado!

Para un funcionamiento duradero y libre de averías del motor, es indispensable cumplir regularmente con las tareas de cuidado y mantenimiento prescriptas.

Mantenga el motor siempre limpio por fuera, sobre todo, la chapa perforada de la rueda de ventilación debe estar libre de cuerpos extraños (por ejemplo: restos de césped).

Nunca use agua para la limpieza, ya que se pueden producir perturbaciones en el encendido y en el carburador. Si las estrías del cilindro se mantienen siempre limpias, hay garantía de una refrigeración perfecta.

Cambio de aceite

INDICACIÓN

Para proteger el medio ambiente, aconsejamos llevar a cabo el cambio de aceite en un taller especializado.

En un motor nuevo, el primer cambio de aceite debe hacerse después de 8 horas de funcionamiento. Luego, cada 50 horas o, por lo menos una vez por temporada.

- Dejar calentar el motor.
- Apague el motor y extraiga el enchufe de la bujía.
- Cambie el aceite mientras el motor esté caliente.
- El cambio del aceite sólo es posible realizarlo succionando el aceite usado a través de la tubuladura de llenado de aceite. Bombas manuales para ello las pueden adquirir en los comercios especializados.
  No eche el aceite usado en el alcantarillado ni en el suelo. Ténganse en cuenta al respecto las normas para ello prescritas localmente.
- Tras succionar en la tubuladura de llenado de aceite. eche aceite de marca limpio (vea la calidad y cantidad en los datos técnicos). Enrosque la varilla de nivel y controle la cantidad (véase ilustración Y1)!

Limpieza o recambio del filtro de aire (Ilustración W)

- Corra los bloqueos (1) hacia atrás.
- Agarre la tapa del filtro de aire (2) delante por el borde inferior, tírela hacia adelante y hacia arriba y quite la tapa.
- Saque el filtro previo (3) y el cartucho filtrante de papel (4) de la caja del filtro de aire (5).
- Limpie cada 100 horas de servicio el cartucho filtrante de papel (4).
  Si está un poco sucio, sacúdalo; si está muy sucio o dañado, renuévelo. No lave el filtro de papel, no lo sople con aire comprimido ni lo lubrifique.
- Limpie el filtro previo (3) cada 25 horas de servicio.
  Lave el filtro previo en agua tibia con un detergente líquido y deje que se seque bien al aire. No lubrifique el filtro previo.
- Tras la limpieza o el cambio monte primeramente el filtro previo y, a continuación, el cartucho filtrante en la caja (5)
- Coloque la tapa del filtro de aire con la orejeta (6) en el asiento (7) de la caja. Presione la tapa hacia abajo y enclávela (1).

Si se utiliza en condiciones desfavorables (p.ej. fuerte emanación de polvo), es necesario limpiarlo después de cada uso.

Sustituya el cartucho filtrante de papel una vez al año o cada 300 horas de servicio.

(N° de pedido del cartucho filtrante y del filtro previo, véase recambios originales y accesorios).

Control de la bujía (Ilustración Y)

Para verificar el desgaste de la bujía, desenchufe su enchufe y desenrosque la bujía. Si el electrodo está muy gastado se debe cambiar la bujía (Nº de pedido: véanse recambios originales y accesorios).
En caso contrario basta con limpiarla y ajustar la distancia entre electrodos a 0,7-0,8 mm. Enrosque a mano la bujía en el motor y apriétela firmemente con la llave de tubo. Meta el enchufe a presión.

Instrucciones para el periodo invernal del motor (o prolongado desuso)

- Vacié el depósito del combustible y deje el motor en funcionamiento hasta que deje de marchar a causa de la falta de combustible.
- Apague el motor y extraiga el enchufe de la bujía.
- Mientras que el motor esté aún caliente, succionar el aceite. Rellene con aceite fresco (vea la cantidad y calidad en los datos técnicos).
- Elimine los depósitos de césped cortado o hierba que puedan existir en el cilindro o en sus ranuras, bajo la tapa del motor o alrededor del silenciador.
- Guarde siempre la máquina limpia en un recinto cerrado, seco e inaccesible para los niños.

19 CAUSAS DE AVERÍAS Y SU ELIMINACIÓN

Averías	Causas posibles	Remedio
El motor no arranca	El depósito del combustible está vacío.	Rellene un combustible limpio y fresco.
	Grifo de combustible cerrado.	Abrir el grifo de combustible **S2**.
	El enchufe de la bujía está flojo.	Encajar enchufe de la bujía o dejar examinar por un taller del ramo autorizado.
	La bujía está averiada o sucia, o los electrodos están carbonizados.	Sustituya o limpie la bujía de encendido, ajuste la separación entre electrodos a 0,7-0,8 mm **Y**.
	Pasa demasiada gasolina al motor (la bujía está húmeda).	Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
La potencia del motor disminuye	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
	La bujía está ennegrecida a causa del humo.	Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
El motor funciona irregularmente	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire **W**.
	La bujía está ennegrecida a causa del humo.	Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
La cuchilla no se conecta	Arco de mando no abatido.	Presionar el arco de mando sobre la parte superior del larguero **H3**.
	Palanca de conexión de la herramienta cortante no accionada	Desplazar hacia adelante la palanca sin interrupción hasta el tope y soltarla **H3**.
	No se observó el orden al conectar la herramienta cortante.	El arco de mando y la palanca de conexión de la herramienta cortante se deben accionar en el orden predeterminado.

	Demasiados restos de césped debajo de la carcasa.	Quitar los restos de césped del espacio de corte. Mantener limpio el espacio entre ventilador y carcasa. Comprobar que la barra de corte gire libre y suavemente. ¡Atención! ¡Antes de realizar estos trabajos observar las indicaciones de seguridad!
		Hacer verificar la máquina por un taller especializado autorizado.
El cortacésped no avanza	No está sacado el estribo de mando de accionamiento	Tire del estribo de mando de accionamiento **G** .
		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
No es posible regular la velocidad de desplazamiento		Deje examinar por un taller del ramo autorizado
Fuertes sacudidas (vibración)		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
Corte deficiente, el césped se amarillece	La cuchilla no tiene filo.	Deje reafilar y equilibrar por un taller del ramo autorizado **Q** .
	El alto del corte es demasiado bajo.	Ajuste una mayor altura de corte **I** .
	Revoluciones del motor demasiado bajas.	Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	El cortacésped se empuja demasiado rápido.	Adaptar la velocidad para cortar el césped.
	Insuficiente recubrimiento de los cortes al cortar el césped.	Las condiciones de césped alto pueden requerir más superposiciones de cortes.
	Césped enredado.	Utilizando un aireador de césped de se obtiene una notable mejoría del césped
Expulsión obstruída	No se ha observado la turboseñal **J** + **K** .	Vaciado de la bolsa colectora **L** .
	Revoluciones del motor demasiado bajas.	Trabajar al régimen de revoluciones máximo.
	Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto	Ajuste una mayor altura de corte **I** .
	El cortacésped se empuja demasiado rápido.	Adapte la velocidad para cortar el césped.
	El césped no está seco.	Deje secar el césped.

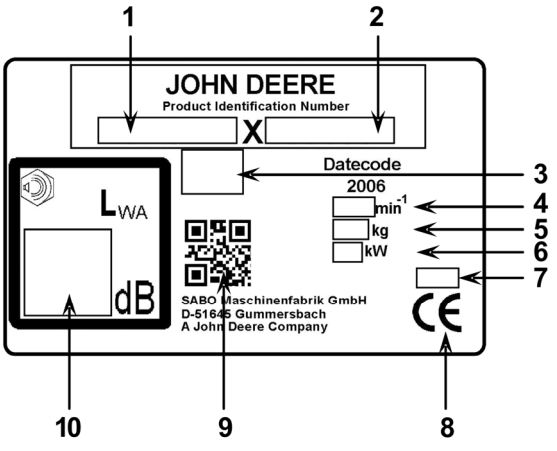
En caso de interrupciones y defectos que no se mencionan aquí, diríjase por favor a su taller del ramo autorizado más próximo.
Las reparaciones que requieren conocimientos técnicos las debería dejar Vd. que las efectúe sólo un especialista. Su taller del ramo autorizado le ayudará gustosamente también si Vd. no quiere realizar los trabajos de mantenimiento descritos aquí.

E

1 Spiegazione della targhetta d'identificazione applicata sulla macchina 2
2 Introduzione 2
3 Spiegazione dei simboli 3
4 Impiego conforme allo scopo previsto 4
5 Norme di sicurezza generali per la tagliaerba manovrata a mano (benzina) 4
Informazioni di sicurezza generali 4
Misure preliminari 5
Uso 5
Manutenzione e deposito 7
6 Descrizione dei componenti costruttivi 8
7 Lavori di preparazione 8
Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione A1 + E1 + B1) 8
Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione G3 + L1) 8
Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1) 8
Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I) 9
8 Prima della prima messa in funzione 9
Rifornimento dell'olio (illustrazione Y1) 9
Rifornire di carburante 9
9 Avviamento del motore (illustrazione S2 + C + E) 10
10 Accensione dell'impianto di taglio (illustrazione H3) 10
11 Spegnimento dell'impianto di taglio (illustrazione I3) 10
12 Spegnere il motore (illustrazione I3 + G3 + Y2) .. 10
13 Fermare il motore in caso di emergenza 11
14 Trasmissione di marcia 11
Comando della trazione posteriore (illustrazione G) 11
Regolazione della velocità (illustrazione H) 11
15 Funzionamento del tagliaerba 11
Mietitura in pendenza 11
Controllo del livello dell'olio 11
Controllo della sicurezza di funzionamento 11
Limitazioni temporali 11
Consigli per la cura del prato (illustrazione M) 12
16 Dispositivo di raccolta dell'erba 12
Funzionamento con sacco di raccolta 12
Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione J + K) 12
Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione I3 + L) 12
Funzionamento senza sacco di raccolta 13
17 Pulizia e manutenzione del tagliaerba 13
Pulitura (illustrazione O) 13
Conservazione 13
Ribaltamento del longherone di guida (illustrazione A1 + N) 13
Manutenzione del coltello a barra 13
Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q) 13
Cambio della lama (Illustrazione Y2 + O + P) 13
Manutenzione delle ruote 14
Manutenzione del sistema propulsore 14
Manutenzione della trasmissione a catena 14
Cambio dell'accoppiatore del freno e della cinghia trapezoidale di trazione 14
Riaggiustamento del tirante Bowden del coltello/freno 14
18 Manutenzione del motore 14
Cambio dell'olio 15
Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione W) 15
Controllo della candela di accensione (illustrazione Y) 15
Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato) 16
19 Cause dei disturbi e loro eliminazione 16
Dati tecnici ..... si veda parte interna della copertina

I

1 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE APPLICATA SULLA MACCHINA



1 numero del modello
2 numero di serie
3 denominazione del tipo
4 numero di giri nominale del motore
5 peso
6 potenza dell'apparecchio
7 anno di costruzione
8 marchio di conformità CE
9 codice a barre
10 livello di pressione sonora garantito

2 INTRODUZIONE

Gentili giardiniere e giardinieri,

se all'orgoglio di un prato d'erba ben curato si aggiunge anche la gioia di lavorare in giardino, allora si saprà ben apprezzare la qualità dei propri attrezzi da giardinaggio. Con il vostro nuovo tagliaerba JOHN DEERE avete fatto una buona scelta. Questi coniuga la potenza prestazionale di una grande marca di tradizione con le innovazioni della moderna alta tecnologia. Lo sentirete in particolare quando vi lavorate insieme, e sarete orgogliosi degli eccellenti risultati ottenuti.

Ma prima di incominciare a curare l'erba, qui alcune informazioni importanti, che dovrebbero essere assolutamente osservate.

I

Prima di mettere in funzione per la prima volta il tagliaerba, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, per familiarizzarsi perfettamente con le operazioni di comando e manutenzione corrette della macchina e per prevenire di gran lunga delle lesioni e danneggiamenti del vostro tagliaerba.

Utilizzare sempre il tagliaerba con la massima prudenza. I pittogrammi applicati all'apparecchio richiamano l'attenzione alle più importanti misure cautelari. Il significato dei pittogrammi è comunque spiegato sulla copertina.

Le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso sono identificate con rispettivi simboli. La spiegazione dei simboli è da apprendere nella tabella alla prossima pagina.

Le denominazioni riportate a sinistra e a destra si riferiscono sempre alla parte sinistra o destra dell'apparecchio guardando nel senso di marcia.

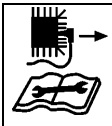
Quanto più esattamente osserverete le istruzioni tecniche, tanto più affidabile sarà il funzionamento del vostro tagliaerba JOHN DEERE. Avvisiamo esplicitamente sul fatto che eventuali danni causati al tagliaerba in seguito ad un utilizzo non appropriato non sono coperti dai nostri obblighi di garanzia.

Vi auguriamo tanta gioia durante la mietitura e la cura del vostro terreno.

3 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	AVVERTENZA Leggere attentamente e osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza generali. Ad un impiego conforme allo scopo previsto appartiene anche l'osservanza ed il rispetto delle condizioni di installazione, messa in servizio, impiego nonché servizio e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.
	AVVERTENZA Mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Non tagliare mai l'erba mentre in prossimità si trovano ancora persone, in particolare bambini e/oppure animali.
	AVVERTENZA La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. La benzina e l'olio fuoriusciti dal motore caldo sono facilmente infiammabili. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il funzionamento del motore o con la macchina ancora calda non è consentito aprire il tappo del serbatoio o rifornire la benzina. Durante il funzionamento del motore, all'asta di misurazione dell'olio deve essere sempre avvitata in modo stretto.
	AVVERTENZA La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il rifornimento del carburante è vietato fumare nonché manipolare con fiamme libere
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni ai piedi. Avviare il motore solo dalla parte posteriore del tagliaerba. Accertarsi che i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Rispettare la necessaria distanza di sicurezza con il motore/coltello in moto in base alla lunghezza del longherone di guida. Accertarsi che le mani e i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Prima della mietitura, in particolare su superficie coperta di fogliame, si raccomanda di eliminare tutte le pietre, bastoni, fili di ferro e altri corpi estranei dalla superficie d'erba. Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione danneggiati o mancanti. Prima del primo utilizzo, verificare il fissaggio della vite del coltello, controllare successivamente la barra del coltello sulla sede fissa, usura e danneggiamento. Cambiare il coltello, se logorato o danneggiato. Verificare che siano stati rimossi tutti gli utensili prima di avviare il motore.
	PRUDENZA Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature. Pericolo di scottature! Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti. Non utilizzare mai l'apparecchio con la griglia del tubo di scappamento danneggiata o mancante.

I



PRUDENZA
Se durante i lavori all'apparecchio non viene staccata la spina della candela d'accensione, il motore potrebbe avviarsi accidentalmente con la conseguenza di gravi lesioni.
Prima di eseguire i lavori di manutenzione e riparazione, fermare il motore, staccare la spina della candela d'accensione e staccare la chiave d'accensione, se presente.
Consultare le istruzioni per l'uso per rispettive note sulla pulizia e la manutenzione.

AVVERTENZA
Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni.
Spegnere l'impianto di taglio e attendere finché si è completamente fermato l'utensile di taglio:
– durante la marcia fuori dall'erba su vicoli o strade;
– prima di regolare l'altezza di taglio;
– prima di rimuovere il sacco di raccolta dell'erba.
Inoltre, spegnere il motore:
– quando occorre sollevare o inclinare la mietitrice, ad esempio per il trasporto;
– quando la macchina rimane insorvegliata per breve tempo;
– prima del rifornimento.

PRUDENZA
Il contatto con i taglienti della barra del coltello può causare gravissime lesioni.
Portare sempre dei guanti di protezione durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e pulizia.

4 IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per la mietitura su superfici di erba e prati nell'ambito della cura e manutenzione di giardini e paesaggi ("Impiego conforme allo scopo previsto "). Qualsiasi uso che vada oltre tale impiego è da considerarsi non consentito; il costruttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali d'anni risultanti di conseguenza; il rischio grava unicamente sull'utente Ad un impiego conforme allo scopo previsto appartiene anche l'osservanza ed il rispetto delle condizioni di installazione, messa in servizio, impiego nonché servizio e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.
- Prestare particolare attenzione durante l'uso in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, strade e in aziende agricole o forestali.
- Il tagliaerba non deve essere utilizzato in particolare per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fioriere da terrazzo, né per l'aspirazione e il soffiaggio su sentieri.
- È vietato l'utilizzo di qualsiasi apparecchio supplementare e d'applicazione non abilitato o approvato dalla JOHN DEERE. In un impiego di tali apparecchi supplementari e d'applicazione verrà annullata la conformità CE e declinata qualsiasi richiesta di garanzia. Le modifiche apportate arbitrariamente al tagliaerba hanno la conseguenza di un declino di ogni richiesta di garanzia e responsabilità del costruttore per i danni risultanti di conseguenza.

I

5 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA TAGLIAERBA MANOVRATA A MANO (BENZINA)

Informazioni di sicurezza generali

Per la propria sicurezza e per garantire il funzionamento ottimale della macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prendere dimestichezza con i comandi e l'uso corretto della macchina.

- Tenere presente che l'operatore è responsabile, oltre che per danni ad altre persone o beni, anche per infortuni verso terzi.
- Questo manuale dell'operatore è stato fornito insieme alla macchina e va consegnato, in caso di vendita a terzi, al successivo acquirente.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone di età inferiore ai 16 anni, né ad altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso. Si prega di osservare che: l'età minima può variare in base alle normative locali.
- Illustrare ai potenziali utenti della macchina i pericoli e il modo in cui evitarli. Questo apparecchio deve essere usato, manutenuto e riparato esclusivamente da persone che sono familiari con la macchina e che sono stati informati dei pericoli legati ad essa.

Non utilizzare mai il tagliaerba se altre persone, in particolare bambini o animali, si trovano nelle immediate vicinanze.

- Conservare la macchina in modo sicuro! I apparecchio non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Misure preliminari

- Durante la falciatura portare sempre calzature robuste o delle scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Non utilizzare il tagliaerba a piedi scalzi o con sandali.

Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei che possono essere intercettati e proiettati via.
Se con il tagliaerba si deve aspirare del fogliame, è innanzitutto necessario eliminare tutte le pietre e altri corpi estranei. Qualora ciò non potesse essere garantito a causa del fogliame presente sul prato d'erba, non sarà consentito aspirare il fogliame.

- Rami che pendono e ostacoli simili possono essere pericolosi per l'utente o essere d'intralcio per la falce. Prima di effettuare il taglio controllare ed eliminare eventuali ostacoli, come rami.

AVVERTENZA

- La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva.
  Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali.
- Conservare la benzina solo all'interno di un recipiente appositamente omologato e al di fuori della portata dei bambini.
- Non riempire il serbatoio in veicoli, su superfici di carico o rimorchi con rivestimento in plastica. Prima di fare rifornimento di carburante, non collocare il serbatoio vicino al veicolo e deporlo sempre a terra.

- Rifornire la macchina solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinare fiamme vive.
- Non fare il pieno di carburante direttamente dalla pompa se le macchine si trovano su una superficie di carico o su un rimorchio. Utilizzare una tanica per carburante.
- Prima di avviare il motore, effettuare sempre il rifornimento di benzina.
- A motore funzionante o a macchina calda non aprire il tappo del serbatoio, né rabboccare benzina.
- Se fosse traboccata benzina, non cercare di avviare il motore. Allontanare invece la macchina dalla superficie sporca di benzina e rimuovere il carburante fuoriuscito dal motore. Evitare qualsiasi tentativo di accensione prima che si siano volatilizzati tutti i vapori di benzina.
- Per motivi di sicurezza, richiudere bene il serbatoio e la tanica di benzina.
- In caso di guasto, sostituire il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio.

- Prima dell'uso controllare sempre che il dispositivo di taglio, le viti di fissaggio e tutto il gruppo di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento, sostituire le lame e le viti di fissaggio.

Uso

- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.
- Il motore a combustione non deve funzionare in locali chiusi, nei quali potrebbe verificarsi un accumulo di gas di scarico tossici. Pericolo di intossicazione!
- Durante il funzionamento, i portatori di pace-maker non devono toccare alcun elemento del motore sotto tensione.
- Non indossare cuffie per la radio o per la musica. Per la sicurezza nel caso di manutenzione e quando la macchina è in esercizio si richiede un'attenzione assoluta.
- Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile. Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Regolare la velocità di marcia a seconda dell'utente e delle caratteristiche del terreno. Aumentare la velocità lentamente fino a raggiungere la velocità di marcia ideale.
- È necessario prestare la massima attenzione nel caso in cui angoli, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Attenzione quando si taglia l'erba sotto strutture come le altalene. La macchina potrebbe assumere una posizione non sicura. Pericolo di lesioni.
- Non utilizzare la macchina se si è sotto l'effetto di alcol, medicinali o droghe.

- Evitare possibilmente di utilizzare l'apparecchio con l'erba bagnata. Persiste un imminente pericolo di scivolamento.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità. In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non tagliare quando sono presenti forti pendenze. Tagliare l'erba in pendenze comporta sempre rdei ischi. Il tagliaerba riesce ad eseguire il suo lavoro in pendenze fino a 30°. Per ragioni di sicurezza consigliamo però di non utilizzare questo potenziale teoretico. Di buona regola i tagliaerba guidati manualmente non vanno utilizzati in pendenze di oltre 15°.
- Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare la macchina verso di sé.
- Spostando la macchina in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia. Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per evitare che la macchina scivoli durante il trasporto, prendere sempre la macchina con i dispositivi di presa appositamente previsti (maniglia, carcassa, estremità del longherone o barra trasversale della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare dal coperchio di deviazione.
- Prima di sollevare o di trasportare la macchina, fare sempre attenzione al suo peso (fare riferimento ai dati tecnici). Il sollevamento di pesi eccessivi può causare problemi di salute.
- Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con il dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti.

I dispositivi di sicurezza sono:

– Staffa di sicurezza
Rilasciare la leva di comando per il freno del coltello al momento di pericolo: Il coltello a barra si arresta entro tre secondi.
Non è consentito mettere fuori servizio la funzione della staffa di sicurezza.
Va controllata la corretta funzionalità della staffa di sicurezza. Nel caso presentasse problemi, questa deve essere rimessa correttamente in funzione da parte da un'officina autorizzata.

I dispositivi di protezione sono:

– Carcassa, sacco di raccolta dall'erba, ribalta di espulsione, lamiera antiurto
Questi dispositivi di protezione sono previsti per prevenire lesioni da oggetti proiettati.
Non è consentito utilizzare l'apparecchio con carcassa danneggiata e senza aver correttamente fissato il sacco di raccolta dell'erba ovvero la lamiera antiurto sull'alloggiamento o sulla ribalta d'espulsione vicina.

– Carcassa
Questo sistema di protezione evita le lesioni causate dal contatto con la barra portalama rotante.
Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata. Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto la carcassa.

– Copertura trasmissione a cinghia, copertura motore
Queste protezioni evitano le lesioni causate da parti in movimento.
Non utilizzare la macchina con coperture danneggiate o non correttamente montate.

– Griglia di protezione del tubo di scappamento
Il motore/tubo di scappamento si riscalda notevolmente. La griglia di protezione serve per prevenire ustioni.
Non utilizzare l'apparecchio senza griglia di protezione del tubo di scappamento.

Non è consentito modificare i dispositivi di protezione.

- Non modificare la regolazione base del motore o non girarla eccessivamente.
- Non accendere il motore, se presente, durante la fase di avviamento

Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.

All'accensione dell'impianto di taglio non è consentito sollevare il tagliaerba; al limite, se necessario, può essere solo inclinato, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto.

Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina. Mantenere sempre una sufficiente distanza dall'apertura dell'espulsione.

Fermare il motore ed estrarre il cappuccio della candela, accertarsi che tutti i componenti mobili si siano completamente fermati e che sia stata staccata la chiave d'accensione, se presente:
- prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina;
- prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione;
- se è stato colpito un corpo estraneo.

- Qualora fosse stato colpito un corpo estraneo e in caso di blocchi della macchina, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni. Anche le eventuali riparazioni richieste devono essere affidate ad un'officina specializzata e autorizzata.
- Se la macchina dovesse mostrare eccessive vibrazioni insolite, sarà necessario sottoporlo immediatamente ad un controllo da parte di un commerciante specializzato.

Spegnere l'impianto di taglio, accertarsi che l'utensile di taglio si sia completamente fermato:
- durante la marcia fuori dall'erba su vicoli o strade;
- per variare l'altezza di taglio;
- prima di staccare il sacco di raccolta dell'erba.

- Spegnere il motore, accertarsi che la chiave d'accensione, se presente, sia stata staccata:
  - per sollevare o ribaltare il tagliaerba, ad esempio per il trasporto;
  - quando si abbandona la macchina per un breve lasso di tempo;
  - prima di effettuare un rifornimento di benzina.
- Se il motore è equipaggiato con un rubinetto d'arresto della benzina, si raccomanda di chiuderlo ogni volta dopo la mietitura.

Manutenzione e deposito

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi una condizione operativa sicura.

Aprire la copertura di espulsione e asportare il sacco raccoglierba solo con l'impianto di taglio spento.

Non tenere mai la macchina con benzina in un edificio in cui i vapori di benzina possano venire a contatto con fuoco o scintille e incendiarsi.

Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature.
Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti.

- Per evitare pericoli di incendio, motore, silenziatore (tubo di scappamento) e serbatoio del carburante non devono essere coperti di erba, foglie o olio (grasso).
  Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in un luogo chiuso.
  Non riporre la macchina nelle vicinanze di fiamme vive o fonti infiammabili come, ad esempio, boiler o impianti di riscaldamento.

Controllare regolarmente il grado di usura e la funzionalità del raccoglierba.

Controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fissato. Un coltello logorato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

Il coltello a barra dovrebbe essere cambiato sempre ed esclusivamente da parte di un'officina specializzata. A causa di un accoppiamento del coltello non correttamente montato, potrebbe staccarsi il coltello a barra, con la conseguenza di gravissime lesioni.
La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata. Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

- Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.

Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.

I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti a motore spento e con il cappuccio della candela staccato.

- Qualora fosse necessario svuotare il serbatoio, si raccomanda di effettuare questa operazione solo all'aperto e a motore freddo. Accertarsi di non rovesciare il carburante.

È consentito utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, per motivi di garanzia e sicurezza.

6 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI COSTRUTTIVI

1 Levetta dell'arresto automatico della lama
2 Levetta di comando dell'azionamento
3 Azionamento vario
4 Tappo del serbatoio
5 Rubinetto del carburante
6 Dispositivo di regolazione dell'altezza di taglio
7 Candela d'accensione
8 Manico di trasporto
9 Filtro dell'aria
10 Bocchettone di rifornimento d'olio con astina di misurazione del livello
11 Ribalta di espulsione
12 Corda di avviamento manopola
13 Leva di comando per motore
14 Leva d'accensione dell'impianto di taglio

7 LAVORI DI PREPARAZIONE

Per il montaggio del tagliaerba sono disponibili i seguenti pezzi singoli nell'imballaggio:

- Tagliaerba con manubrio premontato
- Telo di raccolta, telaio del sacco di raccolta
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
  - Manuale dell'operatore
  - Dichiarazione di Conformità
  - Chiave per la candela
  - Diversi pezzi di fissaggio.

Se dovesse mancare qualche pezzo,La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo commerciante specializzato.

Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione A1 + E1 + B1)

- Aprire il longherone di guida piegato a forma di Z e spostare quest'ultimo verso l'alto **A1**.
- Quando le parti superiore e inferiore del longherone di guida si trovano sullo stesso piano stringere saldamente a mano i due dadi ad aletta **E1**.
- Inclinare il più possibile all'indietro le estremità del manubrio con gli adattamenti dentellati in plastica, fino al loro incastro nella cavità, anch'essa dentellata, del carter del tagliaerba **B1**.
  In questo modo,il manubrio può essere regolato su tre diverse posizioni.
- Serrare a fondo manualmente i due dadi ad aletta **B1**.
- Inserire il cavo nell'apposita guida da entrambi i lati. Ciò impedisce che il cavo rimanga incastrato durante il ribaltamento del longherone di guida **E1**.
- Fissare i tiranti Bowden al longherone inferiore mediante gli appositi nastri inclusi nella borsa degli utensili.

Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione G3 + L1)

- Spingere la leva di comando nella posizione STOP **G3**.
- Sfilare il cavo dello starter (1) lentamente ed inserirlo, mediante un movimento rotatorio, nel supporto della maniglia dello starter (2) **L1**.

Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1)

- Inserire il telaio del sacco di raccolta con la staffa in avanti nella tela di raccolta. Allineare le cuciture superiori della tela di raccolta alla staffa.
- Spingere i profilati di supporto del telo di raccolta sulle stanghe dell'intelaiatura del sacco di raccolta **R1**.
- Aprire verso l'alto la falda di espulsione del tagliaerba.
- Sollevare il sacco di raccolta in corrispondenza della staffa di sostegno e fissarlo con i due ganci laterali alla parte superiore dell'involucro del tagliaerba in modo che penda **S1**.
- Chiudere la falda di espulsione sul sacco di raccolta.

Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– L'altezza di taglio desiderata, puó essere impostata mediante la leva di regolazione sulla parte sinistra del tagliaerba.
– Tirare la leva dal dispositivo di arresto e bloccarla dopo averla spostata lateralmente nella posizione desiderata.
– La marcatura sul lato sinistro della carcassa mostra l'altezza di taglio.

IMPORTANTE
La falciatura alla minima altezza di taglio è ammessa solo su superfici erbose piane!
Utilizzare le impostazioni più basse dell'altezza di taglio soltanto in presenza di condizioni ottimali. L'impostazione di altezze di taglio troppo basse può danneggiare e in alcuni casi compromettere definitivamente le zolle erbose.

8 PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Controllare che tutte le viti e il cappuccio della candela siano ben fissati. Eventualmente stringere le viti! In particolare accertarsi che la lama sia assicurata (si veda a tal fine al capitolo „Manutenzione del coltello a barra").

La vite di fissaggio del coltello dovrebbe essere sempre serrata da parte di un'officina specializzata. Nel caso in cui la vite del coltello sia eccessivamente stretta o allentata, il giunto della lama e il coltello a barra possono riscontrare dei danneggiamenti o perfino staccarsi, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Fare attenzione che tutti i dispositivi di protezione siano montati regolarmente e non siano danneggiati!

Rifornimento dell'olio (illustrazione Y1)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

IMPORTANTE
Pericolo di danni! Alla consegna della macchina, il motore è privo d'olio.Prima di avviare il motore, rabboccare l'olio.

Prima di effettuare il primo avvio, svitare l'astina per misurare il livello dell'olio e, da questa apertura, rabboccare l'olio motore (per la quantità e la qualità vedere i dati tecnici) servendosi di un imbuto.

– Posizionare il tagliaerba su un terreno piano.
– Versare l'olio lentamente attraverso il bocchettone di riempimento. Non riempire troppo.
– **Controllare il livello**
  Estrarre l'astina di livello. Pulire l'astina con un panno pulito, quindi reinserirla, non avvitarla. Estrarre nuovamente l'astina e leggere il livello dell'olio. L'olio si deve trovare tra le tacche "ADD" e "FULL". Se necessario, versare ancora dell'olio. Il livello dell'olio non deve però superare la tacca "FULL".
  Inserire nuovamente l'astina e avvitarla.
– Dopo aver riempito per la prima volta l'olio, staccare l'etichetta "NO OIL" (ASSENZA DI OLIO) posta nella parte superiore del motore.

Rifornire di carburante

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– Per lo riempimento del serbatoio va utilizzato esclusivamente carburante standard fresco, pulito e senza piombo.
– Il rubinetto per il carburante deve essere chiuso Y2.
– Togliere il tappo del serbatoio.
– Versare la benzina con un imbuto al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone.
– Riapplicare il tappo e avvitare.

9 AVVIAMENTO DEL MOTORE (illustrazione S2 + C + E)

Avviare il motore soltanto stando dietro al tagliaerba.

– Aprire il rubinetto del carburante **S2**.
– In caso di motore freddo, spingere la leva di comando (1) in posizione "Choke" (2) **C**.
– Tirare la fune dello starter (4) fino al punto di pressione, e quindi sfilarla con uno strappo. Il motore si avvia; riportare lentamente la fune nella sua posizione di partenza **E**.
– Se è il caso bisogna ripetere l'operazione di avviamento.
– Appena il motore si è avviato, mettere la leva di comando (1) sulla posizione "Avvio a caldo/Esercizio" (Warmstart/Betrieb) (3) **C**.
– In caso di motore caldo spostare la leva di comando in posizione "Avvio a caldo/Esercizio" (Warmstart/Betrieb) (3) e avviare il motore come descritto sopra.
– Se il motore non si avvia, procedere come per l'avviamento del motore a freddo.
– In posizione "Avvio a caldo/Esercizio" (Warmstart/Betrieb) il motore funziona con la sua potenza massima al numero di giri massimo, necessario per un taglio ottimale (numero di giri del motore = numero di giri della lama).

10 ACCENSIONE DELL'IMPIANTO DI TAGLIO (illustrazione H3)

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Avviare l'impianto di taglio solo dalla parte posteriore del tagliaerba.
In ogni caso, collocare il tagliaerba su una superficie piana e priva di erba alta (l'erba troppo alta frena l'avvio della lama e la partenza risulta più faticosa). Se ciò non fosse possibile, mettere il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi nella parte opposta a quella dell'utente, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto.

– Premere e mantenere ferma la staffa di sicurezza (1) sulla parte superiore del longherone.
– Spingere **rapidamente** la leva (2) verso la parte anteriore fino al fermo e rilasciarla. La leva ritorna automaticamente indietro nella sua posizione di partenza.

IMPORTANTE
Un inserimento lento dell'impianto di taglio ha la conseguenza di una usura eccessiva delle pastiglie del freno e dell'accoppiamento e di un surriscaldamento di tutto il sistema d'accoppiamento del freno
Per garantire un funzionamento perfetto del sistema d'avviamento è necessario che l'impianto di taglio venga avviato rispettando la successione descritta sopra.

I

11 SPEGNIMENTO DELL'IMPIANTO DI TAGLIO (illustrazione I3)

– Rilasciare rapidamente la staffa di sicurezza del freno del coltello.

IMPORTANTE
Nel momento in cui viene rilasciata la staffa di sicurezza, questa viene riportata nuovamente indietro nella sua posizione di partenza per mezzo dalla forza della molla, il freno della lama adesso agisce come dispositivo d'arresto per arrestare entro tre secondi la lama.

12 SPEGNERE IL MOTORE (illustrazione I3 + G3 + Y2)

– Rilasciare rapidamente la levetta dell'arresto automatico della lama **I3**.
– Spingere la leva di comando nella posizione STOP **G3**.
– Chiudere il rubinetto del carburante **Y2**.

13 FERMARE IL MOTORE IN CASO DI EMERGENZA

ATTENZIONE

Evitare possibili lesioni! Il coltello a barra devono fermarsi entro 3 secondi. Se ciò non avviene è necessario recarsi presso l'officina autorizzata più vicina.

Lasciare la staffa di comando e la staffa di sicurezza.

– Il tagliaerba si ferma.
– La lama va in posizione di arresto.

14 TRASMISSIONE DI MARCIA

Comando della trazione posteriore (illustrazione G)

La trazione posteriore viene messa in stato di movimento o di arresto tramite la levetta di comando dell'azionamento (1) sul manubrio superiore (2), a motore e impianto di taglio avviato:

– Tirare la levetta di comando dell'azionamento e tenerla ferma = il tagliaerba si mette in funzione.
– Rilasciare la levetta di comando dell'azionamento = il tagliaerba si ferma (posizione 0).

Regolazione della velocità (illustrazione H)

IMPORTANTE

La velocità deve essere regolata soltanto a motore avviato per evitare danni!

La velocità di trazione viene regolata, a variazione continua, mediante la leva dell'accelleratore, posta a sinistra.

– Spingere la leva sbloccandola verso il basso (1) e, regolandola, impostare la velocità di marcia desiderata (2). La leva scatta automaticamente nella posizione più vicina.
  – Posizione "lepre" = veloce (velocità massima)
  – Posizione "tartaruga" = lento (velocità minima)

15 FUNZIONAMENTO DEL TAGLIAERBA

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Mietitura in pendenza

IMPORTANTE

Il tagliaerba può marciare su pendii e scarpate con un'inclinazione fino a 30°. Inclinazioni di valore maggiore possono condurre a danni del motore.

Per ragioni di sicurezza consigliamo però di non utilizzare questo potenziale teoretico. Di buona regola i tagliaerba guidati manualmente non vanno utilizzati in pendenze di oltre 15°.

I

Controllo del livello dell'olio

Verificare il livello dell'olio prima di ogni mietitura Y1. Non fare mai funzionare il motore con un insufficiente o eccessivo livello d'olio.

Controllo della sicurezza di funzionamento

Prima di ogni mietitura è necessario accertarsi che la staffa di sicurezza del freno motore funzioni perfettamente. Se viene rilasciata la staffa di sicurezza, il coltello a barra deve fermarsi entro tre secondi.

Dopo le prime ore di funzionamento e in seguito, a intervalli di tempo, stringere tutte le viti e i dadi. Per evitare pericoli, controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba,che il coltello sia in buono stato e ben fissato (si veda a tal fine al capitolo „Manutenzione del coltello a barra").

In caso di bloccaggio del tagliaerba, ad es. per essere passati su un ostacolo, deve venir controllato dall'officina autorizzata se parti della macchina siano state danneggiate o deformate. Anche le riparazioni eventualmente necessarie, dovrebbero venire eseguite soltanto dall'officina autorizzata.

Limitazioni temporali

Il funzionamento dei tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Lei è perciò pregato di informasi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

Consigli per la cura del prato (illustrazione M)

Dopo 10 - 14 giorni,qualsiasi prato comincia ad avere un aspetto trascurato. Potrà constatare che: quanto più viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e regolare; infatti, se si taglia frequentemente, la crescita va nello stelo e lo rende più resistente.

Prima di ogni taglio, allontanare dal prato tutti i corpi estranei (pietre, legno,rami,ecc.); tuttavia è bene fare attenzione ad oggetti circostanti anche quando si taglia l'erba.

L'erba andrebbe sempre falciata quando è asciutta. Se il terreno è umido, il manto erboso può risultarne danneggiato; le ruote schiacciano l'erba lasciando impronte profonde.

Se l'erba è diventata troppo alta, tagli prima il prato con una posizione di taglio alta in una direzione e poi trasversalmente, con una posizione di taglio più bassa, come Lei la desidera. Tagli soltanto con una lama affilata e perfetta, in modo che i fili d'erba non si sfilaccino. Potrà ottenere un taglio pulito se fa passare il tagliaerba in traiettorie possibilmente diritte, a passo d'uomo. Queste traiettorie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri, in modo che non rimangano strisce.

Anche la velocità di marcia influisce sul risultato e sulle prestazioni di taglio. Regolare la velocità di marcia a seconda dell'utente e delle caratteristiche del terreno.

A cosa serve il rullo posteriore?
Il rullo dell'apparecchio produce sul prato un effetto a strisce, così come si presenta nei campi da calcio.
Il peso del rullo piega l'erba nella direzione di marcia. L'alternanza della direzione produce l'effetto sul prato.
Inoltre, il rullo permette di guidare il tagliaerbe senza problemi sui bordi e sugli angoli in pendenza, garantendo così un taglio ancora più preciso.
La presenza di eventuali dislivelli della superficie del prato viene annullata dal rullo, così da produrre un risultato ottimale e omogeneo.
Oltre ad avere un prato otticamente impeccabile, il rullo offre un ulteriore vantaggio: il tagliaerba con rullo si contraddistingue per una manovrabilità e una maneggevolezza senza paragoni.

16 DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELL'ERBA

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Funzionamento con sacco di raccolta

Quando si taglia l'erba badare che il sacco venga vuotato per tempo. Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo.

Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione J + K)

I

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco è pieno o vuoto.

- Con il sacco di raccolta vuoto e mentre si taglia l'erba, il segnale di raccolta si gonfia J.
- Con il sacco di raccolta pieno, invece, il segnale di raccolta si sgonfia; in tal caso, cessare immediatamente l'attività di taglio e svuotare il sacco di raccolta K.

IMPORTANTE
Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il segnale di raccolta non si gonfia – Pulire subito il tessuto. Soltanto con un sacco di raccolta, che lascia traspirare aria, si ottiene una raccolta d'erba perfetta.

IMPORTANTE
Non lavare il sacco di raccolta dell'erba con acqua calda!

Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione I3 + L)

Rilasciare la staffa di sicurezza I3. Il freno del coltello in tal modo attivato arresta il coltello entro tre secondi. Durante il motore in moto è possibile svuotare il sacco di raccolta solo nel modo seguente:

- Sollevare la chiusura del canale di espulsione
- Sganciare dalla staffa di sostegno dal tagliaerba il sacco pieno che pende dal suo supporto – la ribalta di espulsione si chiude automaticamente.
- Svuotare il sacco per bene tenendolo per il supporto e per la maniglia sul fondo L.

Funzionamento senza sacco di raccolta

AVVERTENZA

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta dell'erba, è necessario che la ribalta d'espulsione nell'alloggiamento della mietitrice sia sempre chiuso (ribaltato verso il basso).

17 PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TAGLIAERBA

Una manutenzione periodica è la migliore garanzia per una lunga durata e un funzionamento privo di complicazioni!
Utilizzare solo pezzi di ricambio originali in quanto gli unici in grado di garantire qualità e sicurezza!

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Pulitura (illustrazione O)

IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, chiudere il rubinetto del carburante Y2, appoggiare il tosaerba sul lato destro o meglio ancora ribaltarlo verso la parte anteriore O (candela rivolta verso l'alto), poiché altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi d'avviamento. Mentre si ribalta in su il tosaerba, è necessario accertarsi di non danneggiare la serranda d'espulsione. Bloccare il tosaerba in stato sollevato!

Subito dopo il taglio dell'erba, togliere lo sporco e i residui di erba. Usare una spazzola o uno straccio per pulirlo.
Non spruzzare mai acqua sul tosaerba. L'impianto di accensione e il carburatore possono venire danneggiati.

IMPORTANTE

Qualora la parte inferiore del tosaerba fosse stata involontariamente pulita con acqua, è assolutamente necessario avviare ancora una volta il motore e l'impianto di taglio. In determinate circostanze, i residui d'acqua possono danneggiare i componenti costruttivi (per esempio i cuscinetti a sfere), pertanto, si raccomanda rilasciare funzionare per alcuni minuti il giunto, affinché l'acqua possa essere spruzzata fuori dai componenti costruttivi.

Conservazione

Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Ribaltamento del longherone di guida (illustrazione A1 + N)

- Per una conservazione risparmiando spazio, allentare i dadi dell'impugnatura fino ad un punto tale da poter ribaltare il longherone di guida senza alcuna resistenza a forma di Z sul motore A1.
- A tal fine evitare di piegare o schiacciare i tiranti Bowden.
- Se si deve trasportare l'apparecchio, non afferrarlo dalla ribalta di espulsione! Mantenerlo davanti e dietro alla barra di trasporto N.

Manutenzione del coltello a barra

Un coltello ben affilato garantisce un rendimento di taglio ottimale. Prima di ogni mietitura si raccomanda di verificare la condizione e la sede fissa del coltello. Un coltello logorato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q)

AVVERTENZA

La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata. Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

Gli spigoli di taglio della lama possono essere riaffilati solo finché non sia stato raggiunto il contrassegno (1) sulla lama (anello) (vedere illustrazione Q). Attenzione! Fare attenzione all'angolo di rettifica di 30°.

Cambio della lama (Illustrazione Y2 + O + P)

AVVERTENZA

Il coltello a barra dovrebbe essere sempre sostituito da parte di un'officina specializzata e autorizzata. In seguito ad un montaggio sbagliato del giunto del coltello o a causa di una vite del coltello eccessivamente o insufficientemente stretta, il coltello a barra può staccarsi con la conseguenza di gravissime lesioni.

– Chiudere rubinetto per carburante **Y2**.
– Appoggiare il tosaerba sul lato destro o meglio ancora ribaltarlo verso la parte anteriore **O** (candela rivolta verso l'alto). Bloccare il tosaerba in stato sollevato!
– Infilare un cacciavite * nella vite di fissaggio della lama, ripulita in precedenza, e girare - tenere ferma la lama **P**!

* non incluso nell'entità di fornitura

IMPORTANTE

La combinazione freno-frizione non deve venire a contatto con detergenti (ad es. detergenti a freddo) o con olio.

– In caso di sostituzione utilizzare soltanto le lame originali! (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).
– Le lame di ricambio devono essere contrassegnate durevolmente con il nome e/o il simbolo del produttore o fornitore o il numero del pezzo. Le lame di ricambio devono venir montate soltanto secondo le istruzioni per l'uso adatte al tagliaerba corrispondente.

IMPORTANTE

Il rimontaggio avviene opportunamente nell'ordine inverso. A tal fine le estremità sporgenti verso l'alto del coltello a barra devono essere rivolte verso l'alloggiamento.

– Stringere le viti di fissaggio del coltello con una chiave dinamometrica con 40 – 45 Nm. Non utilizzare giraviti ad impulsi. Qualora non fossero disponibili gli utensili richiesti, si raccomanda di lasciare eseguire i lavori ad un'officina specializzata e autorizzata. Nel caso in cui le viti del coltello siano eccessivamente strette o allentate, il giunto della lama e il coltello a barra possono riscontrare dei danneggiamenti o perfino staccarsi, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Manutenzione delle ruote

Una volta l'anno, oppure ogni 20 ore di funzionamento, lubrificare i cuscinetti delle ruote.

– Togliere la copertura delle ruote.
– Con una chiave a tubo svitare i dadi esagonali e togliere le ruote.
– Dopo aver lubrificato i cuscinetti, applicare le ruote e stringere le viti fino ad un punto tale che possono ancora girare senza gioco.

Manutenzione del sistema propulsore

– Per il funzionamento ottimale della trasmissione a cinghia è assolutamente necessario che il tirante Bowden per l'accensione e lo spegnimento del propulsore scorra bene.
– Ogni 10 ore di funzionamento ingrassare il tirante Bowden con olio minerale fluido.
– Il tirante Bowden viene impostato in fabbrica e non necessita di ulteriore regolazione precisa o aggiustamento posteriore.

Manutenzione della trasmissione a catena

I

Fare controllare e se necessario riparare la trasmissione a catena solo da un'officina autorizzata.
Si consiglia di fare controllare la trasmissione a catena una volta all'anno congiuntamente al cambio dell'olio. Per tutelare l'ambiente, far eseguire il cambio dell'olio da un'officina specializzata.

Cambio dell'accoppiatore del freno e della cinghia trapezoidale di trazione

Il cambio dell'accoppiatore del freno e della cinghia trapezoidale di trazione può essere eseguito solo presso un'officina specializzata.

Riaggiustamento del tirante Bowden del coltello/freno

Il riaggiustamento del tirante Bowden del coltello/freno deve essere effettuato esclusivamente da parte di un'officina specializzata.

18 MANUTENZIONE DEL MOTORE

Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

AVVERTENZA

Evitare eventuali lesioni! I gas di scarico contengono monossido di carbonio e possono causare gravi malattie con conseguenze anche mortali.

Non avviare il motore in ambienti chiusi, come i garage, anche con porte e finestre aperte. Portare la macchina all'aperto prima di accendere il motore.

IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, chiudere il rubinetto del carburante Y2 , appoggiare il tosaerba sul lato destro o meglio ancora ribaltarlo verso la parte anteriore O (candela rivolta verso l'alto), poiché altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi d'avviamento. Mentre si ribalta in su il tosaerba, è necessario accertarsi di non danneggiare la serranda d'espulsione. Bloccare il tosaerba in stato sollevato!

Il regolare compimento dei lavori prescritti di cura e manutenzione sono il presupposto per un funzionamento del motore duraturo e senza guasti.

Tenere il motore, esteriormente, sempre pulito, soprattutto la lamiera perforata della ruota del ventilatore deve sempre essere priva di corpi estranei (ad es. residui di grasso).

Per pulire, non spruzzare mai con acqua; danni all'apparecchio di accensione e al carburatore potrebbero esserne la conseguenza.

Un raffreddamento perfetto è garantito soltanto se anche le alette dei cilindri sono sempre perfette.

Cambio dell'olio

ATTENZIONE

Per tutelare l'ambiente si consiglia di eseguire il cambio dell'olio in un'officina specializzata.

Il primo cambio dell'olio per un nuovo motore è necessario dopo ca. 8 ore di funzionamento, di seguito ogni 50 ore di funzionamento oppure almeno una volta per stagione di taglio dell'erba.

- Lasciare riscaldare il motore.
- Spegnere il motore e togliere il cappuccino della candela.
- Cambiare l'olio mentre il motore è ancora caldo.
- Un cambio d'olio è possibile soltanto aspirando l'olio vecchio tramite il bocchettone di riempimento. Si possono acquistare le pompe a mano da un rivenditore specializzato.
  Non disperde l'olio vecchio nella rete di fognatura o nel suolo, ma smaltirlo secondo le norme locali.
- Dopo l'aspirazione nel raccordo di riempimento dell'olio, riempire olio pulito di marca (per la quantità e qualità vedi dati tecnici). Avvitare l'asta di livello e controllare il livello dell'olio (vedi illustrazione Y1)!

Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione W)

- Spostare i bloccaggi (1) verso la parte posteriore.
- Afferrare il coperchio del filtro dell'aria (2) nella parte anteriore dal bordo inferiore, spostarlo quindi in avanti e verso l'alto e rimuovere quindi il coperchio.
- Rimuovere il filtro primario (3) dell'inserto del filtro di carta (4) dal corpo del filtro dell'aria (5).
- Pulire l'inserto del filtro di carta (4) ogni 100 ore di servizio.
  Battere fuori con cautela lievi depositi di sporcizia; in caso di forte sporcizia o danneggiamento provvedere alla sostituzione. Non lavare il filtro di carta, non soffiarlo con aria compressa e non oliarlo.
- Pulire il filtro primario (3) ogni 25 ore di servizio.
  Lavare il filtro primario in acqua calda con detergente fluido e lasciarlo accuratamente asciugare all'aria. Non oliare il filtro primario.
- Dopo la pulizia ovvero la sostituzione, inserire innanzitutto il filtro primario, e successivamente l'inserto del filtro di carta nel corpo (5).
- Inserire il coperchio del filtro dell'aria con la linguetta (6) nel supporto (7) del corpo. Premere verso il basso il coperchio e bloccarlo (1).

In condizioni di impiego sfavorevoli (forte formazione di polvere) è necessario eseguire la pulizia ogni volta dopo la mietitura.

Sostituire l'inserto del filtro di carta una volta all'anno o almeno ogni 300 ore di servizio.

(ord. no. inserto filtro e filtro primario, si veda ricambi originali e accessori)

Controllo della candela di accensione (illustrazione Y)

Per il controllo dell'usura,togliere il cappuccio della candela e svitare la candela di accensione. Se l'elettrodo è molto consumato, la candela va sostituita in ogni caso (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).

Altrimenti è sufficiente pulire la candela con una spazzola di acciaio e regolare la distanza degli elettrodi su 0,7-0,8 mm.

Avvitare a mano la candela di accensione nel motore (fare attenzione all'anello di tenuta) e poi stringere con la chiave a tubo. Mettervi sopra il cappuccio della candela.

Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato)

- Svuotare il serbatoio della benzina o lasciare il motore avviato, finché non si spegne per mancanza di carburante.
- Spegnere il motore e togliere il cappuccino della candela.
- Aspirare l'olio finché il motore è ancora caldo. Versare dell'olio fresco (per la quantità e qualità vedi i dati tecnici).
- Eliminare l'erba e i residui di erba tagliata dai cilindri e dalle alette, sotto la calotta di copertura del motore e intorno al silenziatore.
- Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

19 CAUSE DEI DISTURBI E LORO ELIMINAZIONE

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Fare rifornimento con carburante pulito e fresco.
	Rubinetto del carburante	Aprire il rubinetto del carburante **S2**.
	Il cappuccio della candela è staccato.	Applicare, premendo, il cappuccino candele o far controllare dall'officina autorizzata.
	La candela di accensione è difettosa oppure imbrattata oppure gli elettrodi sono bruciati.	Sostituire ovvero pulire la candela di accensione, portare la distanza degli elettrodi a 0,7-0,8 mm **Y**.
	Al motore arriva troppa benzina (candela bagnata).	Far controllare dall'officina autorizzata.
	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W**.
La potenza del motore diminuisce	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W**.
	La candela di accensione è imbrattata di fuliggine	Far controllare dall'officina autorizzata
Il motore funziona in modo irregolare	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria **W**.
	La candela di accensione è imbrattata di fuliggine	Far controllare dall'officina autorizzata
		Far controllare dall'officina autorizzata.
La lama non si avvia	Staffa non reclinata	Premere la staffa sulla parte superiore del longherone **H3**.
	Leva di accensione dell'impianto di taglio non premuta	Spingere con decisione la leva fino all'arresto e rilasciare **H3**.
	Non si è seguito la corretta sequenza per l'accensione del tagliaerba.	Attivare nella sequenza corretta la staffa e la leva di accensione dell'impianto di taglio.
	Troppi residui di erba tagliata sotto la carcassa	Eliminare l'erba dal vano di taglio. Pulire la fessura tra presa d'aria e carcassa. Verificare che la barra portalama sia libera di muoversi. Attenzione! Prima di effettuare queste operazioni leggere le indicazioni sulla sicurezza!
		Fare controllare da un'officina specializzata.
Il tagliaerba non va	Levetta di comando dell'azionamento non tirata.	Tirare la levetta di comando dell'azionamento **G**.
		Far controllare dall'officina autorizzata.
La velocità non può essere regolata		Far controllare dall'officina autorizzata.

I

Forti scossoni (vibrazioni)		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce	La lama è senza filo.	Far affilare ed equilibrare dall'officina autorizzata **Q**.
	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Regolare su un'altezza di taglio superiore **I**.
	Il numero di giri del motore è troppo basso.	Lavorare con il massimo numero di giri.
	La velocità della falce è troppo elevata.	Regolare la velocità della falce.
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Nel caso di erba alta le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	Erba arruffata.	Con l'utilizzo di un verticolare si possono raggiungere consistenti miglioramenti.
Il dispositivo di espulsione è otturato	Non viene osservato il turbosegnale **J** + **K**.	Svuotare il sacco di raccolta **L**.
	Il numero di giri del motore è troppo basso.	Lavorare con il massimo numero di giri.
	L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta.	Regolare su un'altezza di taglio superiore **I**.
	La velocità della falce è troppo elevata.	Regolare la velocità della falce.
	L'erba è umida.	Lasciare asciugare il prato.

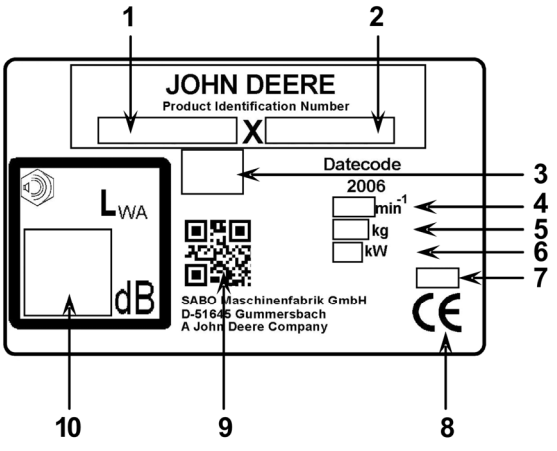
In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi alla più vicina officina autorizzata.
Riparazioni che necessitano di conoscenze speciali devono essere eseguite da uno specialista. La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

I

1 Esclarecimento da placa de identificação colocada na máquina 2
2 Introdução 2
3 Esclarecimento dos símbolos 3
4 Uso conforme o especificado 4
5 Medidas gerais de segurança para corta-relvas manuais de lâmina rotativa (gasolina) 4
Avisos gerais de segurança 4
Preparativos 5
Manuseamento 5
Manutenção e conservação 7
6 Descrição dos componentes 8
7 Trabalhos preparatórios 8
Desdobrar o guiador (ilustração A1 + E1 + B1) 8
Montar o puxador de arranque (ilustração G3 + L1) 8
Instalar o cesto de recolha no corta-relva (ilustração R1 + S1) 9
Regular a altura de corte (ilustração I) 9
8 Antes da primeira utilização 9
Encher com óleo (ilustração Y1) 9
Encher com combustível 10
9 Arranque do motor (ilustração S2 + C + E) 10
10 Ligação do mecanismo de corte (ilustração H3) 10
11 Desligação do mecanismo de corte (ilustração I3) 10
12 Desligar o motor (ilustração I3 + G3 + Y2) 11
13 Paragem em caso de emergência 11
14 Mecanismo de translação 11
Controlo da tracção traseira (ilustração G) 11
Regulação da velocidade (ilustração H) 11
15 Operação de corte 11
Ceifar em posições inclinadas 11
Controlador do nível do óleo 11
Verificação da segurança de funcionamento 11
Restrições de horário 12
Conselhos para cuidar da relva (ilustração M) 12
16 Dispositivo de recolha de relva 12
Modo de funcionamento do cesto de recolha de relva 12
Sinal turbo (Indicação do nível do cesto de recolha da relva) (ilustração J + K) 12
Despejar o cesto de recolha (ilustração I3 + L) 13
Modo de funcionamento sem cesto de recolha 13
17 Cuidados e manutenção do corta-relva 13
Limpeza (ilustração O) 13
Conservação 13
Dobrado do guiador (ilustração A1 + N) 13
Manutenção do porta-lâminas 13
Afiação e equilibração do porta-lâminas (ilustração Q) 13
Substituir a lâmina (ilustração Y2 + O + P) 14
Manutenção das rodas 14
Manutenção do accionamento 14
Manutenção do accionamento de correntes 14
Substituição da embraiagem do travão e da correia trapezoidal da transmissão 14
Reajustar o cabo Bowden do travão de lâmina 14
18 Manutenção do motor 15
Substituição do óleo 15
Limpeza e troca do filtro de ar (ilustração W) 15
Controlo da vela de ignição (ilustração Y) 16
Modo correcto de manter o motor quando não está a funcionar (ou desuso prolongado) 16
19 Avarias – causas e soluções 16
Dados técnicos ..... vide o lado interno do envelope

P

1 ESCLARECIMENTO DA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO COLOCADA NA MÁQUINA



1 Número do modelo
2 Número de série
3 Designação de tipo
4 Velocidade de rotação nominal do motor
5 Peso
6 Potência do aparelho
7 Ano de construção
8 Selo de conformidade da CE
9 Código de barras
10 Nível garantido de pressão acústica

2 INTRODUÇÃO

Prezada, jardineiro, prezada jardineira,

quando o orgulho sobre uma relva bem cuidada chega a satisfação no trabalho de jardinagem, se fica sabendo o que se tem nos seus aparelhos de jardim. Com o seu novo corta-relvas JOHN DEERE, realizou uma boa escolha. Ele une as vantagens de rendimento de uma grande marca de tradição com as inovações da alta tecnologia. Irá sentir que com ele trabalha e se alegrar ao ver o resultado maravilhoso.

Mas antes de iniciar os trabalhos de cuidados da relva, encontrará aqui algumas informações importantes que deve obedecer obrigatoriamente.

Antes de colocar o corta-relvas em funcionamento pela primeira vez, ler este manual de instruções cuidadosamente, para familiarizar-se com a correcta manipulação e manutenção da máquina e para evitar ferimentos ou danos no seu corta-relvas.

Utilizar o corta-relvas com cuidado. Os pictogramas colocados no aparelho indicam medidas de precaução importantes. O significado dos pictogramas é esclarecido no verso.

P

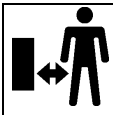
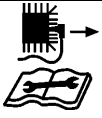
Os avisos de segurança neste manual de instruções estão marcados com símbolos. O esclarecimento dos símbolos pode ser encontrado na tabela na próxima página.

As designações à esquerda e à direita se relacionam sempre ao lado esquerdo e direito do aparelho vistos na direcção de movimentação.

O quanto mais observar as instruções técnicas, tanto mais irá aumentar a confiabilidade de funcionamento do seu corta-relvas JOHN DEERE. Alertamos que os danos no corta-relvas que forem ocasionados por erros de manipulação não estão submetidos à obrigação legal de garantia.

Desejamos muita satisfação nos trabalhos de cuidados com a relva e terreno.

3 ESCLARECIMENTO DOS SÍMBOLOS

	ALERTA Ler e observar o manual de instruções e as normas gerais de segurança. Ao uso conforme o fim especificado pertence também a observação das condições de operação, manutenção e reparação prescritas pelo fabricante.
	**ALERTA** Manter terceiros afastados do sector de perigo! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos. Os objectos ejectados podem ocasionar sérios ferimentos. Jamais ceifar, enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem nas proximidades.
	ALERTA A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva. Gasolina e óleo extravasado sobre o motor aquecido são facilmente inflamáveis. Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais. Durante o funcionamento do motor ou no caso de máquina aquecida, não deverá ser aberta a tampa do depósito ou este ser atestado com gasolina. Estando o motor em funcionamento, a vara de medição do nível do óleo deve estar sempre firmemente aparafusada.
	ALERTA A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva. Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais. Fumar e fogo vivo, durante o abastecimento, são proibidos.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nos pés. Somente arrancar o motor permanecendo atrás do corta-relvas. Prestar atenção, para que os pés não venham a ficar debaixo da carcaça da máquina.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e pés. Com o motor/lâminas em funcionamento, observar a distância de segurança fornecida pelo comprimento do guiador. Prestar atenção para que as mãos e os pés não venham a entrar por debaixo da carcaça.
	ALERTA Objectos ejectados podem causar sérios ferimentos. Antes de ceifar, especialmente no caso de superfícies cobertas por folhas caídas, remover todas as pedras, bastões, fios e outros corpos estranhos da relva. Jamais utilizar o aparelho com dispositivos de protecção danificados ou faltantes. Antes da primeira colocação em funcionamento testar a fixação dos parafusos da lâmina, a seguir, verificar a barra de lâminas regularmente quando ao firme assentamento, desgaste e avarias. Substituir uma lâmina desgastada ou danificada. Verificar antes do arranque do motor, se as ferramentas foram removidas.
	CUIDADO O silenciador e o motor atingem em funcionamento temperaturas muito elevadas. Perigo de queimaduras! Antes de trabalhos de manutenção e de limpeza, deixar a máquina arrefecer por, no mínimo, 15 minutos. Jamais utilizar o aparelho com a grade de protecção do silenciador danificada ou faltante.
	**CUIDADO** Quando a ficha das velas de ignição não for retirada no caso de trabalhos no aparelho, o motor poderá arrancar e ter como consequências sérios ferimentos. Antes de trabalhos de manutenção e reparação, desligar o motor, retirar a ficha das velas de ignição e a chave de ignição, quando existente. Verificar no manual de instruções para os avisos de limpeza e manutenção correspondentes.

P

ALERTA
O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e nos pés. Objectos ejectados podem causar sérios ferimentos.
Desligar o mecanismo de corte e esperar até que a ferramenta de corte pare completamente:
– ao se movimentar fora da relva sobre caminhos ou rodovias;
– antes de ajustar a altura de corte;
– antes de retirar o cesto de recolha de relva.
Adicionalmente, desligar o motor:
– quando o corta-relvas tiver de ser levantado ou virado, por exemplo para o transportar;
– quando a máquina ficar sem ser vigiada por um breve intervalo de tempo;
– antes de atestar novamente.

CUIDADO
O contacto com as arestas afiadas da barra de lâminas pode levar a ferimentos.
Sempre trajar sapatos de protecção quando de trabalhos de manutenção e de limpeza.

4 USO CONFORME O ESPECIFICADO

- O aparelho é determinado exclusivamente para ceifar superfícies de grama e relva no âmbito dos cuidados de jardins e paisagens ("Uso conforme o especificado"). Toda a utilização para além destas, vale como não conforme com o especificado; o fabricante não se responsabiliza por danos que disto resultarem; o risco, neste caso, é assumido individualmente pelo utilizador. Ao uso conforme o especificado pertence também a observação das condições de operação, manutenção e reparação prescritas pelo fabricante.
- Se for utilizado em espaços públicos, parques, terrenos de desporto, estradas e áreas agrícolas ou florestais, deverão ser tomados cuidados especiais.
- O corta-relvas não deverá ser utilizado, especialmente, para cortar arbustos, sebes ou mato, nem para cortar plantas trepadeiras ou plantas sobre telhados ou varandas, nem aspirar ou limpar pavimentos.
- Não é autorizado o uso de quaisquer aparelhos suplementares e de ampliação não liberados pela JOHN DEERE. Pelo uso de tais aparelho suplementares e de ampliação fica extinta a conformidade da CE e o direito de garantia. As modificações arbitrárias neste corta-relvas excluem uma responsabilidade do fabricante pelos danos resultantes.

5 MEDIDAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA CORTA-RELVAS MANUAIS DE LÂMINA ROTATIVA (GASOLINA)

Avisos gerais de segurança

Para a sua própria segurança e de modo a garantir o funcionamento da máquina, leia com atenção este manual do operador. Familiarize-se com os dispositivos de controlo e o manuseamento da máquina.

P

- Não se esqueça de que o operador desta máquina ou quem dela se servir, não só é responsável por pôr em risco terceiros ou os seus bens com é igualmente responsável por todo o acidente que possa ocorrer durante a utilização da máquina.
- Este manual do operador faz parte do equipamento desta máquina, devendo por isso mesmo, ser entregue ao comprador no caso desta máquina voltar a ser vendida.
- Não autorize a utilização desta máquina a crianças ou jovens com idade inferior a 16 anos ou a outras pessoas não familiarizadas com este manual do operador. Tenha em conta que: a idade mínima do utilizador pode ser prescrita por regulamentação local.
- Deve alertar todos aqueles que venham a utilizar a máquina dos eventuais perigos, assim como das medidas de segurança a respeitar. Este aparelho somente deverá ser utilizado, sofrer manutenção e reparação por pessoas que estejam familiarizados com isto e estejam instruídos sobre os perigos.

Não deve servir-se do corta-relvas se encontrarem terceiros, especialmente crianças ou animais nas proximidades.

- A máquina deve ser armazenada em local seguro. Quando a máquina não for utilizada, deve ser armazenado num local seco e fechado, inacessível às crianças.

Preparativos

- Durante a utilização, deve usar calçado apropriado ou sapatos de segurança e calças compridas. Não deve servir-se do corta-relvas descalço ou de sandálias.

Antes e durante a utilização do corta-relvas, remova pedras, pedaços de madeira, arames e outros corpos estranhos, que possam ser presos e ejectados pela área de corte.
Se tiverem de ser aspiradas folhas com o corta-relvas, deverão ser removidos, da mesma maneira, todas as pedras e demais corpos estranhos. Quando isto não puder ser garantido, devido às folhas deitadas sobre a relva, as folhas não deverão ser aspiradas.

- A presença de galhos pendurados e obstáculos semelhantes podem ferir o utilizador ou impedir o corte da relva. Antes de iniciar o corte da relva, ter em conta a presença de possíveis obstáculos, como p. ex. galhos pendurados, e cortá-los ou removê-los.

ALERTA

- A gasolina é facilmente inflamável e altamente explosiva.
  Fogo e explosões podem ocasionar sérios ferimentos e danos materiais.
- Somente armazenar gasolina num reservatório autorizado para isso e inacessível para as crianças.
- Não abastecer o reservatório no veículo, sobre uma superfície para transporte de carga ou um reboque com revestimento de material plástico. Antes de encher o reservatório com o combustível, não o coloque próximo ao veículo, mas sim sempre no chão.

- Abasteça o depósito ao ar livre e com o motor frio. Não deve fumar nem aproximar-se de chamas durante o enchimento do depósito.
- Não abastecer os aparelhos accionados com combustível, que se encontrem sobre uma superfície de carga ou num reboque, a partir de uma bomba de abastecimento, mas sim com um reservatório de combustível portátil.
- Se derramar combustível, não deve ligar o motor.
- A tampa do depósito não pode ser aberta nem deve ser feito qualquer reabastecimento durante o funcionamento do motor, ou enquanto a máquina estiver quente.
- Em caso de derrame de gasolina, não deve ser feita qualquer tentativa de arranque do motor. Em vez disso, afaste o aparelho da superfície suja de gasolina e limpe o combustível derramado sobre o motor com um pano. Evite qualquer tentativa de accionamento do motor até que os vapores da gasolina se tenham evaporado.
- Por razões de segurança, o depósito de gasolina, assim como o recipiente de combustível, devem ser cuidadosamente fechados.
- Em caso de dano, substitua o depósito de gasolina e a tampa do depósito.

- Antes da utilização, deve inspeccionar o corta-relvas e certificar-se de que as lâminas de corte, os parafusos de fixação e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados. De modo a evitar um desequilíbrio, deverão ser substituídas as lâminas e os parafusos de fixação.

Manuseamento

- O aparelho não deve ser utilizado em ambientes com risco de explosão.
- O motor de combustão interna nunca deve ser posto em funcionamento em recintos fechados devido ao perigo de intoxicação que representam os gases de escape!
- As pessoas portadoras de estimulador cardíaco (pacemaker) não devem tocar nas peças do motor quando este estiver a trabalhar.
- Não ouvir rádio ou música com auscultadores. A segurança durante a manutenção e o funcionamento exige extrema atenção.
- Utilize o corta-relvas de dia ou com iluminação suficiente. Conduza o corta-relvas a velocidade de passo.
- Adaptar a velocidade de movimentação à pessoa e ao terreno. Aumentar a velocidade lentamente, até que a sua velocidade de movimentação adequada tenha sido atingida.
- Tenha cuidado especialmente nos sítios onde a visibilidade possa ser afectada por curvas, arbustos, árvores ou outros obstáculos.
- Cuidado ao cortar a relva debaixo de aparelhos de jogos (p.ex. balanços). O aparelho pode ficar numa posição instável. Existe perigo de ferimentos.

- Não utilize a máquina sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- Quando possível, se deve evitar o emprego do aparelho em relva molhada. Existe perigo de escorregamento.
- Procure equilibrar-se convenientemente quando cortar em terrenos inclinados. Corte no sentido transversal em relação à encosta e nunca no sentido ascendente ou descendente. Tome todas as precauções quando mudar de direcção em terrenos inclinados.
- Não corte relva em encostas extremamente inclinadas! O corte de relva em encostas oculta basicamente riscos. O seu corta-relvas é tão potente que pode ainda cortar relva em encostas com até 30° de inclinação. Por motivos de segurança, recomendamos, porém, fortemente, que não esgote este potencial de eficiência teórica. Basicamente, corta-relvas guiados manualmente, não devem ser empregados em encostas com mais de 15°.
- Tome todas as precauções quando necessitar de mudar de direcção ou quando puxar a máquina para si.
- Ao efectuar movimentos de marcha-atrás com a máquina arrisca-se a tropeçar. Evite fazer marcha-atrás com a máquina. Evite uma postura anormal. Preocupe-se em ter uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Respeite sempre a distância de segurança dada pela barra do guiador da máquina.
- A fim de evitar o deslize do aparelho ao carregá-lo, segure-o sempre pelos pegadoiros designados para isso (pegadoiros de transporte, caixa, extremidades da barra ou barra transversal da parte inferior da barra de guia). Não toque na tampa de ejecção!
- Tenha em atenção o peso da máquina antes de levantá-la ou carregá-la (vide as especificações técnicas). O levantamento de pesos excessivos pode causar problemas à saúde.
- Nunca levante ou transporte a máquina com o motor a trabalhar.
- Jamais utilizar a máquina com dispositivos de segurança e de protecção danificados ou faltantes.

Dispositivos de segurança são:

– Estribo de segurança
Soltar o estribo de accionamento para o travão da lâmina em momento de perigo: O porta-lâminas para dentro de três segundos.
A função do estribo de segurança não deverá ser posto fora de funcionamento.
Observar se função do estribo de segurança está em ordem. Se este não for o caso, procurar uma oficina especializada e autorizada para o conserto.

Dispositivos de protecção são:

– Carcaça, cesto de recolha de grama, tampa de ejecção, pára-choques.
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos através de objectos ejectados com violência.
O aparelho não deverá ser operado com a carcaça danificada, respect., sem cesto de recolha de grama, pára-choques devidamente fixado ou tampa de ejecção encostada na carcaça.

– Carcaça
Este dispositivo de protecção protege contra ferimentos através do contacto com as barras de lâminas rotativas.
O aparelho não deverá ser operado com a carcaça danificada. Prestar atenção para que mão e pés não entre debaixo da carcaça.

P

– Cobertura do accionamento de correia, coberturas do motor
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos devido a peças móveis.
O aparelho não deve ser colocado em funcionamento com coberturas danificadas ou sem coberturas correctamente fixadas.

– Grade de protecção do silenciador
O motor/silenciador se tornam muito aquecidos. A grade de protecção protege contra queimaduras.
Não utilizar o aparelho sem a grade de protecção do silenciador.

Os dispositivos de protecção não devem ser modificados.

- Não altere a afinação base do motor ou não rodar o motor em excesso.
- Durante a operação de arranque, não ligue o accionamento, caso existente.

Durante a operação de arranque, mantenha os pés afastados do dispositivo de corte.

Quando da ligação do mecanismo de corte, não deve balançar nem inclinar o corta-relvas. Em caso de necessidade, poderá ser ligeiramente inclinado, de modo a que o dispositivo de corte fique a apontar para o lado oposto do utilizador, entretanto somente na extensão que seja obrigatoriamente necessária.

Não aproxime as mãos ou pés das ferramentas de corte. Procure não colocar as mãos ou pés debaixo da carcaça. Sempre manter-se afastado da abertura de ejecção.

Desligue o motor e o cachimbo de vela de ignição, assegurar-se de que todas as peças móveis estão completamente paralisadas de que a chave de ignição, caso existente, esteja retirada:
- antes de efectuar quaisquer operações de inspecção, limpeza ou outros serviços no corta-relvas;
- antes de eliminar quaisquer objectos que estejam bloqueados ou a obstruir o canal de ejecção.
- quando um corpo estranho tiver sido atingido.

- Quando um corpo estranho for atingido e se a máquina ficar bloqueada, por exemplo depois de colidir com um obstáculo, deverá fazer inspeccionar a máquina por um técnico especializado, no sentido de averiguar se não existem peças danificadas ou deformadas. Também deixar executar as reparações possivelmente necessárias por uma oficina especializada autorizada.
- Caso a máquina comece a vibrar intensamente de maneira anormal, é necessária uma verificação imediata pelo comerciante especializado.

Desligar o mecanismo de corte, assegurar-se de que a ferramenta de corte está paralisada:
- ao movimentar-se fora da relva sobre caminhos ou rodovias;
- quando quiser ajustar a altura de corte;
- antes de retirar o cesto de recolha de relva.

- Desligar o motor, assegurar-se de que a chave de ignição, caso presente, está retirada:
  - precisar de levantar ou inclinar o corta-relvas, por exemplo para o transportar;
  - abandonar a máquina durante um curto espaço de tempo;
  - antes de reabastecer.
- Caso o motor possua uma torneira de bloqueio de gasolina, esta deve ser fechada após a ceifa.

Manutenção e conservação

- Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados e o aparelho se encontra num estado operacional seguro.

A abertura da tampa de descarga, a remoção do cesto de recolha da relva só devem ser efectuadas com o mecanismo de corte desligado.

Não deverá armazenar a máquina com combustível no depósito no interior de um edifício uma vez que os gases de gasolina podem entrar em contacto com uma chama ou faísca e provocar um incêndio.

O silenciador e o motor atingem em funcionamento temperaturas muito elevadas.
Antes de trabalhos de manutenção e de limpeza, deixar a máquina arrefecer por, no mínimo, 15 minutos.

- De modo a prevenir incêndios, limpe o motor, o silenciador de escape e o depósito de combustível e remova folhas, partículas de relva e vestígios de óleo.
  Deixe sempre arrefecer o motor antes de armazenar a máquina num espaço fechado.
  Não armazenar a máquina próximo a chamas ou fontes de fogo, como p. ex. caldeiras ou aquecimentos.

Verifique com frequência o estado do sistema de recolha de relva: possível desgaste, danificação ou perda de funcionalidade.

Verifique também o estado e a posição da lâmina antes de cada utilização. Uma lâmina desgastada ou danificada deve ser obrigatoriamente substituída.

O porta-lâminas sempre deverá ser trocado por uma oficina especializada. O porta-lâminas pode se soltar devido a um acoplamento de lâmina montado incorrectamente, o que pode levar a sérios ferimentos.
Sempre deixar que uma oficina especializada execute a afiação e a equilibração do porta-lâminas. Uma lâmina não afiada e equilibrada correctamente pode ocasionar fortes vibrações e danificar o corta-relvas.

- Por razões de segurança, substitua sempre as peças danificadas ou gastas.

Nos trabalhos de manutenção e de limpeza usam-se sempre luvas.

P

Os trabalhos de manutenção e de limpeza só deverão ser efectuados se o motor estiver desligado e o cachimbo da vela de ignição tiver sido removido.

- Caso seja necessário esvaziar o reservatório, isto deve ocorrer ao ar livre e com o motor frio. Prestar atenção para que não seja derramado nenhum combustível.

Por motivos de prestação de garantia e de segurança somente deverão ser utilizadas peças originais.

6 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

1 Estribo de segurança para o travão da lâmina
2 Alavanca de accionamento do motor
3 Accionamento Vario
4 Bujão do reservatório
5 Torneira da gasolina
6 Ajuste da altura de corte
7 Velas de ignição
8 Manípulo de transporte
9 Filtro de ar
10 Tubulatura de abastecimento de óleo com vara de medição do nível do óleo
11 Tampa de ejecção
12 Cabo da corda do arranque
13 Alavanca de accionamento par ao motor
14 Alavanca de accionamento do mecanismo de corte

7 TRABALHOS PREPARATÓRIOS

Relativamente à montagem do corta-relva encontrará as seguintes peças individuais dentro da embalagem:

- Corta-relva com guiador previamente montado.
- Cesto de recolha, armação do cesto de recolha
- Saco de ferramentas com o seguinte conteúdo:
  - Manual do operador
  - Declaração de conformidade
  - Chave de ignição
  - Várias peças de fixação.

Se faltar alguma destas peças, entre em contacto com o seu vendedor especializado.

Desdobrar o guiador (ilustração A1 + E1 + B1)

- Levantar para trás o guiador dobrado em forma de Z **A1** .
- Alinhar a parte inferior e a parte superior e fixá-las manualmente com as duas porcas de orelhas **E1** .

P

- Inclinar as extremidades com a ponta estriada em plástico localizadas na parte inferior do punho guiador para trás, até engatarem no encaixe igualmente estriado no cárter do corta-relvas **B1** .
  Desta forma, é possível regular três alturas diferentes para o guiador.
- Apertar manualmente as duas porcas de orelhas laterais **B1** .
- Meter os cabos Bowden em ambos lados pela guia correspondente. Desta maneira impede-se que os cabos possam ser esmagados ao dobrar o guiador **E1** .
- Fixar os cabos de tracção na parte inferior do guiador utilizando para este fim as braçadeiras anexas na bolsa de ferramentas.

Montar o puxador de arranque (ilustração G3 + L1)

- Coloque a alavanca de comando na posição STOP **G3** .
- Puxar o cabo do arrancador (1) lentamente e fixá-lo no suporte do puxador (2) com um movimento circular **L1** .

Instalar o cesto de recolha no corta-relva (ilustração R1 + S1)

– Colocar a armação do cesto de recolha com o estribo à frente no pano de recolha. Alinhar a costura superior do pano de recolha no estribo.
– Fazer pressão sobre os fixadores (dispositivos de aperto) do retentor sobre as barras da estrutura do cesto de recolha R1 .
– Levantar a tampa de ejecção do corta-relva.
– Levantar o cesto de recolha pela pega de transporte e prendê-lo no chassis do corta-relva com ambos os ganchos laterais da parte superior S1 .
– Instalar a tampa de ejecção no cesto de recolha.

Regular a altura de corte (ilustração I)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

– Pode-se regular a altura de corte desejada a partir da alavanca de deslocamento manual situada no lado esquerdo do corta-relvas.
– Puxar a alavanca para fora do encaixe e, após deslocamento lateral, encaixar novamente na posição desejada.
– A marcação à esquerda do cárter indica a altura de corte.

IMPORTANTE
A altura de corte mínima só é adequada para relvados planos.
Observar que os ajustes inferiores de altura de corte somente devem ser utilizados no caso de condições óptimas. Se seleccionar a altura de corte muito baixa, o cerne da relva poderá ser danificado e, em certas condições, até ser destruído.

8 ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Verificar se todas as uniões roscadas e a ficha da vela de ignição estão bem colocadas. Reapertar eventualmente os parafusos! Verificar em particular a fixação do porta-lâminas (ver, aqui, o capítulo „Manutenção do porta-lâminas“).

O parafuso de fixação da lâmina sempre deverá ser apertado por uma oficina especializada. Se o parafuso da lâmina estiver muito apertado ou muito frouxo, poderão ser danificados ou se soltarem o acoplamento da lâmina e o porta-lâmina, o que pode levar a sérios ferimentos.

Prestar atenção para que todos os dispositivos de protecção estejam correctamente colocados e não estejam danificados!

Encher com óleo (ilustração Y1)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

P

IMPORTANTE
Evitar danos! O motor é fornecido sem óleo. Ele deverá ser preenchido com óleo antes do arranque.
Antes do primeiro arranque, atestar o óleo do motor (para quantidade e qualidade, ver as especificações técnicas) com um funil após desaparafusar a vareta de medição de óleo nesta abertura.
– Estacionar o corta-relvas sobre um solo plano.
– Preencher o óleo lentamente através da tubulatura de enchimento. Não encher em demasia.
– **Testar o nível do óleo**
Remover a vareta de medição de óleo. Limpar a vareta de medição com um pano limpo, reinserir mas não apertar com força. A seguir, retirar novamente a vareta de medição e ler o nível do óleo. O óleo deve se encontrar entre as marcações "ADD" e "FULL". Caso necessário atestar com óleo. O nível do óleo não deve, entretanto, ficar acima da marcação FULL.
Recolocar a vareta de medição de óleo e aparafusar firmemente.
– Depois do primeiro enchimento, remover a placa „NO OIL“ (NENHUM ÓLEO), em cima do motor.

Encher com combustível

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

- Utilizar somente combustível isento de chumbo, limpo e novo para enchimento do reservatório.
- A torneira de combustível deve estar fechada **Y2** !
- Desatarraxar a tampa do depósito.
- Deitar o combustível com a ajuda de um funil, no máximo até ao bordo inferior do tubo de enchimento.
- Colocar a tampa do depósito e atarraxá-la bem.

9 ARRANQUE DO MOTOR (ilustração S2 + C + E)

Para ligar o motor, deve-se colocar por detrás do corta-relvas.

- Abrir a torneira da gasolina **S2** .
- Com o motor frio, coloque a alavanca de comando (1) na posição "Choke" (2) **C** .
- Empurre o cabo do motor de arranque (4) até ao ponto de pressão, largando-o em seguida, num só movimento, o motor começa a funcionar; largue o cabo lentamente **E** .
- Por vezes, é necessário repetir o procedimento de arranque.
- Assim que o motor estiver a funcionar, coloque a alavanca de comando (1) na posição "Warmstart/Betrieb" (3) **C** .
- Com o motor quente, coloque a alavanca de comando na posição "Warmstart/Betrieb" (3) e proceda ao arranque do motor como anteriormente descrito.
- Se o motor não arrancar, proceda então como no arranque a frio.
- Na posição "Warmstart/Betrieb". o motor trabalha na sua máxima potência com um número de rotações por minuto, necessário para um corte perfeito (Número de rotações do motor = (Número de rotações da lâmina).

10 LIGAÇÃO DO MECANISMO DE CORTE (ilustração H3)

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Somente arrancar o mecanismo de corte estando atrás do corta-relvas.
Em todo o caso, colocar o corta-relva sobre superfícies planas, que não tenham relva demasiado alta (a relva demasiado alta impossibilita o movimento do porta-lâminas e dificulta o arranque). Se tal não for possível, colocar o corta-relva de forma que a ferramenta de corte aponte na direcção oposta à do utilizador, entretanto, somente na extensão em que seja obrigatoriamente necessária.

- Premir e manter premido o estribo de segurança (1) na parte superior da haste.
- Empurrar para a frente até o batente e soltar **repentinamente** a alavanca (2). A alavanca retorna automaticamente para a sua posição de partida.

P

IMPORTANTE
Uma ligação lenta do mecanismo de corte leva e um desgaste excessivo das pastilhas do travão e do acoplamento e a um superaquecimento do sistema de acoplamento do travão completo.
Para um funcionamento impecável do sistema de arranque é necessário que o mecanismo de corte seja posto em funcionamento conforme a sequência acima descrita.

11 DESLIGAÇÃO DO MECANISMO DE CORTE (ilustração I3)

- Solte repentinamente a alavanca de segurança do travão da lâmina.

IMPORTANTE
No momento em que o estribo de segurança for solto, este retorna para a sua posição inicial por força elástica, o travão da lâmina actua, neste momento, e a lâmina para dentro de três segundos.

12 DESLIGAR O MOTOR (ilustração I3 + G3 + Y2)

– Solte repentinamente a alavanca de segurança do travão da lâmina **I3** .
– Coloque a alavanca de comando na posição STOP **G3** .
– Fechar a torneira da gasolina **Y2** .

13 PARAGEM EM CASO DE EMERGÊNCIA

ATENÇÃO
Evite ferimentos! A barra porta-lâminas devem parar dentro de 3 segundos. Em caso contrário, procure a oficina autorizada mais próxima.
Solte o manípulo interruptor de segurança e o manípulo interruptor do accionamento.
– O corta-relva pára.
– A lâmina pára.

14 MECANISMO DE TRANSLAÇÃO

Controlo da tracção traseira (ilustração G)

A tracção traseira é ligada e desligada com o motor e o mecanismo de corte em funcionamento, com a ajuda do manípulo de comando da embraiagem (1) situado na pega superior (2):
– Apertar e prender o manípulo de comando da embraiagem = o corta-relva avança.
– Soltar o manípulo de comando da embraiagem = o corta-relva pára (posição 0).

Regulação da velocidade (ilustração H)

IMPORTANTE
A regulação da velocidade só deve ser feita, quando o motor está a funcionar, de modo a prevenir danos na máquina.
A velocidade pode ser regulada sem limites com a ajuda da alavanca de regulação situada no lado esquerdo:
– Para desencaixar a alavanca, premir primeiramente para baixo (1) e, a seguir, ajustar a velocidade de movimentação desejada por deslocamento (2). A alavanca é ajustada automaticamente na nova posição seguinte à actual.
  – Posição "Lebre" = rápido (velocidade máxima)
  – Posição "Tartaruga" = lento (velocidade mínima).

15 OPERAÇÃO DE CORTE

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

P

Ceifar em posições inclinadas

ATENÇÃO
O corta-relva pode ser utilizado em encostas ou terrenos com uma inclinação até 30.º, devendo ser evitadas encostas de ângulo superior para não causar danos no motor.
Por motivos de segurança, recomendamos, porém, fortemente, que não esgote este potencial de eficiência teórica. Basicamente, os corta-relva guiados manualmente, não devem ser empregues em encostas com mais de 15°.

Controlador do nível do óleo

Antes de cada corte da relva, controlar o nível do óleo **Y1** . Mão pôr nunca o motor a trabalhar com muito pouco óleo ou com excesso de óleo.

Verificação da segurança de funcionamento

Antes de cada ceifa, prestar atenção para que o estribo de segurança para o travão da lâmina funcione sem problemas. Quando o estribo de accionamento for solto, o porta-lâminas deve parar dentro de três segundos.

Reapertar todos os parafusos e porcas depois das primeiras horas de utilização e, depois disso, de vez em quando. Para evitar qualquer perigo, verificar também o estado e a posição da lâmina antes de cada utilização. (ver, para isso, o capítulo „Manutenção do porta-lâminas").

Em caso de bloqueio do mecanismo de corte, por ex.: ao passar por cima de um obstáculo, pedir a um técnico especializado que verifique se alguma das peças do corta-relva está danificada ou deformada. As reparações necessárias deverão ser efectuadas exclusivamente por um técnico especializado.

Restrições de horário

Os horários para utilização de corta-relva variam conforme os países e regiões onde são utilizados, pelo que deverá informar-se junto das autoridades locais antes de começar a utilizar o seu corta-relva.

Conselhos para cuidar da relva (ilustração M)

Decorridos 10 - 14 dias, a relva começa a apresentar um aspecto descuidado. Você comprovará que: quanto mais vezes a cortar, tanto mais uniforme será o seu aspecto, pois os cortes frequentes fortificam o talo, que se torna assim mais resistente.

Antes de cada corte, remover todos os corpos estranhos (pedras, madeira, ramos, etc.) que encontrar na relva; porém, não deixar de prestar atenção a objectos ai deixados ficar que possa encontrar durante o corte.

Se possível, cortar somente quando a relva estiver seca. Quando o solo está húmido, os tufos danificam-se facilmente; as rodas enterram-se e deixam marcas.

Se a relva tiver crescido demasiado, cortar primeiro num sentido, com a regulação mais alta da altura de corte, passando, depois, no sentido transversal, com uma regulação a altura da sua escolha. Cortar apenas se a lâmina estiver bem afiada e intacta, para que os talos da relva não desfiem. Para conseguir um corte regular, conduzir o corta-relva a passo, em linhas tão direitas quanto possível. Cada linha deve apresentar sempre alguns centímetros de sobreposição em relação à anterior, para que não fique nada por cortar.

A velocidade de condução também influencia o aspecto da relva e, para além disso, o comportamento de recolha. Adaptar a velocidade de condução à pessoa e ao terreno.

Para que serve o rolo traseiro?
O rolo no aparelho gera sobre a relva um efeito formador de faixas, como o conhecido nos estádios de futebol.
O peso do rolo preme a relva para baixo na direcção de movimentação e, através da troca de direcção resulta o padrão de faixas sobre a relva.
Para além disso, o rolo possibilita levar o corta-relvas sem problemas sobre bordas e cantos inclinados para baixo e, com isso, obter um corte exacto dos cantos.
As ondulações eventuais da superfície da relva serão compensadas através do rolo, de maneira que se origina um padrão de corte óptimo e uniforme.
Lucre, juntamente com a relva opticamente bela também do efeito colateral positivo: os corta-relvas com rolo se distinguem devido a um manuseamento ainda mais fácil.

16 DISPOSITIVO DE RECOLHA DE RELVA

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

P

Modo de funcionamento do cesto de recolha de relva

Durante o corte, verificar o nível de enchimento do cesto para ser despejado na devida altura. O sinal indicador Turbo sobre o cesto indica quando o cesto precisa de ser despejado.

Sinal turbo (Indicação do nível do cesto de recolha da relva) (ilustração J + K)

No lado superior do cesto de recolha existe uma indicação que indica se o cesto está vazio ou cheio:

– Se o cesto de recolha estiver vazio e a máquina estiver a cortar, o sinal turbo aumenta J.
– Se o cesto estiver cheio, o sinal turbo retrai-se; neste caso, parar de imediato a máquina e esvaziar o cesto de recolha K.

IMPORTANTE
Se o tecido do cesto de recolha estiver muito sujo, o sinal turbo não aumenta – limpar de imediato o tecido. O cesto de recolha só pode recolher devidamente a relva, se o tecido permitir a passagem do ar.

IMPORTANTE
Não lavar o cesto de recolha em água quente!

Despejar o cesto de recolha (ilustração I3 + L)

Soltar o estribo de segurança **I3**. O travão da lâmina posto, com isso, em funcionamento paralisa a lâmina dentro de 3 segundos. Com o motor em funcionamento, o cesto de recolha poderá ser esvaziado como descrito a seguir:

– Levantar a tampa de ejecção de relva.
– Pendurar o cesto de recolha do corta-relva quando estiver cheio, segurando pela pega de transporte – a tampa de ejecção fecha-se automaticamente.
– Despejar o cesto completamente, segurando-o pela pega de transporte e pela pega embutida no fundo do cesto **L**.

Modo de funcionamento sem cesto de recolha

ALERTA

Quando da operação sem cesto de recolha de relva, a tampa de ejecção na carcaça do corta-relvas deve permanecer sempre fechada (basculada para baixo).

17 CUIDADOS E MANUTENÇÃO DO CORTA-RELVA

A conservação regular é a melhor garantia para uma longa vida útil e uma operação sem falhas!

Somente utilizar peças de reposição originais, pois somente estas garantem pela qualidade e segurança!

Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Limpeza (ilustração O)

IMPORTANTE

Para trabalhos de limpeza e de manutenção, fechar a torneira de combustível Y2, deitar o corta-relva para o lado direito, mas o melhor será levantá-lo pela parte da frente O (vela de ignição para cima), pois senão podem ocorrer dificuldades de arranque. Ao deitar o corta-relva para cima prestar atenção para que a tampa de ejecção não fique danificada. Calçar o corta-relva em posição levantada!

Depois da operação de corte, limpar toda a sujidade e a relva. Limpar com uma escova ou um pano.
Nunca limpar o corta-relvas com água. O sistema de ignição e o carburador podem danificar-se.

IMPORTANTE

Caso a parte inferior do corta-relvas tiver sido lavado com água por descuido, arrancar obrigatoriamente o motor de novo e ligar o mecanismo de corte. A água que permanece, pode danificar, dependendo das condições, os componentes (p.ex., rolamento de esferas), por isso, deixar o acoplamento se movimentar por alguns minutos, para que a água seja ejectada dos componentes.

Conservação

Deve-se armazenar a máquina depois de limpo em local fechado e seco, inacessível a crianças.

Dobrado do guiador (ilustração A1 + N)

– Para poder guardar o corta-relva sem ocupar muito espaço soltar as quatro porcas de orelhas até que o guiador fique dobrado em forma de Z sobre o motor sem opor resistência **A1**.
– Procurar não dobrar ou amassar os cabos Bowden.
– Se o aparelho tem de ser transportado, não segurar na tampa de ejecção de relva! Pegue na frente ou atrás, no cabo de transporte **N**.

P

Manutenção do porta-lâminas

Uma lâmina afiada garante um rendimento de corte óptimo. Verificar, antes de cada ceifa o estado e o assentamento firme da lâmina. Uma lâmina desgastada ou danificada deve ser obrigatoriamente substituída.

Afiação e equilibração do porta-lâminas (ilustração Q)

ALERTA

Sempre deixar executar a afiação e a equilibração do porta-lâminas por uma oficina especializada autorizada. Uma lâmina afiada incorrectamente e não equilibrada pode causar fortes vibrações e danificar o corta-relvas.

A lâmina só deve ser afiada até a marca (1) indicada na lâmina (anel) (ver ilustração **Q**). Atenção! Respeite um ângulo de rectificação de 30°.

Substituir a lâmina (ilustração Y2 + O + P)

ALERTA

O porta-lâminas sempre deverá ser trocado por uma oficina especializada autorizada. Devido a um acoplamento de lâmina montado incorrectamente ou devido a um parafuso de lâmina muito apertado ou muito frouxo, o porta-lâminas pode se soltar, o que pode levar a sérios ferimentos.

- Fechar torneira de combustível Y2 .
- Deitar o corta-relva sobre o lado direito, ou melhor ainda levantá-lo pela parte da frente O (vela de ignição para cima). Calçar o corta-relva em posição levantada !
- Encaixe uma chave de parafusos * nos parafusos direito e esquerdo de fixação da lâmina, previamente limpos e rode - segure a lâmina P !

* não se encontra no volume de encomendas

IMPORTANTE

O conjunto travão-embraiagem não deve entrar em contacto com detergentes, p.ex.: produtos de limpeza a frio ou óleo.

- Usar apenas lâminas de substituição originais (Nº de referência vide peças de substituição e acessórios originais).
- As lâminas deverão possuir de forma duradoira o nome ou a sigla do fabricante ou fornecedor, assim como o nº do artigo. As lâminas de substituição devem ser montadas de acordo com as instruções contidas nos manuais de cada um dos corta-relva.

IMPORTANTE

A remontagem ocorre logicamente na sequência inversa. Nesta ocasião as extremidades na parte superior do porta-lâminas devem indicar na direcção da carcaça.

- Apertar os parafusos de fixação da lâmina com uma chave dinamométrica até 40-45 mN. Não se deve utilizar uma chave de parafusos com percussão.
  Caso lhe faltem as ferramentas necessárias, deixe que os trabalhos sejam executados por uma oficina especializada autorizada. Se os parafusos da lâmina forem apertados de maneira muito firme ou muito frouxa, poderão ser danificados ou se soltarem, o acoplamento da lâmina e o porta-lâminas, o que pode levar a sérios ferimentos.

Manutenção das rodas

Lubrificar os rolamentos das rodas uma vez por ano ou a cada 20 horas de utilização.

- Remover as protecções da roda.
- Libertar as porcas sextavadas com uma chave de caixa e retirar as rodas.
- Após ter lubrificado os rolamentos, deslocar as rodas e apertá-las até que elas se deixem girar levemente mas sem folga.

Manutenção do accionamento

- Para um funcionamento sem problemas do accionamento por correia, é obrigatoriamente necessário que o cabo Bowden, para ligar/ desligar o mecanismo de translação, se mova facilmente.
- Lubrificar o cabo Bowden de 10 em 10 horas de serviço com óleo mineral de baixa viscosidade.
- O cabo Bowden vai ajustado de fábrica e não necessita quaisquer reajustes. Substituição da correia trapezoidal da transmissão.

P

Manutenção do accionamento de correntes

Somente deixar testar e, caso necessário, limpar o accionamento de correntes por uma oficina especializada autorizada. Recomendamos que se deixe executar a manutenção do accionamento de corrente uma vez por temporada de corte, juntamente com a troca de óleo. Devido à protecção ambiental, a troca de óleo deve ser executada por uma oficina especializada.

Substituição da embraiagem do travão e da correia trapezoidal da transmissão

A substituição da embraiagem do travão e da correia trapezoidal da transmissão deve ser efectuada somente numa oficina especializada.

Reajustar o cabo Bowden do travão de lâmina

Somente deixar executar o reajuste do cabo Bowden do travão de lâmina por uma oficina especializada.

18 MANUTENÇÃO DO MOTOR

Aviso de segurança! Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

ADVERTÊNCIA

Evite ferimentos! Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono e podem causar doenças graves ou a morte.

Não deixar o motor a funcionar em espaços fechados, como garagens, mesmo quando portas e janelas estiverem abertas. Transfira a máquina para fora antes de deixar o motor ligado.

IMPORTANTE

Para trabalhos de limpeza e de manutenção, fechar a torneira de combustível Y2 , deitar o corta-relva sobre o lado direito, ou, melhor ainda levantá-lo pela parte da frente O (vela de ignição para cima), pois senão podem ocorrer dificuldades de arranque. Ao levantar o corta-relva prestar atenção para que a tampa de ejecção não fique danificada. Calçar o corta-relva em posição levantada!

A realização regular dos trabalhos de manutenção e cuidados anteriormente descritos são indispensáveis para um funcionamento duradouro e correcto do motor.
Manter o motor sempre limpo, em particular o seu exterior, sobretudo a chapa perfurada da roda do ventilador que deve estar sempre isenta de corpos estranhos (por ex.: restos de relva).
Nunca utilizar água para a limpeza do motor, o que teria como consequência falhas na ignição e no carburador.
Uma refrigeração sem qualquer problema, só é garantida se as estrias estiverem permanentemente limpas.

Substituição do óleo

AVISO

Devido à protecção ambiental, recomendamos deixar a troca de óleo ser executada por uma oficina especializada.

Num motor novo, a primeira substituição do óleo deve ser feita decorridas cerca de 8 horas de utilização. Em seguida, decorridas cerca de 50 horas de utilização ou pelo menos uma vez por temporada.

- Aquecer o motor.
- Desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.
- Mudar o óleo enquanto o motor estiver quente.
- Só é possível mudar o óleo, aspirando o óleo usado no bocal de enchimento do óleo. As bombas manuais podem ser adquiridas nos vendedores especializados.
  A eliminação do óleo usado deverá obedecer às regras de eliminação prescritas localmente e em circunstância alguma, deverá ser despejado nos esgotos ou no solo.
- Após a aspiração, preencher com óleo limpo de marca (quantidade e qualidade, ler as características técnicas) pelas tubulaturas de enchimento de óleoeinfüllen. Aperte a vareta e controle o nível do óleo (ver ilustração Y1)!

Limpeza e troca do filtro de ar (ilustração W)

- Empurrar os trincos (1) para trás.
- Agarrar na tampa do filtro do ar à frente (2) pelo canto inferior, puxá-la para a frente e para cima e retirar a tampa.
- Retirar o filtro de entrada (3) e o cartucho filtrante de papel (4) da carcaça do filtro do ar (5).
- Limpar o cartucho filtrante de papel (4) sempre após 100 horas de serviço.
  Em caso de haver pouca sujidade, sacudi-lo com cuidado, em caso de haver muita sujidade ou danificação, substitui-lo. Não lavar o filtro de papel, não o soprar com ar comprimido e não o olear.
- Limpar o filtro de entrada (3) sempre após 25 horas de serviço.
  Lavar o filtro de entrada em água quente com um detergente líquido e deixá-lo secar muito bem ao ar. Não olear o filtro de entrada.
- Depois da limpeza ou da substituição, colocar primeiro o filtro de entrada na carcaça e só depois o cartucho filtrante de papel (5).
- Colocar a tampa do filtro de ar com a patilha (6) no seu apoio (7) na carcaça. Empurrar a tampa para baixo e travá-la (1).

Se as condições de utilização não forem favoráveis (forte formação de poeiras), é necessário proceder de cada vez que a relva for cortada.
Substituir o cartucho filtrante de papel uma vez por ano ou sempre após 300 horas de serviço.
(N.º de encomenda do cartucho do filtro e do filtro de entrada; vide peças de substituição e acessórios originais)

Controlo da vela de ignição (ilustração Y)

Para verificar o desgaste da ficha da vela de ignição, retirar a ficha e desatarraxar a vela de ignição. Se o eléctrodo estiver bastante gasto, a vela de ignição terá de ser substituída (Nº de referência vide peças de substituição e acessórios originais). Caso contrário, basta limpar a vela e regular a distância entre os eléctrodos para 0,7-0,8 mm. Atarraxar manualmente a vela de ignição (tomar cuidado com o anel de vedação) no motor e apertá-la bem com a chave de caixa. Conectar a ficha da vela.

Modo correcto de manter o motor quando não está a funcionar (ou desuso prolongado)

- Esvaziar o depósito da gasolina ou pôr o motor a funcionar até parar, por falta de combustível.
- Desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.
- Aspirar o óleo, enquanto o motor ainda estiver quente. Colocar óleo novo (quantidade e qualidade, ler as características técnicas).
- Retirar a relva e os detritos acumulados no cilindro e nas estrias deste, debaixo da cobertura do motor e à volta do silenciador.
- Deve-se armazenar a máquina depois de limpo em local fechado e seco, inacessível a crianças.

19 AVARIAS – CAUSAS E SOLUÇÕES

Falhas	Causas possíveis	Solução
O motor não arranca	Tanque de combustível vazio.	Abastecer com combustível limpo e novo.
	Torneira da gasolina fechada.	Abrir a torneira da gasolina **S2**.
	Cachimbo da vela de ignição está solto.	Ajustar o cachimbo, ou deixar testar por uma oficina especializada autorizada
	Vela de ignição defeituosa ou suja, ou eléctrodos queimados.	Substituir ou limpar a vela de ignição, ajustar a distância dos eléctrodos para 0.7-0.8 mm **Y**.
	Motor com consumo excessivo de gasolina (vela húmida).	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
O rendimento do motor diminui	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
	Vela de ignição suja.	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
O motor trabalha irregularmente	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro **W**.
	Vela de ignição suja.	Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
A lâmina não é accionada.	Estribo de comutação não virado.	Premir o estribo de comutação sobre a parte superior da haste **H3**.
	Não accionar a alavanca de ligação do mecanismo de corte.	Deslocar a alavanca até o batente repentinamente para a frente e soltar **H3**.
	Não observar a sequência quando da ligação do mecanismo de corte da relva.	O estribo de comutação e a alavanca de ligação do mecanismo de corte devem ser accionados na sequência pré-fornecida.
	Restos de relva em demasia debaixo da carcaça.	Limpar o compartimento de corte da relva. Manter limpa a fenda entre o ventilador e a carcaça. Testar a barra de lâminas quanto a liberdade de movimentos. Atenção! Antes destes trabalhos, observar os avisos de segurança!

P

		Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
O corta-relva não avança	Manípulo de ligação do accionamento não puxado.	Puxar o manípulo de ligação do accionamento **G**.
		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
É impossível regular a velocidade		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
Vibrações fortes		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
Corte irregular, relva amarela	Lâmina a precisar de afiação.	Deixar afiar e equilibrar por uma oficina especializada autorizada **Q**.
	Altura de corte demasiado baixa.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**.
	Velocidade do motor demasiado lenta.	Cortar a velocidade máxima.
	Corte com velocidade demasiado alta.	Regular a velocidade de corte.
	Arestas cortantes não sobrepostas o suficiente.	Se for possível, sobrepor mais as arestas cortantes no caso de relva alta.
	Relva emaranhada.	Um escarificador de relva pode resolver consideravelmente o problema.
Dispositivo de ejecção entupido	Não foi respeitado o indicador Turbo **J** + **K**.	Despejar o cesto de recolha de relva **L**.
	Velocidade do motor demasiado lenta.	Cortar a velocidade máxima.
	Altura de corte demasiado baixa porque relva alta.	Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta **I**.
	Corte com velocidade demasiado alta.	Regular a velocidade de corte.
	Relva húmida.	Deixar a relva secar.

No caso de falhas e defeitos, que não são aqui apresentados, é favor dirigir-se a uma oficina especializada e autorizada mais próxima.
As reparações, que necessitam conhecimento especializado, deverão ser exclusivamente executadas por um especialista.
A sua oficina especializada e autorizada ajuda-o da mesma forma e com prazer, no caso de não querer executar pessoalmente os trabalhos de manutenção aqui descritos.

P